

## JUZ 13

# وَمَا أُبْرِئُ وَمَا أُبْرِئُ

وَمَا	أُبْرِئُ	نَفْسِي	إِنَّ	النَّفْسَ	لَأَمَّارَةً
Wama	obarri-o	nafsee	inna	alnnafsa	laammaratun
And not	I free	Myself	Verily	The self	(is) inclined
بِالسُّوءِ	إِلَّا	مَا	رَحِمَ	رَبِّي	إِنَّ
bialssoo-i	illa	ma	rahima	rabbee	inna
To evil	Except	When	Bestows His Mercy	My Lord	Verily
رَبِّي	غَفُورٌ	رَحِيمٌ			
rabbee	ghafoorun	raheemun			
My Lord	(is) oft-forgiving	Most Merciful			

﴿ وَمَا أُبْرِئُ نَفْسِي إِنَّ النَّفْسَ لَأَمَّارَةٌ بِالسُّوءِ إِلَّا مَا رَحِمَ رَبِّي إِنَّ رَبِّي غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴾

رَبِّي غَفُورٌ رَحِيمٌ

53. Wama obarri-o nafsee inna alnnafsa laammaratun bialssoo-I illa ma rahima rabbee inna rabbee ghafoorun raheemun

“And I free not myself (from the blame). Verily, the (human) self is inclined to evil, except when my Lord bestows His Mercy (upon whom He wills). Verily, my Lord is Oft-Forgiving, Most Merciful.”

وَقَالَ	الْمَلِكُ	أَتُنُونِي	بِهِ	أَسْتَخْلِصُهُ	لِنَفْسِي
Waqala	almaliku	i/toonee	bihi	astakhlishu	linafsee
And said	The king	Bring to me	Him	That I may attain him	To my person
فَلَمَّا	كَلَّمَهُ	قَالَ	إِنَّكَ	الْيَوْمَ	لَدَيْنَا
falamma	kallamahu	qala	innaka	alyawma	ladayna
Then when	He spoke to him	He said	Verily you	This day	(are) with us

				أَمِينٌ	مَكِينٌ
				ameenun	makeenun
				And fully trusted	High in rank

وَقَالَ الْمَلِكُ أَتُونِي بِهِ أَصَلَّ اسْتَخْلَصَهُ لِنَفْسِي فَلَمَّا كَلَّمَهُ قَالَ إِنَّكَ  
 الْيَوْمَ لَدَيْنَا مَكِينٌ أَمِينٌ ﴿٥٤﴾

54. Waqala almaliku i/toonee bihi astakhlishu linafsee falamma kallamahu qala innaka alyawma ladayna makeenun ameenun

And the king said: "Bring him to me that I may attach him to my person." Then, when he spoke to him, he said: "Verily, this day, you are with us high in rank and fully trusted."

قَالَ	أَجْعَلْنِي	عَلَى	خَزَائِنِ	الْأَرْضِ	إِنِّي
Qala	ijAAalnee	Aaala	khaza-ini	al-ardi	innee
He said	set me	Over	The storehouses	(of) the land	Verrily I
حَفِيزٌ	عَلِيمٌ				
hafeethun	Aaaleemun				
(will) guard (them)	With full knowledge				

قَالَ أَجْعَلْنِي عَلَى خَزَائِنِ الْأَرْضِ إِنِّي حَفِيزٌ عَلِيمٌ ﴿٥٥﴾

55. Qala ijAAalnee Aaala khaza-ini al-ardi innee hafeethun Aaaleemun

[Yusuf (Joseph)] said: "Set me over the storehouses of the land; I will indeed guard them with full knowledge" (as a minister of finance in Egypt, in place of Al-'Aziz who was dead at that time).

وَكَذَلِكَ	مَكَّنَّا	لِيُوسُفَ	فِي	الْأَرْضِ	يَتَبَوَّأُ
Wakathalika	makanna	liyoosufa	fee	al-ardi	yatabawwao
Thus	We gave full authority	To Joseph	In	The land	To take possession
مِنْهَا	حَيْثُ	يَشَاءُ	نُصِيبُ	بِرَحْمَتِنَا	مَنْ
minha	Haythu	yashaao	nuseebu	birahmatina	man
Therein	As when or where	He likes	We Bestow	of Our mercy	On whom

نُشَاءَ	وَلَا	نُضِيعُ	أَجْرَ	الْمُحْسِنِينَ
nashao	wala	nudeeAAu	ajra	almuhsineena
We Will	And not	We make to be lost	The reward	(of) the good-doers

وَكَذَلِكَ مَكَّنَّا لِيُوسُفَ فِي الْأَرْضِ يَتَّبِعُونَ مِنْهَا حَيْثُ يَشَاءُ نُصِيبُ  
بِرَحْمَتِنَا مَنْ نَشَاءُ وَلَا نُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٥٦﴾

56. Wakathalika makanna liyoosufa fee al-ardi yatabawwao minha haythu yashao nuseebu birahmatina man nashao wala nudeeAAu ajra almuhsineena

Thus did We give full authority to Yusuf (Joseph) in the land, to take possession therein, as when or where he likes. We bestow of Our Mercy on whom We please, and We make not to be lost the reward of *Al-Muhsinun* (the good doers – see V.2:112).

وَلَأَجْرُ	الْآخِرَةِ	خَيْرٌ	لِّلَّذِينَ	آمَنُوا	وَكَانُوا
Walaajru	al-akhirati	khayrun	lillatheena	amanoo	wakanoo
And verily the reward	(of) the hereafter	(is) better	For those	Who believe	And used to
يَتَّقُونَ					
yattaqoona					
Fear (Allah)					

وَلَأَجْرُ الْآخِرَةِ خَيْرٌ لِّلَّذِينَ ءَامَنُوا وَكَانُوا يَتَّقُونَ ﴿٥٧﴾

57. Walaajru al-akhirati khayrun lillatheena amanoo wakanoo yattaqoona

And verily, the reward of the Hereafter is better for those who believe and used to fear Allah and keep their duty to Him (by abstaining from all kinds of sins and evil deeds and by performing all kinds of righteous good deeds).

### Section 8

وَجَاءَ	إِخْوَةَ	يُوسُفَ	فَدَخَلُوا	عَلَيْهِ	فَعَرَفَهُمْ
Wajaa	ikhwatu	yoosufa	fadakhaloo	Aalayhi	faAAarafahu m
And came	Brothers	Joseph's	And they entered	Unto him	He recognized them
وَهُمْ	لَهُ	مُنْكَرُونَ			
wahum	lahu	mun			

			Recognized not	Him	But they
--	--	--	-------------------	-----	----------

وَجَاءَ إِخْوَةُ يُوسُفَ فَدَخَلُوا عَلَيْهِ فَعَرَفَهُمْ وَهُمْ لَهُ مُنْكَرُونَ ﴿٥٨﴾

58. Wajaa ikhwatu yoosufa fadakhloo Aaalayhi faAAarafahum wahum lahu mun

And Yusuf's (Joseph) brethren came and they entered unto him, and he recognized them, but they recognized him not.

وَلَمَّا	جَهَّزَهُمْ	بِجَهَّازِهِمْ	قَالَ	أَتُونِي	بِأَخٍ
Walamma	jahhazahum	bijahazihim	qala	i/toonee	bi-akhin
And when	He had furnished them	With their provisions	He said	Bring me	A Brothers
لَكُمْ	مِّنْ	أَبِيكُمْ	أَلَّا	تَرَوْنَ	أَنِّي
lakum	min	abeekum	ala	tarawna	anee
Of yours	From	Your father	Do not	See you	That I
أَوْفِي	الْكَيْلِ	وَأَنَا	خَيْرُ	الْمُنْزِلِينَ	
oofee	alkayla	waana	khayru	almunzileena	
Give full	Meassure	And that I (am)	The best	(of) the hosts	

وَلَمَّا جَهَّزَهُمْ بِجَهَّازِهِمْ قَالَ أَتُونِي بِأَخٍ لَّكُمْ مِّنْ أَبِيكُمْ أَلَّا تَرَوْنَ

أَنِّي أُوْفِي الْكَيْلِ وَأَنَا خَيْرُ الْمُنْزِلِينَ ﴿٥٩﴾

59. Walamma jahhazahum bijahazihim qala i/toonee bi-akhin lakum min abeekum ala tarawna annee oofee alkayla waana khayru almunzileena

And when he had furnished them forth with provisions (according to their need), he said: "Bring me a brother of yours from your father; (he meant Benjamin). See you not that I give full measure, and that I am the best of the hosts?"

فَإِن	لَّمْ	تَأْتُونِي	بِهِ	فَلَا	كَيْلٍ
Fa-in	lam	ta/toonee	bihi	fala	kayla
But if	Not	You bring to me	Him	There(shall be) no	Measure
لَكُمْ	عِنْدِي	وَلَا	تَقْرُبُونِ		
lakum	Aaindee	wala	taqrabooni		

		You shall come near me	Nor	With me	For you
--	--	------------------------------	-----	---------	---------

فَإِنْ لَّمْ تَأْتُونِي بِهِ فَلَا كَيْلَ لَكُمْ عِنْدِي وَلَا تَقْرَبُونِ ﴿٦٠﴾

60. Fa-in lam ta/toonee bihi fala ayla lakum Aaindee wala taqrabooni

"But if you bring him not to me, there shall be no measure (of corn) for you with me, nor shall you come near me."

لَفَاعِلُونَ	وَإِنَّا	أَبَاهُ	عَنْهُ	سَنُرَاوِدُ	قَالُوا
lafaAAiloona	wa-inna	abahu	Aanhu	sanurawidu	Qaloo
Shall do it	And verily we	(from) his father	For him	We shall try to get permission	They said

قَالُوا سَنُرَاوِدُ عَنْهُ أَبَاهُ وَإِنَّا لَفَاعِلُونَ ﴿٦١﴾

61. Qaloo sanurawidu Aanhu abahu wa-inna lafaAAiloona

They said: "We shall try to get permission (for him) from his father, and verily, we shall do it."

رِحَالِهِمْ	فِي	بِضَاعَتِهِمْ	أَجْعَلُوا	لِفَتْيَانِهِ	وَقَالَ
rihalihim	Fee	bidaAAatahu m	ijAAaloo	lifityanihi	Waqala
Their bags	Into	Their money (the brother's)	To put	His servants	And he (Joseph) told
أَهْلِهِمْ	إِلَى	أَنْقَلَبُوا	إِذَا	يَعْرِفُونَهَا	لَعَلَّهُمْ
ahlihim	ila	inqalaboo	itha	yaAAarifoona ha	laAAallahum
their people	To	they go back	When	Know it	So that they might
				يَرْجِعُونَ	لَعَلَّهُمْ
				yarjiAAoona	laAAallahum
				Come back	In order that they might

وَقَالَ لِفَتْيَانِهِ أَجْعَلُوا بِضَاعَتَهُمْ فِي رِحَالِهِمْ لَعَلَّهُمْ يَعْرِفُونَهَا إِذَا أَنْقَلَبُوا

﴿١٢﴾ إِلَىٰ أَهْلِهِمْ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ

62. Waqala lifityanihi ijAAaloo bidaAAatahum fee rihalihim laAAallahum yaAAarifoonaha itha inqalaboo ila ahlihim laAAallahum yarjiAAoona

And [Yusuf (Joseph)] told his servants to put their money (with which they had bought the corn) into their bags, so that they might know it when they go back to their people, in order that they might come back.

فَلَمَّا	رَجَعُوا	إِلَىٰ	أَبِيهِمْ	قَالُوا	يَا
Falamma	rajaAAoo	ila	abeehim	qaloo	ya
So when	They returned	To	Their father	They said	-
أَبَانَا	مُنِعَ	مِنَّا	الْكَيْلُ	فَأَرْسِلْ	مَعَنَا
abana	muniAAa	minna	alkaylu	faarsil	maAAana
O our father	Has been prevented /held	From us	Measure of grain	So send	With us
أَخَانَا	نَكْتَلُ	وَإِنَّا	لَهُ	لِحَافِظُونَ	
akhana	naktal	wa-inna	lahu	lahafithoona	
Our brother	We shall get our measure	And truly we	for him	Are gaurdians	

فَلَمَّا رَجَعُوا إِلَىٰ أَبِيهِمْ قَالُوا يَا أَبَانَا مُنِعَ مِنَّا الْكَيْلُ فَأَرْسِلْ مَعَنَا أَخَانَا

﴿١٣﴾ نَكْتَلُ وَإِنَّا لَهُ لِحَافِظُونَ

63. Falamma rajaAAoo ila abeehim qaloo ya abana muniAAa minna alkaylu faarsil maAAana akhana naktal wa-inna lahu lahafithoona

So, when they returned to their father, they said: "O our father! No more measure of grain shall we get (unless we take our brother). So send our brother with us, and we shall get our measure and truly we will guard him."

قَالَ	هَلْ	آمَنْتُمْ	عَلَيْهِ	إِلَّا	كَمَا
Qala	hal	amanukum	AAalayhi	illa	kama
He said	Can	I entrust to you	Upon him	Except	As
أَمِنْتُكُمْ	عَلَىٰ	أَخِيهِ	مِنْ	قَبْلُ	فَاللَّهُ
amintukum	AAala	Akheehi	min	qablu	faAllahu
I entrusted to	(on)	His brother		before	But Allah

					you
	الرَّاحِمِينَ	أَرْحَمُ	وَهُوَ	حَافِظًا	خَيْرٌ
	alrrahimeena	arhamu	wahuwa	hafithan	khayrun
	Of those who show mercy	(is) most merciful	And He	To guard	(is) the best

قَالَ هَلْ ءَامَنُكُمْ عَلَيْهِ إِلَّا كَمَا أَمِنْتُكُمْ عَلَىٰ أَخِيهِ مِنْ قَبْلُ ۖ فَاللَّهُ

خَيْرٌ حَافِظًا ۖ وَهُوَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ ﴿٦٤﴾

64. Qala hal amanukum AAalayhi illa kama amintukum AAala akheehi min qablu faAllahu khayrun hafithan wahuwa arhamu alrrahimeena

He said: "Can I entrust him to you except as I entrusted his brother [Yusuf (Joseph)] to you aforesaid? But Allah is the Best to guard, and He is the Most Merciful of those who show mercy."

رُدَّتْ	بِضَاعَتَهُمْ	وَجَدُوا	مَتَاعَهُمْ	فَتَحُّوا	وَلَمَّا
ruddat	bidaAAatahum	wajadoo	mataAAahum	fatahoo	Walamma
Had been returned	Their money	They found	Their bags	They opened	And when
نَبْعِي	مَا	أَبَانَا	يَا	قَالُوا	إِلَيْهِمْ
nabghee	ma	abana	ya	qaloo	ilayhim
Can we desire	What	O our father		They said	To them
أَهْلَنَا	وَنَمِيرُ	إِلَيْنَا	رُدَّتْ	بِضَاعَتُنَا	هَذِهِ
ahlana	wanameeru	ilayna	ruddat	bidaAAatuna	hathihi
Our family	And we shall get food for	To us	Has been returned	Our money	This
ذَلِكَ	بَعِيرٍ	كَيْلَ	وَنَزِدَادُ	أَخَانَا	وَنَحْفَظُ
thalika	baAAeerin	kayla	wanazdadu	akhana	wanahfathu
This	(of) camel's load	Measure	And add more	Our brother	And we shall guard
				يَسِيرٌ	كَيْلٌ
				yaseerun	kaylun
				(is) easy	Quantity

وَلَمَّا فَتَحُوا مَتَاعَهُمْ وَجَدُوا بِضَاعَتَهُمْ رُدَّتْ إِلَيْهِمْ قَالُوا يَا أَبَانَا مَا

نَبَغِي هَذِهِ بِضَعْتَنَا رُدَّتْ إِلَيْنَا وَنَمِيرُ أَهْلَنَا وَنَحْفَظُ أَخَانَا وَنَزِدَادُ

كَيْلٍ بَعِيرٍ ذَلِكَ كَيْلٌ يَسِيرٌ ﴿٦٥﴾

65. Walamma fatahoo mataAAahum wajadoo bidaAAatahum ruddat ilayhim qaloo ya abana ma nabghee hathihi bidaAAatuna ruddat ilayna wanameeru ahlana wanahfathu akhانا wanazdadu kayla baAAeerin thalika kaylun yaseerun

And when they opened their bags, they found their money had been returned to them. They said: "O our father! What (more) can we desire? This, our money has been returned to us, so we shall get (more) food for our family, and we shall guard our brother and add one more measure of a camel's load. This quantity is easy (for the king to give)."

قَالَ	لَنْ	أَرْسِلَهُ	مَعَكُمْ	حَتَّى	تُؤْتُونِ
Qala	lan	orsilahu	maAAakum	hatta	tu/tooni
He said	I will not	Send him	With you	Untill	You give to me
مَوْثِقًا	مِّنْ	اللَّهِ	لَتَأْتِنِي	بِهِ	إِلَّا
mawthiqan	mina	Allahi	lata/tunnanee	bihi	illa
A solemn oath	(from) in	Allah's name	That you will bring back to me	Him	Unless
أَنْ	يُحَاطَ	بِكُمْ	فَلَمَّا	آتَوْهُ	مَوْثِقَهُمْ
an	yuhata	bikum	falamma	atawhu	mawthiqahum
(that)	(are) sorrounded	Yourselves	And when	They gave him	Their solemn oath
قَالَ	اللَّهُ	عَلَى	مَا	نَقُولُ	وَكَيْلٌ
qala	Allahu	AAala	ma	naqoolu	wakeelun
He said	Allah	Over	What	We have said	(is) trustee

قَالَ لَنْ أَرْسِلَهُ مَعَكُمْ حَتَّى تُؤْتُونِ مَوْثِقًا مِّنْ اللَّهِ لَتَأْتِنِي بِهِ إِلَّا

أَنْ يُحَاطَ بِكُمْ فَلَمَّا آتَوْهُ مَوْثِقَهُمْ قَالَ اللَّهُ عَلَى مَا نَقُولُ وَكَيْلٌ ﴿٦٦﴾

66. Qala lan orsilahu maAAakum hatta tu/tooni mawthiqan mina Allahi lata/tunnanee bihi illa an yuhata bikum falamma atawhu mawthiqahum qala Allahu AAala ma naqoolu wakeelun

He [Ya'qub (Jacob)] said: "I will not send him with you until you swear a solemn oath to me in Allah's Name, that you will bring him back to me



unless you are yourselves surrounded (by enemies, etc.)," And when they had sworn their solemn oath, he said: "Allah is the Witness over what we have said."

وَقَالَ	يَا	بَنِيَّ	لَا	تَدْخُلُوا	مِنْ
Waqala	ya	baniyya	la	tadkhuloo	min
And he said	O my sons	Do not	Enter	By	
بَابٍ	وَاحِدٍ	وَأَدْخُلُوا	مِنْ	أَبْوَابٍ	مُتَفَرِّقَةٍ
bābin	wahidin	waodkhuloo	min	abwābin	mutafarriqatin
Gate	One	But enter	By	Gates	Diffrent
وَمَا	أُغْنِي	عَنْكُمْ	مِّنْ	اللَّهِ	مِنْ
wama	oghnee	AAankum	mina	Allahi	min
And cannot	I avail	You	Against	Allah	Any
شَيْءٍ	إِنَّ	الْحُكْمَ	إِلَّا	لِلَّهِ	عَلَيْهِ
shay-in	ini	alhukmu	illa	lillahi	AAalayhi
Thing	Verily	The decission (rests)	Only	With Allah	In Him
تَوَكَّلْتُ	وَعَلَيْهِ	فَلْيَتَوَكَّلِ	الْمُتَوَكِّلُونَ		
tawakkaltu	waAAalayhi	falyatawakkali	almutawakkiloon		
I put my trust	And in him	Let put their trust	All those that put trust		

وَقَالَ يَبْنِيَّ لَا تَدْخُلُوا مِنْ بَابٍ وَاحِدٍ وَأَدْخُلُوا مِنْ أَبْوَابٍ مُتَفَرِّقَةٍ وَمَا  
 أُغْنِي عَنْكُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ إِنَّ الْحُكْمَ إِلَّا لِلَّهِ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَعَلَيْهِ  
 فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُتَوَكِّلُونَ

67. Waqala ya baniyya la tadkhuloo min bābin wahidin waodkhuloo min abwābin mutafarriqatin wama oghnee AAankum mina Allahi min shay-in ini alhukmu illa lillahi AAalayhi tawakkaltu waAAalayhi falyatawakkali almutawakkiloon

And he said: "O my sons! Do not enter by one gate, but enter by different gates, and I cannot avail you against Allah at all. Verily! The decision rests only with Allah. In him, I put my trust and let all those that trust, put their trust in Him."

وَلَمَّا	دَخَلُوا	مِنْ	حَيْثُ	أَمَرَهُمْ	أَبُوهُمْ
Walamma	dakhaloo	min	haythu	amarahum	aboohum
And when	They entered		Where ever	Ordered them	Their father
مَا	كَانَ	يُغْنِي	عَنْهُمْ	مِّنَ	اللَّهِ
ma	kana	yughnee	AAanhum	mina	Allahi
Did not	(was)	It avail	Them	Against	Allah
مِنْ	شَيْءٍ	إِلَّا	حَاجَةً	فِي	نَفْسِ
min	shay-in	illa	hajatan	fee	nafsi
In	The least	But	It was a need		Inner-self
يَعْقُوبَ	قَضَاهَا	وَإِنَّهُ	لَذُو	عِلْمٍ	لِّمَا
yaAAaqooba	qadaha	wa-innahu	lathoo	AAilmin	lima
Jaacob's	Which he discharged	And verily he	Was endowed	With knowledge	Because
عَلَّمْنَاهُ	وَلَكِنَّ	أَكْثَرَ	النَّاسِ	لَا	يَعْلَمُونَ
AAallamnahu	walakinna	akthara	alnnasi	la	yaAAalamoon
We had taught him	But	Most	Men	Not	know

وَلَمَّا دَخَلُوا مِنْ حَيْثُ أَمَرَهُمْ أَبُوهُمْ مَا كَانَ يُغْنِي عَنْهُمْ مِنَ اللَّهِ

مِنْ شَيْءٍ إِلَّا حَاجَةً فِي نَفْسِ يَعْقُوبَ قَضَاهَا وَإِنَّهُ لَذُو عِلْمٍ لِّمَا

عَلَّمْنَاهُ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٦٨﴾

68. Walamma dakhaloo min haythu amarahum aboohum ma kana yughnee AAanhum mina Allahi min shay-in illa hajatan fee nafsi yaAAaqooba qadaha wa-innahu lathoo AAilmin lima AAallamnahu walakinna akthara alnnasi la yaAAalamoon

And when they entered according to their father's advice, it did not avail them in the least against (the Will of) Allah, it was but a need of Ya'qub's (Jacob) inner-self which he discharged. And verily, he was endowed with knowledge because We had taught him, but most men know not.

## Section 9

وَلَمَّا	دَخَلُوا	عَلَى	يُوسُفَ	أَوَى	إِلَيْهِ
Walamma	dakhaloo	AAala	yoosufa	awa	ilayhi
And when	They went in	Before	Joseph	He betook	To himself
أَخَاهُ	قَالَ	إِنِّي	أَنَا	أَخُوكَ	فَلَا

fala	akhooka	ana	innee	qala	akhahu
So not	Your brother	I (am)	Verily	And said	His brother
تَبَتَّسَ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ					
		yaAAaloon	kanoo	bima	tabta-is
		a			
		To do	They used	For what	Grieve

وَلَمَّا دَخَلُوا عَلَى يُوسُفَ ءَاوَىٰ إِلَىٰ أَخَاهُ قَالَ إِنِّي أَنَا أَخُوكَ فَلَا

تَبَتَّسَ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٦٩﴾

69. Walamma dakhloo AAala yoosufa awa ilayhi akhahu qala innee ana akhooka fala tabta-is bima kanoo yaAAaloon

And when they went in before Yusuf (Joseph), he betook his brother (Benjamin) to himself and said: "Verily! I am your brother, so grieve not for what they used to do."

فَلَمَّا	جَهَّزَهُمْ	بِجَهَّازِهِمْ	جَعَلَ	السَّقَايَةَ	فِي
Falamma	jahhazahum	bijahazihim	jaAAala	alssiqayata	fee
So when	He had furnished them forth	With their provision	He put	The bowl	Into
رَحْلِ	أَخِيهِ	ثُمَّ	أَذَّنَ	مُؤَذِّنٌ	أَيْتَهَا
rahli	akheehi	thumma	aththana	mu-aththinun	ayyatuha
Bag	His brother's	then	Cried	A crier	O you
الْعِيرِ	إِنَّكُمْ	لَسَارِقُونَ			
alAAeeru	innakum	lasariqoona			
(in) the caravan	Surely you	(are) thieves			

فَلَمَّا جَهَّزَهُمْ بِجَهَّازِهِمْ جَعَلَ السَّقَايَةَ فِي رَحْلِ أَخِيهِ ثُمَّ أَذَّنَ مُؤَذِّنٌ

أَيْتَهَا الْعِيرِ إِنَّكُمْ لَسَارِقُونَ ﴿٧٠﴾

70. Falamma jahhazahum bijahazihim jaAAala alssiqayata fee rahli akheehi thumma aththana mu-aththinun ayyatuha alAAeeru innakum lasariqoona

So when he had furnished them forth with their provisions, he put the (golden) bowl into his brother's bag, then a crier cried: "O you (in) the caravan! Surely, you are thieves!"

قَالُوا	وَأَقْبَلُوا	عَلَيْهِمْ	مَاذَا	تَفَقِدُونَ
Qaloo	waaqbaloo	AAalayhim	matha	tafqidoona
They said	Turning towards	Them	What is it?	That you have lost

قَالُوا وَأَقْبَلُوا عَلَيْهِمْ مَاذَا تَفَقِدُونَ ﴿٧١﴾

71. Qaloo waaqbaloo AAalayhim matha tafqidoona

They, turning towards them, said: "What is it that you have missed?"

قَالُوا	تَفَقِدُوا	صُوعًا	الْمَلِكِ	وَلِمَنْ	جَاءَ
Qaloo	nafqidu	suwaAAa	almaliki	waliman	jaa
They said	We have lost	The bowl	(of) the king	And for him	Who produces
بِهِ	حِمْلُ	بَعِيرٍ	وَأَنَا	بِهِ	زَعِيمٌ
bihi	himlu	baAAeerin	waana	bihi	zaAAeemun
It	(is) a load	(of) camel	And I	By it	Will be bound

قَالُوا نَفَقِدُ صُوعًا الْمَلِكِ وَلِمَنْ جَاءَ بِهِ حِمْلُ بَعِيرٍ وَأَنَا بِهِ زَعِيمٌ ﴿٧٢﴾



72. Qaloo nafqidu suwaAAa almaliki waliman jaa bihi himlu baAAeerin waana bihi zaAAeemun

They said: "We have missed the (golden) bowl of the king and for him who produces it is (the reward of) a camel load; I will be bound by it."

قَالُوا	تَاللَّهِ	لَقَدْ	عَلِمْتُمْ	مَا	جِئْنَا
Qaloo	taAllahi	laqad	AAalimtum	ma	ji/na
They said	By Allah	Indeed	You know	Not	We came
لِنُفْسِدَ	فِي	الْأَرْضِ	وَمَا	كُنَّا	سَارِقِينَ
linufsida	fee	al-ardi	wama	kunna	sariqeen
To make mischief	In	The land	And not	We	(are) thieves

قَالُوا تَاللّٰهِ لَقَدْ عَلِمْتُمْ مَّا جِئْنَا لِنُفْسِدَ فِي الْأَرْضِ وَمَا كُنَّا سَارِقِينَ



73. Qaloo taAllahi laqad AAalimtum ma ji/na linufsida fee al-ardi wama kunna sariqueen

They said: "By Allah! Indeed you know that we came not to make mischief in the land, and we are no thieves!"

قَالُوا	فَمَا	جَزَاؤُهُ	إِنْ	كُنْتُمْ	كَاذِبِينَ
Qaloo	fama	jazaohu	in	kuntum	kathibeena
They said	What then	(shall be) the penalty of him	If	You	(are) liars

قَالُوا فَمَا جَزَاؤُهُ إِنْ كُنْتُمْ كَذِبِينَ

74. Qaloo fama jazaohu in kuntum kathibeena

They [Yusuf's (Joseph) men] said: "What then shall be the penalty of him, if you are (proved to be) liars."

قَالُوا	جَزَاؤُهُ	مَنْ	وُجِدَ	فِي	رَحْلِهِ
Qaloo	jazaohu	man	wujida	fee	rahlihi
They said	His penalty	Who	It is found	In	His bag
فَهُوَ	جَزَاؤُهُ	كَذَلِكَ	نَجْزِي	الظَّالِمِينَ	
fahuwa	jazaohu	kathalika	najzee	alththalimeena	
So he	Is his punishment	Thus	We punish	The wrong doers	

قَالُوا جَزَاؤُهُ مَنْ وَجِدَ فِي رَحْلِهِ فَهُوَ جَزَاؤُهُ كَذَلِكَ نَجْزِي

الظَّالِمِينَ

75. Qaloo jazaohu man wujida fee rahlihi fahuwa jazaohu kathalika najzee alththalimeena

They [Yusuf's (Joseph) brothers] said: "The penalty should be that he, in whose bag it is found, should be held for the punishment (of the crime). Thus we punish the Zalimun (wrong-doers, etc.)!"

فَبَدَأَ	بِأَوْعِيَّتِهِمْ	قَبْلَ	وِعَاءِ	أَخِيهِ	ثُمَّ
Fabadaa	bi-awAAiyatihim	qabla	wiAAa-i	akheehi	thumma
So he began (the search)	In their bags	Before	The bag	(of) his brother	Then
اسْتَخْرَجَهَا	مِنْ	وِعَاءِ	أَخِيهِ	كَذَلِكَ	كِدْنَا
istakhrajahā	min	wiAAa-i	akheehi	kathalika	kidna
He brought it out	Of	Bag	His brother's	Thus	Did we plan
لِيُوسِفَ	مَا	كَانَ	لِيَأْخُذَ	أَخَاهُ	فِي
liyoosufa	ma	kana	liya/khutha	akhahu	fee
For Joseph	Not	He could	Take	His brother	By
دِينِ	الْمَلِكِ	إِلَّا	أَنْ	يَشَاءَ	اللَّهُ
deeni	almaliki	illa	an	yashaa	Allahu
The law	(of) the king	Except	That	willed it	Allah
نَرْفَعُ	دَرَجَاتٍ	مَنْ	نَشَاءُ	وَفَوْقَ	كُلِّ
narfaAAu	darajatin	man	nashao	wafawqa	kulli
We raise	To degrees	Whom	We will	But over	All
ذِي	عِلْمٍ	عَلِيمٍ			
thee	AAilmin	AAaleemun			
Those endowed with	Knowledge	(is) the All-Knowing			

فَبَدَأَ بِأَوْعِيَّتِهِمْ قَبْلَ وِعَاءِ أَخِيهِ ثُمَّ اسْتَخْرَجَهَا مِنْ وِعَاءِ أَخِيهِ  
كَذَلِكَ كِدْنَا لِيُوسِفَ مَا كَانَ لِيَأْخُذَ أَخَاهُ فِي دِينِ الْمَلِكِ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ  
اللَّهُ نَرْفَعُ دَرَجَاتٍ مَنْ نَشَاءُ وَفَوْقَ كُلِّ ذِي عِلْمٍ عَلِيمٌ ﴿٧٦﴾

76. Fabadaa bi-awAAiyatihim qabla wiAAa-i akheehi thumma istakhrajahā min wiAAa-i akheehi kathalika kidna liyoosufa ma kana liya/khutha akhahu fee deeni almaliki illa an yashaa Allahu narfaAAu darajatin man nashao wafawqa kulli thee AAilmin AAaleemun

So he [Yusuf (Joseph)] began (the search) in their bags before the bag of his brother. Then he brought it out of his brother's bag. Thus did We plan for Yusuf (Joseph). He could not take his brother by the law of the king (as a slave), except that Allah willed it. (So Allah made the brothers to bind themselves with their way of "punishment, i.e. enslaving of a thief.") We

raise to degrees whom We please, but over all those endowed with knowledge is the All-Knowing (Allah).

قَالُوا	إِنْ	يَسْرِقُ	فَقَدْ	سَرَقَ	أَخٌ
Qaloo	in	yasriq	faqad	saraq	akhun
They said	if	He steals	Verily	Did steal	A brother
لَهُ	مِنْ	قَبْلُ	فَأَسْرَهَا	يُوسُفُ	فِي
lahu	min	qablu	faasarraha	yoosufu	fee
Of his		before	But these things did keep	Joseph	In
نَفْسِهِ	وَلَمْ	يُبْدِهَا	لَهُمْ	قَالَ	أَنْتُمْ
nafsihi	walam	yubdiha	lahum	qala	antum
Himself	Not	Revealing (the secrets)	To them	He said	You
شَرُّ	مَكَانًا	وَاللَّهُ	أَعْلَمُ	بِمَا	تَصِفُونَ
sharrun	makanan	waAllahu	aAalamu	bima	tasifoona
(are) in worst	Case	And Allah	Knows best (the truth)	Of what	You assert

قَالُوا إِنْ يَسْرِقُ فَقَدْ سَرَقَ أَخٌ لَهُ مِنْ قَبْلُ فَأَسْرَهَا يُوسُفُ فِي نَفْسِهِ

وَلَمْ يُبْدِهَا لَهُمْ قَالَ أَنْتُمْ شَرُّ مَكَانًا وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا تَصِفُونَ



77. Qaloo in yasriq faqad saraq akhun lahu min qablu faasarraha yoosufu fee nafsihi walam yubdiha lahum qala antum sharrun makanan waAllahu aAalamu bima tasifoona

They [(Yusuf's (Joseph) brothers)] said: "If he steals, there was a brother of his [Yusuf (Joseph)] who did steal before (him)." But these things did Yusuf (Joseph) keep in himself, revealing not the secrets to them. He said (within himself): "You are in worst case, and Allah knows best the truth of what you assert!"

قَالُوا	يَا	أَيُّهَا	الْعَزِيزُ	إِنَّ	لَهُ
Qaloo	ya	ayyuha	alAAazeezu	inna	lahu
They said	O		you Azeez	Verily	He has

أَبَا	شَيْخًا	كَبِيرًا	فَخُذْ	أَحَدَنَا	مَكَانَهُ
aban	shaykhan	kabeeran	fakhuth	ahadana	makanahu
Father	Old	Very	So take	One of us	In his place
إِنَّا	نَرَاكَ	مِنَ	الْمُحْسِنِينَ		
inna	naraka	mina	almuhsineena		
Indeed we	Think you	(are) (one) of	The Good-Doers		

قَالُوا يَا أَيُّهَا الْعَزِيزُ إِنَّ لَهُ أَبًا شَيْخًا كَبِيرًا فَخُذْ أَحَدَنَا مَكَانَهُ <sup>ص</sup> إِنَّا

نَرَاكَ مِنَ الْمُحْسِنِينَ

78. Qaloo ya ayyuha alAAazeezu inna lahu aban shaykhan kabeeran fakhuth ahadana makanahu inna naraka mina almuhsineena

They said: "O ruler of the land! Verily, he has an old father (who will grieve for him); so take one of us in his place. Indeed we think that you are one of the *Muhsinun* (good-doers - see V.2:112)."

قَالَ	مَعَاذَ	اللَّهِ	أَنْ	نَأْخُذَ	إِلَّا
Qala	maAAatha	Allahi	an	na/khutha	illa
He said	Forbid	Allah	That	We should take	(anyone) but
مَنْ	وَجَدْنَا	مَتَاعَنَا	عِنْدَهُ	إِنَّا	إِذَا
man	wajadna	mataAAana	AAindahu	inna	ithan
Him	We found	Our property	With him	Indeed we	Then
لَظَالِمُونَ					
					lathalimoona
					(should be) wrong-doers

قَالَ مَعَاذَ اللَّهِ أَنْ نَأْخُذَ إِلَّا مَنْ وَجَدْنَا مَتَاعَنَا عِنْدَهُ <sup>ص</sup> إِنَّا إِذَا

لَظَالِمُونَ

79. Qala maAAatha Allahi an na/khutha illa man wajadna mataAAana AAindahu inna ithan lathalimoona

He said: "Allah forbid, that we should take anyone but him with whom we found our property. Indeed (if we did so), we should be *Zalimun* (wrong-



doers)."

## Section 10

فَلَمَّا	اسْتَيْسَأُوا	مِنْهُ	خَلَصُوا	نَجِيًّا	قَالَ
Falamma	istay-asoo	minhu	khalasoo	najiyyan	qala
So when	They despaired	Of him	They held a conference	In private	Said
كَبِيرُهُمْ	أَلَمْ	تَعْلَمُوا	أَنَّ	أَبَاكُمْ	قَدْ
kabeeruhum	alam	taAAlamoo	anna	abakum	qad
The eldest among them	Did not	Know you	That	Your father	Indeed
أَخَذَ	عَلَيْكُمْ	مَوْتِقًا	مِّنَ	اللَّهِ	وَمِنَ
akhatha	AAalaykum	mawthiqan	mina	Allahi	wamin
Took	From you	An oath	In	Allah's Name	-
قَبْلُ	مَا	فَرَّطْتُمْ	فِي	يُوسُفَ	فَلَنْ
qablu	ma	farrattum	fee	yoosufa	falan
before	This	You did fail in your duty	With	Joseph	Therefore will never
أَبْرَحَ	الأَرْضَ	حَتَّى	يَأْذَنَ	لِي	أَبِي
abraha	al-arda	hatta	ya/thana	lee	abee
I leave	This land	Untill	Permits	Me	My father
أَوْ	يَحْكُمُ	اللَّهُ	لِي	وَهُوَ	خَيْرُ
aw	yahkuma	Allahu	lee	wahuwa	khayru
Or	Decides	Allah	My case	And He	(is) the best
الْحَاكِمِينَ					
					alhakimeena
					Of the Judges

فَلَمَّا اسْتَيْسَأُوا مِنْهُ خَلَصُوا نَجِيًّا قَالَ كَبِيرُهُمْ أَلَمْ تَعْلَمُوا أَنَّ  
 أَبِيكُمْ قَدْ أَخَذَ عَلَيْكُمْ مَوْتِقًا مِّنَ اللَّهِ وَمِنَ قَبْلُ مَا فَرَّطْتُمْ فِي يُوسُفَ  
 فَلَنْ أْبْرَحَ الْأَرْضَ حَتَّى يَأْذَنَ لِي أَبِي أَوْ يَحْكُمَ اللَّهُ لِي وَهُوَ خَيْرُ  
 الْحَاكِمِينَ

80. Falamma istay-asoo minhu khalasoo najiyyan qala kabeeruhum alam taAAlamoo anna

abakum qad akhatha AAalaykum mawthiqan mina Allahi wamin qablu ma farrattum fee yoosufa falan abraha al-arda hatta ya/thana lee abee aw yahkuma Allahu lee wahuwa khayru alhakimeena

So, when they despaired of him, they held a conference in private. The eldest among them said: "Know you not that your father did take an oath from you in Allah's Name, and before this you did fail in your duty with Yusuf (Joseph)? Therefore I will not leave this land until my father permits me, or Allah decides my case (by releasing Benjamin) and He is the Best of the judges.

أَبَانَا	يَا	فَقُولُوا	أَبِيكُمْ	إِلَى	ارْجِعُوا
abana	ya	faqooloo	abeekum	ila	IrjiAAoo
O our father		And say	Your father	To	Return
إِلَّا	شَهِدْنَا	وَمَا	سَرَقَ	ابْنَكَ	إِنَّ
illa	shahidna	wama	saraq	ibnaka	inna
except	We testify	And not	Has stolen	Your son	Verily
حَافِظِينَ	لِلْغَيْبِ	كُنَّا	وَمَا	عَلِمْنَا	بِمَا
hafitheena	lilghaybi	kunna	wama	AAalimna	bima
Be gaurdians	The unseen	We could	And not	We know	According to what

أَرْجِعُوا إِلَىٰ أَبِيكُمْ فَقُولُوا يَا أَبَانَا إِنَّ ابْنَكَ سَرَقَ وَمَا شَهِدْنَا إِلَّا بِمَا

عَلِمْنَا وَمَا كُنَّا لِلْغَيْبِ حَافِظِينَ ﴿٨١﴾

81. IrjiAAoo ila abeekum faqooloo ya abana inna ibnaka saraq wama shahidna illa bima AAalimna wama kunna lilghaybi hafitheena

"Return to your father and say, 'O our father! Verily, your son (Benjamin) has stolen, and we testify not except according to what we know, and we could not know the unseen!

وَأَسْأَلُ	الْقَرْيَةَ	الَّتِي	كُنَّا	فِيهَا	وَالْعِيرَ
Wais-ali	alqaryata	allatee	kunna	feeha	waalAAeera
And ask	The town	Where	We have been	In it	And the carvan
الَّتِي	أَقْبَلْنَا	فِيهَا	وَإِنَّا	لَصَادِقُونَ	
allatee	aqbalna	feeha	wa-inna	lasadiqoona	
Which	we returned	In	And indeed we	(are) telling the truth	

وَسَأَلَ الْقَرْيَةَ الَّتِي كُنَّا فِيهَا وَالْعَيْرَ الَّتِي أَقْبَلْنَا فِيهَا وَإِنَّا لَصَادِقُونَ



82. Wais-ali alqaryata allatee kunna feeha waalAAeera allatee aqbalna feeha wa-inna lasadiqoona

"And ask (the people of) the town where we have been, and the caravan in which we returned, and indeed we are telling the truth."

قَالَ	بَلْ	سَوَّلَتْ	لَكُمْ	أَنْفُسَكُمْ	أَمْرًا
Qala	bal	sawwalat	lakum	Anfusukum	amran
He said	But	Have beguiled	You	Your ownelves	(into) something
فَصَبْرٌ	جَمِيلٌ	عَسَى	اللَّهُ	أَنْ	يَأْتِيَنِي
faṣabrun	jameelun	AAasa	Allahu	an	ya/tiyanee
So patience	(is) most fitting	May be	Allah	Will	Bring to me
بِهِمْ	جَمِيعًا	إِنَّهُ	هُوَ	الْعَلِيمُ	الْحَكِيمُ
bihim	jameeAAan	innahu	huwa	alAAaleemu	alhakeemu
them	all	He truly	He	(is) all-Knowing	The All-Wise

قَالَ بَلْ سَوَّلَتْ لَكُمْ أَنْفُسَكُمْ أَمْرًا فَصَبْرٌ جَمِيلٌ عَسَى اللَّهُ أَنْ يَأْتِيَنِي

بِهِمْ جَمِيعًا إِنَّهُ هُوَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ

83. Qala bal sawwalat lakum anfusukum amran faṣabrun jameelun AAasa Allahu an ya/tiyanee bihim jameeAAan innahu huwa alAAaleemu alhakeemu

He [Ya'qub (Jacob)] said: "Nay, but your ownelves have beguiled you into something. So patience is most fitting (for me). May be Allah will bring them (back) all to me. Truly He! only He is All-Knowing, All-Wise."

وَتَوَلَّى	عَنْهُمْ	وَقَالَ	يَا	أَسْفَى	عَلَى
Watawalla	AAanhum	waqala	ya	asafa	AAala
And he turned away	From them	And said		Alas! My grief	For

يُوسُفَ	وَابْيَضَّتْ	عَيْنَاهُ	مِنْ	الْحُزْنَ	فَهُوَ
yoosufa	waibyaddat	AAaynahu	mina	alhuzni	fahuwa
Joseph	And all were whitened	His eyes	Because of	The sorrow	That he
					كَظِيمٍ
					katheemun
					Was suppressing

وَتَوَلَّى عَنْهُمْ وَقَالَ يَا سَفَىٰ عَلَىٰ يُوسُفَ وَأَبْيَضَّتْ عَيْنَاهُ مِنَ الْحُزَنِ

فَهُوَ كَظِيمٍ ﴿٨٤﴾

84. Watawalla AAanhum waqala ya asafa AAala yoosufa waibyaddat AAaynahu mina alhuzni fahuwa katheemun

And he turned away from them and said: "Alas, my grief for Yusuf (Joseph)!" And he lost his sight because of the sorrow that he was suppressing.

قَالُوا	تَاللَّهِ	تَفْتَأُ	تَذْكُرُ	يُوسُفَ	حَتَّىٰ
Qaloo	taAllahi	taftao	tathkuru	yoosufa	hatta
They said	By Allah	You will never cease	Remembering	Yusuf	Until
تَكُونُ	حَرَضًا	أَوْ	تَكُونُ	مِنْ	الْهَالِكِينَ
takoona	haradan	aw	takoona	mina	alhalik
You become	Weak with Old Age	Or untill	You be	Of	The Dead

قَالُوا تَاللَّهِ تَفْتَأُ تَذْكُرُ يُوسُفَ حَتَّىٰ تَكُونُ حَرَضًا أَوْ تَكُونُ مِنَ

الْهَالِكِينَ ﴿٨٥﴾

85. Qaloo taAllahi taftao tathkuru yoosufa hatta takoona haradan aw takoona mina alhalik

They said: "By Allah! You will never cease remembering Yusuf (Joseph) until you become weak with old age, or until you be of the dead."

قَالَ	إِنَّمَا	أَشْكُو	بِئْسَى	وَحْزْنِي	إِلَى
Qala	innama	ashkoo	baththee	wahuznee	ila
He said	I only	Complain of	My grief	And sorrow	To
اللَّهُ	وَأَعْلَمُ	مِنْ	اللَّهِ	مَا	لَا
Allahi	waaAAlamu	mina	Allahi	ma	la
Allah	And I know	From	Allah	What	Not
تَعْلَمُونَ					
					taAAlamoona
					You Know

قَالَ إِنَّمَا أَشْكُوا بِنِّي وَحْزْنِي إِلَى اللَّهِ وَأَعْلَمُ مِنَ اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ



86. Qala innama ashkoo baththee wahuznee ila Allahi waaAAlamu mina Allahi ma la taAAlamoona

He said: "I only complain of my grief and sorrow to Allah, and I know from Allah that which you know not.

يَا	بَنِيَّ	أَذْهَبُوا	فَتَحَسَّسُوا	مِنْ	يُوسُفَ
Ya	baniyya	ithhaboo	fatahassasoo	min	yoosufa
O	My sons	Go you	And enquire	About	Joseph
وَأَخِيهِ	وَلَا	تَيَأْسُوا	مِنْ	رَوْحِ	اللَّهِ
waakheehi	wala	tay-asoo	min	rawhi	Allahi
And his brothers	And not	Despair/give up hope	Of	Mercy	Allah's
إِنَّهُ	لَا	يَيَأْسُ	مِنْ	رَوْحِ	اللَّهِ
Innahu	la	yay-asu	min	rawhi	Allahi
Certainly	No	One despairs	Of	Mercy	Allah's
إِلَّا	الْقَوْمَ	الْكَافِرُونَ			
illa	alqawmu	alkafiroona			
Except	The people	Who disbelieve			

يَبْنِيَّ أَذْهَبُوا فَتَحَسَّسُوا مِنْ يُوسُفَ وَأَخِيهِ وَلَا تَيَأْسُوا مِنْ رَوْحِ اللَّهِ


إِنَّهُ لَا يَأْسُ مِنْ رَوْحِ اللَّهِ إِلَّا الْقَوْمُ الْكَافِرُونَ

87. Ya baniyya ithhaboo fatahassasoo min yoosufa waakheehi wala tay-asoo min rawhi Allahi innahu la yay-asu min rawhi Allahi illa alqawmu alkafiroona

"O my sons! Go you and enquire about Yusuf (Joseph) and his brother, and never give up hope of Allah's Mercy. Certainly no one despairs of Allah's Mercy, except the people who disbelieve."

فَلَمَّا	دَخَلُوا	عَلَيْهِ	قَالُوا	يَا	أَيُّهَا
Falamma	dakhaloo	Aalayhi	qaloo	ya	ayyuha
Then when	They entered	Unto him	They said	O	you
الْعَزِيزِ	مَسَّنَا	وَأَهْلَنَا	الضُّرُّ	وَجِئْنَا	بِبِضَاعَةٍ
alAAazeezu	massana	waahlana	alddurru	waji/na	bibidaAAatin
Ruler of the land	Has hit us	And our family	A hard time	And we have brought	Capital
مُرْجَاةٍ	فَأَوْفٍ	لَنَا	الْكَيْلِ	وَتَصَدَّقْ	عَلَيْنَا
muzjatin	faawfi	lana	alkayla	watasaddaq	AAalayna
Poor	So pay	Us	Full measure	And be charitable	To us
إِنَّ	اللَّهِ	يَجْزِي	الْمُتَصَدِّقِينَ		
inna	Allaha	yajzee	almutasadin		
Truly	Allah	Does reward	The charitable		

فَلَمَّا دَخَلُوا عَلَيْهِ قَالُوا يَا أَيُّهَا الْعَزِيزُ مَسَّنَا وَأَهْلَنَا الضُّرُّ وَجِئْنَا بِبِضَاعَةٍ  
 مُرْجَاةٍ فَأَوْفٍ لَنَا الْكَيْلِ وَتَصَدَّقْ عَلَيْنَا <sup>ص</sup> إِنَّ اللَّهَ يَجْزِي الْمُتَصَدِّقِينَ



88. Falamma dakhaloo AAalayhi qaloo ya ayyuha alAAazeezu massana waahlana alddurru waji/na bibidaAAatin muzjatin faawfi lana alkayla watasaddaq AAalayna inna Allaha yajzee almutasadin

Then, when they entered unto him [Yusuf (Joseph)], they said: "O ruler of the land! A hard time has hit us and our family, and we have brought but poor capital, so pay us full measure and be charitable to us. Truly, Allah does reward the charitable."

قَالَ	هَلْ	عَلِمْتُمْ	مَا	فَعَلْتُمْ	بِیُوسُفَ
Qala	hal	AAalimtum	ma	faAAaltum	biyoosufa
He said	Do	You know	What	You did	With Joseph
وَأَخِيهِ	إِذْ	أَنْتُمْ	جَاهِلُونَ		
waakheehi	ith	antum	jahilo		
And his brother	When	You	(were)ignorant		

قَالَ هَلْ عَلِمْتُمْ مَا فَعَلْتُمْ بِیُوسُفَ وَأَخِيهِ إِذْ أَنْتُمْ جَاهِلُونَ ﴿٨٩﴾

89. Qala hal AAalimtum ma faAAaltum biyoosufa waakheehi ith antum jahilo

He said: "Do you know what you did with Yusuf (Joseph) and his brother, when you were ignorant?"

قَالُوا	أَأِنَّكَ	لَأَنْتَ	يُوسُفُ	قَالَ	أَنَا
Qaloo	a-innaka	laanta	Yoosufa	qala	ana
They said	Are indeed you	You are	Joseph	He said	I (am)
يُوسُفُ	وَهَذَا	أَخِي	قَدْ	مَنْ	اللَّهُ
yoosufu	wahatha	akhee	qad	manna	Allahu
Joseph	And this (is)	My brother	Indeed	Has been gracious	Allah
عَلَيْنَا	إِنَّهُ	مَنْ	يَتَّقِ	وَيَصْبِرُ	فَإِنَّ
AAalayna	innahu	man	Yattaqi	wayasbir	fa-inna
To us	Verily He	Who	Fear Allah	And (is) patient	Then surely
اللَّهُ	لَا	يُضِيعُ	أَجْرَ	الْمُحْسِنِينَ	
Allaha	la	yudeeAAu	ajra	almuhsineena	
Allah	Not	Makes to be lost	The reward	(of) the good-doers	

قَالُوا أَيْنَكَ لَأَنْتَ يُوسُفُ قَالَ أَنَا يُوسُفُ وَهَذَا أَخِي قَدْ مَنَّ اللَّهُ عَلَيْنَا إِنَّهُ مَنْ يَتَّقِ وَيَصْبِرُ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ



90. Qaloo a-innaka laanta yoosufa qala ana yoosufu wahatha akhee qad manna Allahu AAalayna innahu man yattaqi wayasbir fa-inna Allaha la yudeeAAu ajra almuhsineena

They said: "Are you indeed Yusuf (Joseph)?" He said: "I am Yusuf (Joseph), and this is my brother (Benjamin). Allah has indeed been gracious to us. Verily, he who fears Allah with obedience to Him (by abstaining from sins and evil deeds, and by performing righteous good deeds), and is patient, then surely, Allah makes not the reward of the *Muhsinun* (good-doers - see V.2:112) to be lost."

قَالُوا	تَاللَّهِ	لَقَدْ	آثَرَكَ	اللَّهُ	عَلَيْنَا
Qaloo	taAllahi	laqad	atharaka	Allahu	AAalayna
They said	By Allah	Indeed	Has preferred you	Allah	Above us
وَإِن	كُنَّا	لَخَاطِبِينَ			
wa-in	kunna	lakhati-eena			
And certainly	We have been	Sinners			

قَالُوا تَاللَّهِ لَقَدْ آثَرَكَ اللَّهُ عَلَيْنَا وَإِن كُنَّا لَخَاطِبِينَ

91. Qaloo taAllahi laqad atharaka Allahu AAalayna wa-in kunna lakhati-eena

They said: "By Allah! Indeed Allah has preferred you above us, and we certainly have been sinners."

قَالَ	لَا	تَثْرِبَ	عَلَيْكُمْ	الْيَوْمَ	يَغْفِرُ
Qala	la	tathreeba	AAalaykumu	alyawma	yaghfiru
He said	No	Reproach	On you	This day	May forgive
اللَّهُ	لَكُمْ	وَهُوَ	أَرْحَمُ	الرَّاحِمِينَ	
Allahu	lakum	wahuwa	arhamu	alrrahimeena	
Allah	You	And He	(is) the most merciful	(of) those who show mercy	

قَالَ لَا تَثْرِبَ عَلَيْكُمْ الْيَوْمَ يَغْفِرُ اللَّهُ لَكُمْ وَهُوَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ





92. Qala la tathreeba AAalaykumu alyawma yaghfiru Allahu lakum wahuwa arhamu alrrahimeena

He said: "No reproach on you this day, may Allah forgive you, and He is the Most Merciful of those who show mercy!"

وَجْهِ	عَلَى	فَأَلْقُوهُ	هَذَا	بِقَمِيصِي	أَذْهَبُوا
wajhi	AAala	faalqoohu	hatha	biqameesee	Ithhaboo
The face	Over	And cast it	This	With shirt of mine	You go
أَجْمَعِينَ	بِأَهْلِكُمْ	وَأْتُونِي	بَصِيرًا	يَأْتِ	أَبِي
ajmaAAeena	bi-ahlikum	wa/toonee	baseeran	ya/ti	Abee
All	Your family	And bring to me	Clear-sighted/a seer	He will become	(of) my father

أَذْهَبُوا بِقَمِيصِي هَذَا فَأَلْقُوهُ عَلَى وَجْهِ أَبِي يَأْتِ بَصِيرًا وَأْتُونِي

بِأَهْلِكُمْ أَجْمَعِينَ

93. Ithhaboo biqameesee hatha faalqoohu AAala wajhi abee ya/ti baseeran wa/toonee bi-ahlikum ajmaAAeena

"Go with this shirt of mine, and cast it over the face of my father, he will become clear-sighted, and bring to me all your family."

وَلَمَّا	فَصَلَّتْ	الْعِيرُ	قَالَ	أَبُوهُمْ	إِنِّي
Walamma	Fasalati	alAAeeru	qala	aboohum	innee
And when	departed	The carvan	Said	Their father	I do indeed
لَأَجِدُ	رِيحَ	يُوسُفَ	لَوْلَا	أَنْ	تُفَنِّدُونِ
laajidu	reeha	yoosufa	lawla	an	tufannidooni
(fined) feel	The smell	(of) Joseph	If not	that	You think me a dotard

وَلَمَّا فَصَلَّتِ الْعِيرُ قَالَ أَبُوهُمْ إِنِّي لَأَجِدُ رِيحَ يُوسُفَ لَوْلَا أَنْ

تُفَنِّدُونِ

94. Walamma faasalati alAAeeru qala aboohum innee laajidu reeha yoosufa lawla an tufannidooni

And when the caravan departed, their father said: "I do indeed feel the smell of Yusuf (Joseph), if only you think me not a dotard (a person who has weakness of mind because of old age)."

قَالُوا	تَاللَّهِ	إِنَّكَ	لَفِي	ضَلَالِكَ	الْقَدِيمِ
Qaloo	taAllahi	innaka	lafee	dalalika	alqadeemi
They said	By allah	Certainly you	(are) in	Your error	Old

قَالُوا تَاللَّهِ إِنَّكَ لَفِي ضَلَالِكَ الْقَدِيمِ ﴿٩٥﴾

95. Qaloo taAllahi innaka lafee dalalika alqadeemi

They said: "By Allah! Certainly, you are in your old error."

### Section 11

فَلَمَّا	أَنْ	جَاءَ	الْبَشِيرُ	أَلْقَاهُ	عَلَى
Falamma	an	jaa	Albasheeru	alqahu	AAala
Then when	(that)	Arrived	The bearer of the glad tidings	He cast it (the Shirt)	Over
وَجْهِهِ	فَارْتَدَّ	بَصِيرًا	قَالَ	أَلَمْ	أَقُلْ
wajhihi	fairtadda	baseeran	qala	alam	aqul
His face	So he became	Clear-sighted	He said	Did not	I say
لَكُمْ	إِنِّي	أَعْلَمُ	مِنْ	اللَّهِ	مَا
Lakum	innee	aAAlamu	mina	Allahi	ma
To you	Verily I	Know	From	Allah	That which
لَا	تَعْلَمُونَ				
La	taAAlamoona				
Not	You know				

فَلَمَّا أَنْ جَاءَ الْبَشِيرُ أَلْقَاهُ عَلَى وَجْهِهِ فَارْتَدَّ بَصِيرًا قَالَ أَلَمْ أَقُلْ

لَكُمْ إِنِّي أَعْلَمُ مِنَ اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٩٦﴾

96. Falamma an jaa albasheeru alqahu AAala wajhihi fairtadda baseeran qala alam aqul lakum innee aAAlamu mina Allahi ma la taAAlamoona

Then, when the bearer of the glad tidings arrived, he cast it (the shirt) over his face, and he became clear-sighted. He said: "Did I not say to you, 'I know from Allah that which you know not.' "

قَالُوا	يَا	أَبَانَا	اسْتَغْفِرْ	لَنَا	ذُنُوبَنَا
Qaloo	ya	abana	istaghfir	lana	thunoobana
They said	O our father	Ask forgiveness	For us	Our sins	
إِنَّا	كُنَّا	خَاطِئِينَ			
inna	kunna	khati-eena			
Indeed	We have been	Sinners			

قَالُوا يَا أَبَانَا اسْتَغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا إِنَّا كُنَّا خَاطِئِينَ ﴿٩٧﴾

97. Qaloo ya abana istaghfir lana thunoobana inna kunna khati-eena

They said: "O our father! Ask forgiveness (from Allah) for our sins, indeed we have been sinners."

قَالَ	سَوْفَ	أَسْتَغْفِرُ	لَكُمْ	رَبِّي	إِنَّهُ
Qala	sawfa	astaghfiru	lakum	rabbee	innahu
He said	I will	Ask forgiveness	For you	My Lord	Verily He
هُوَ	الْغَفُورُ	الرَّحِيمُ			
huwa	alghafooru	alrraheemu			
Only he	(is) the oft-Forgiving	The most Merciful			

قَالَ سَوْفَ اسْتَغْفِرُ لَكُمْ رَبِّي إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿٩٨﴾

98. Qala sawfa astaghfiru lakum rabbee innahu huwa alghafooru alrraheemu

He said: "I will ask my Lord for forgiveness for you, verily He! Only He is the Oft-Forgiving, the Most Merciful."

فَلَمَّا	دَخَلُوا	عَلَى	يُوسُفَ	أَوَى	إِلَيْهِ
Falamma	dakhaloo	AAala	yoosufa	awa	ilayhi
Then when	They entered	Unto	Joseph	He took	To himself
أَبَوَيْهِ	وَقَالَ	ادْخُلُوا	مِصْرَ	إِنْ	شَاءَ
abayhi	waqala	odkhuloo	misra	in	shaa
His parents	And said	Enter	Egypt	If	wills
اللَّهُ	آمِينَ				

				amineena	Allahu
				In security	Allah

فَلَمَّا دَخَلُوا عَلَىٰ يُوسُفَ ءَاوَىٰ إِلَيْهِ أَبَوَيْهِ وَقَالَ ادْخُلُوا مِصْرَ إِن شَاءَ

اللَّهُ ءَامِنِينَ ﴿٩٩﴾

99. Falamma dakhloo AAala yoosufa awa ilayhi abawayhi waqala odkhuloo misra in shaa Allahu amineena

Then, when they entered unto Yusuf (Joseph), he betook his parents to himself and said: "Enter Egypt, if Allah wills, in security."

وَرَفَعَ	أَبَوَيْهِ	عَلَىٰ	الْعَرْشِ	وَخَرُّوا	لَهُ
WarafaAAa	abawayhi	AAala	alAAarshi	wakharroo	lahu
And he raised	His parents	To	The thorne	And they fell down	Before him
سُجَّدًا	وَقَالَ	يَا	أَبَتِ	هَذَا	تَأْوِيلٌ
sujjadan	waqala	ya	abati	hatha	ta/weelu
Prostrate	And He said		O my father	This is	The interpretation
رُؤْيَايَ	مِنْ	قَبْلُ	قَدْ	جَعَلَهَا	رَبِّي
ru/yaya	min	qablu	qad	jaAAalaha	rabbee
(of) my dream	Of	Before		Had made it	My Lord
حَقًّا	وَقَدْ	أَحْسَنَ	بِي	إِذْ	أَخْرَجَنِي
haqqan	waqad	ahsana	bee	ith	akhrajane
Come true	Indeed	He was good	To me	When	He took me out
مِنَ السِّجْنِ	وَجَاءَ	بِكُمْ	مِّنَ	الْبَدْوِ	
alssijni	wajaa	bikum	mina	albadwi	
The prison	And brought	You	Out of	The bedouin life	
مِنَ	بَعْدِ	أَنْ	نَّزَغَ	الشَّيْطَانُ	بَيْنِي
min	baAAadi	an	nazagha	alshshaytanu	baynee
	after		Has shown enimity	Sataan	Between me
وَبَيْنَ	إِخْوَتِي	إِنَّ	رَبِّي	لَطِيفٌ	لِّمَا
wabayna	ikhwatee	inna	rabbee	lateefun	lima
And between	My brothers	Certainly	My Lord	(is) the most Kind	Unto whom

يَشَاءُ	إِنَّهُ	هُوَ	الْعَلِيمُ	الْحَكِيمُ
yashao	innahu	huwa	alAAaleemu	alhakeemu
He wills	Truly he	Only he	(is) the All-Knowing	The All-wise

وَرَفَعَ أَبَوَيْهِ عَلَى الْعَرْشِ وَخَرُّوا لَهُ سُجَّدًا وَقَالَ يَا أَبَتِ هَذَا تَأْوِيلُ  
رُؤْيَايَ مِنْ قَبْلُ قَدْ جَعَلَهَا رَبِّي حَقًّا وَقَدْ أَحْسَنَ بِي إِذْ أَخْرَجَنِي مِنَ  
السِّجْنِ وَجَاءَ بِكُمْ مِنَ الْبَدْوِ مِنْ بَعْدِ أَنْ نَزَغَ الشَّيْطَانُ بَيْنِي وَبَيْنَ  
إِخْوَتِي إِنَّ رَبِّي لَطِيفٌ لِمَا يَشَاءُ إِنَّهُ هُوَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ

100. WarafaAAa abawayhi AAala alAAarshi wakharroo lahu sujjadan waqala ya abati hatha ta/weelu ru/yaya min qablu qad jaAAalaha rabbee haqqan waqad ahsana bee ith akhrajane min alssijni wajaa bikum mina albadwi min baAAadi an nazagha alshshaytanu baynee wabayna ikhwatee inna rabbee lateefun lima yashao innahu huwa alAAaleemu alhakeemu

And he raised his parents to the throne and they fell down before him prostrate. And he said: "O my father! This is the interpretation of my dream aforetime! My Lord has made it come true! He was indeed good to me, when He took me out of the prison, and brought you (all here) out of the bedouin-life, after *Shaitan* (Satan) had sown enmity between me and my brothers. Certainly, my Lord is the Most Courteous and Kind unto whom He will. Truly He! Only He is the All-Knowing, the All-Wise.

رَبِّ	قَدْ	آتَيْتَنِي	مِنْ	الْمُلْكِ	وَعَلَّمْتَنِي
Rabbi	qad	ataytanee	mina	almulki	waAAallamta nee
My Lord	Indeed	You have bestowed on me	Of	The sovereignty	And taught me
مِنْ	تَأْوِيلِ	الْأَحَادِيثِ	فَاطِرَ	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضِ
min	ta/weeli	al-ahadeethi	fatira	alssamawati	waal-ardi
Of	The interpretation	(of) dreams	The creator	(of) the heavens	And the Earth
أَنْتَ	وَلِيِّ	فِي	الدُّنْيَا	وَالْآخِرَةِ	تَوَفِّي
anta	waliyyee	fee	alddunya	waal-akhirati	tawaffanee
You	(are) my	In	The World	And (in) the	Cause me to

death	hereafter			protector	
مُسْلِمًا وَالْحَقْنِي بِالصَّالِحِينَ					
			bialssaliheena	waalhiqnee	musliman
			With the righteous	And join me	As a Muslim

رَبِّ قَدْ ءَاتَيْتَنِي مِنَ الْمُلْكِ وَعَلَّمْتَنِي مِنْ تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ فَاطِرَ  
 السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ أَنْتَ وَلِيِّـَّ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ تَوَفَّنِي مُسْلِمًا  
 وَالْحَقْنِي بِالصَّالِحِينَ ﴿١٠١﴾

101. Rabbi qad ataytanee mina almulki waAAaallamtanee min ta/weeli al-ahadeethi fatira alssamawati waal-ardi anta waliyee fee alddunya waal-akhirati tawaffanee musliman waalhiqnee bialssaliheena

"My Lord! You have indeed bestowed on me of the sovereignty, and taught me the interpretation of dreams; The (only) Creator of the heavens and the earth! You are my *Wali* (Protector, Helper, Supporter, Guardian, etc.) in this world and in the Hereafter, cause me to die as a Muslim (the one submitting to Your Will), and join me with the righteous."

ذَلِكَ	مِنْ	أَنْبَاءِ	الْغَيْبِ	نُوحِيهِ	إِلَيْكَ
Thalika	min	anba-i	alghaybi	nooheehi	ilayka
This (is)	Of	The news	(of) the unseen	Which we reveal	To you
وَمَا	كُنْتَ	لَدَيْهِمْ	إِذْ	أَجْمَعُوا	أَمْرَهُمْ
wama	kunta	ladayhim	ith	ajmaAAoo	amrahum
And not	You were	With them	When	They arranged	Their plan together
وَهُمْ	يَمْكُرُونَ				
wahum	yamkuroona				
And they	Weere plotting				

ذَلِكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْغَيْبِ نُوحِيهِ إِلَيْكَ وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ إِذْ أَجْمَعُوا أَمْرَهُمْ

وَهُمْ يَمْكُرُونَ ﴿١٠٢﴾

102. Thalika min anba-i alghaybi nooheehi ilayka wama kunta ladayhim ith ajmaAAoo amraham wahum yamkuroona

This is of the news of the *Ghaib* (unseen) which We reveal by Inspiration to you (O Muhammad ﷺ). You were not (present) with them when they arranged their plan together, and (also, while) they were plotting.

وَمَا	أَكْثَرُ	النَّاسِ	وَلَوْ	حَرَصْتَ	بِمُؤْمِنِينَ
Wama	aktharu	alnnasi	walaw	harasta	bimu/mineena
And not	Most	(of) mankind	Even if	Desire (it) eagerly	Will believe

وَمَا أَكْثَرُ النَّاسِ وَلَوْ حَرَصْتَ بِمُؤْمِنِينَ ﴿١٠٣﴾

103. Wama aktharu alnnasi walaw harasta bimu/mineena

And most of mankind will not believe even if you desire it eagerly.

وَمَا	تَسْأَلُهُمْ	عَلَيْهِ	مِنْ	أَجْرٍ	إِنْ
Wama	tas-aluhum	AAalayhi	min	ajrin	in
And not	You ask of them	For it	Any	Reward	Not
هُوَ	إِلَّا	ذِكْرٌ	لِّلْعَالَمِينَ		
huwa	illa	thikrun	lilAAalameena		
It (is)	But	A reminder and an advice	Unto the worlds		

وَمَا تَسْأَلُهُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِّلْعَالَمِينَ ﴿١٠٤﴾

104. Wama tas-aluhum AAalayhi min ajrin in huwa illa thikrun lilAAalameena

And no reward you (O Muhammad ﷺ) ask of them (those who deny your Prophethood) for it, it(the Qur'an) is no less than a Reminder and an advice unto the '*Alamin* (men and jinns).

وَكَيْفَ	مِّنْ	آيَةٍ	فِي	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضِ
Wakaayyin	min	ayatin	fee	alssamawati	waal-ardi
And how	(from)	A sign	In	The Heavens	And the Earth

					many
	مُعْرَضُونَ	عَنْهَا	وَهُمْ	عَلَيْهَا	يَمُرُونَ
	muAAaridoon a	AAanha	wahum	AAalayha	yamurroona
	averse	Therefrom	While they are	By	They pass

وَكَأَيِّن مِّنْ آيَةٍ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يَمُرُونَ عَلَيْهَا وَهُمْ عَنْهَا

مُعْرَضُونَ ﴿١٠٥﴾

105. Wakaayyin min ayatin fee alssamawati waal-ardi yamurroona AAalayha wahum AAanha muAAaridoona

And how many a sign in the heavens and the earth they pass by, while they are averse therefrom.

وَمَا	يُؤْمِنُ	أَكْثَرُهُمْ	بِاللَّهِ	إِلَّا	وَهُمْ
Wama	yu/minus	aktharuhum	biAllahi	illa	wahum
And not	Believe	Most of them	In Allah	Except that	They
					مُشْرِكُونَ
					mushrikoona
					Attribute partners (unto him)

وَمَا يُؤْمِنُ أَكْثَرُهُمْ بِاللَّهِ إِلَّا وَهُمْ مُشْرِكُونَ ﴿١٠٦﴾

106. Wama yu/minus aktharuhum biAllahi illa wahum mushrikoona

And most of them believe not in Allah except that they attribute partners unto Him [i.e. they are *Mushrikun* -polytheists - see Verse 6: 121].

أَفَأَمِنُوا	أَنْ	تَأْتِيَهُمْ	غَاشِيَةٌ	مِّنْ	عَذَابِ
Afaaminoo	an	ta/tyahum	ghashiyatun	min	AAathabi
Do they feel secure	That	Comes againstst them	Covering evil	Of	The Torment
اللَّهِ	أَوْ	تَأْتِيَهُمْ	السَّاعَةَ	بَعْتَةً	وَهُمْ
Allahi	aw	ta/tyahumu	alssaAAatu	baghtatan	wahum
(of) Allah	Or	Comes against them	The Hour	All of a sudden	While they



				يَشْعُرُونَ	لَا
				yashAAuroon a	la
				Perceive	Not

أَفَأَمِنُوا أَنْ تَأْتِيَهُمْ غَشِيَةٌ مِّنْ عَذَابِ اللَّهِ أَوْ تَأْتِيَهُمُ السَّاعَةُ بَغْتَةً وَهُمْ

لَا يَشْعُرُونَ ﴿١٧﴾

107. Afaaminoo an ta/tiyahum ghashiyatun min AAathabi Allahi aw ta/tiyahumu alssaAAatu baghtatan wahum la yashAAuroona

Do they then feel secure from the coming against them of the covering veil of the Torment of Allah, or of the coming against them of the (Final) Hour, all of a sudden while they perceive not?

قُلْ	هَذِهِ	سَبِيلِي	أَدْعُو	إِلَى	اللَّهِ
Qul	Hathihi	sabeelee	adAAoo	ila	Allahi
Say	This is	My way	I invite	Unto	Allah
عَلَى	بَصِيرَةٍ	أَنَا	وَمَنْ	اتَّبَعَنِي	وَسُبْحَانَ
AAala	baseeratin	ana	wamani	ittabaAAanee	wasubhana
With	Sure knowledge	I	And whosoever	Follows me	And glorified and exalted is
اللَّهِ	وَمَا	أَنَا	مِنَ	الْمُشْرِكِينَ	
Allahi	wama	ana	mina	almushrikeen	
Allah	And not	I (am)	From the Mushrikun		

قُلْ هَذِهِ سَبِيلِي أَدْعُوا إِلَى اللَّهِ عَلَىٰ بَصِيرَةٍ أَنَا وَمَنِ اتَّبَعَنِي وَسُبْحَانَ

اللَّهِ وَمَا أَنَا مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٨﴾

108. Qul hathihiabeelee adAAoo ila Allahi AAala baseeratin ana wamani ittabaAAanee wasubhana Allahi wama ana mina almushrikeena

Say (O Muhammad ﷺ): "This is my way; I invite unto Allah (i.e. to the Oneness of Allah - Islamic Monotheism) with sure knowledge, I and whosoever follows me (also must invite others to Allah i.e to the Oneness of Allah - Islamic Monotheism) with sure knowledge. And Glorified and Exalted

be Allah (above all that they associate as partners with Him). And I am not of the *Mushrikun* (polytheists, pagans, idolaters and disbelievers in the Oneness of Allah; those who worship others along with Allah or set up rivals or partners to Allah)."

وَمَا	أَرْسَلْنَا	مِنْ	قَبْلِكَ	إِلَّا	رِجَالًا
Wama	arsalna	min	qablika	illa	rijalan
And not	We sent (as Messengers)		Before you	But	Men
نُوحِي	إِلَيْهِمْ	مِّنْ	أَهْلِ	الْقُرَى	أَفَلَمْ
noohee	ilayhim	min	ahli	alqura	afalam
We revealed	Unto them	From among	The people	(of) township	Have not
يَسِيرُوا	فِي	الْأَرْضِ	فَيَنْظُرُوا	كَيْفَ	كَانَ
yaseeroo	fee	al-ardi	fayanthuroo	kayfa	kana
Traveled they	In	The land	And seen	How	Was
عَاقِبَةُ	الَّذِينَ	مِنْ	قَبْلِهِمْ	وَلَدَارُ	الْآخِرَةِ
AAaqibatu	allatheena	min	qablihim	waladaru	al-akhirati
The end	(of) those who		Before them	And verily the home	(of) the hereafter
خَيْرٌ	لِّلَّذِينَ	اتَّقَوْا	أَفَلَا	تَعْقِلُونَ	
khayrun	lillatheena	ittaqaw	afala	taAAqiloona	
(is) the best	For those who	Fear (Allah)	Do not then	You understand	

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ إِلَّا رِجَالًا نُوحِي إِلَيْهِمْ مِنْ أَهْلِ الْقُرَى أَفَلَمْ  
يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَلَدَارُ  
الْآخِرَةِ خَيْرٌ لِّلَّذِينَ اتَّقَوْا أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٠٩﴾

109. Wama arsalna min qablika illa rijalan noohee ilayhim min ahli alqura afalam yaseeroo fee al-ardi fayanthuroo kayfa kana AAaqibatu allatheena min qablihim waladaru al-akhirati khayrun lillatheena ittaqaw afala taAAqiloona

And We sent not before you (as Messengers) any but men, whom We inspired from among the people of townships. Have they not travelled through the earth and seen what was the end of those who were before them? And verily, the home of the Hereafter is the best for those who fear Allah and obey Him (by abstaining from sins and evil deeds, and by

performing righteous good deeds). Do you not then understand?

حَتَّى	إِذَا	اسْتَيْسَسَ	الرُّسُلُ	وَضَنُّوا	أَنَّهُمْ
Hatta	itha	istay-asa	alrrusulu	wathannoo	annahum
Until	When	Gave up hope	The messengers	And thought	That they
قَدْ	كُذِّبُوا	جَاءَهُمْ	نَصْرُنَا	فَنَجَّيَ	مَنْ
Qad	kuthiboo	jaahum	nasruna	fanujjiya	man
They has been denied	Then came to them	Our help	So we rescued	Whosoever	
نَشَاءُ	وَلَا	يُرَدُّ	بِأَسْنَا	عَنِ	الْقَوْمِ
nashao	wala	yuraddu	ba/suna	AAani	alqawmi
We willed	And not	Can be warded of	Our punishment	From	The people
الْمُجْرِمِينَ					
					almujrimeena
					Who are sinners/ criminals

حَتَّى إِذَا اسْتَيْسَسَ الرُّسُلُ وَضَنُّوا أَنَّهُمْ قَدْ كُذِّبُوا جَاءَهُمْ نَصْرُنَا

فَنَجَّيَ مَنْ نَشَاءُ وَلَا يُرَدُّ بِأَسْنَا عَنِ الْقَوْمِ الْمُجْرِمِينَ

110. Hatta itha istay-asa alrrusulu wathannoo annahum qad kuthiboo jaahum nasruna fanujjiya man nashao wala yuraddu ba/suna AAani alqawmi almujrimeena

(They were reprieved) until, when the Messengers gave up hope and thought that they were denied (by their people), then came to them Our Help, and whomsoever We willed were delivered. And Our Punishment cannot be warded off from the people who are *Mujrimun* (criminals, disobedients to Allah, sinners, disbelievers, polytheists).

لَأُولِي	عِبْرَةً	قَصَصِهِمْ	فِي	كَانَ	لَقَدْ
li-olee	AAibratun	qasasihim	fee	kana	Laqad
For men	A lesson	Their stories	In	There is	Indeed
وَلَكِن	يُفْتَرَى	حَدِيثًا	كَانَ	مَا	الْأَلْبَابِ
walakin	yuftara	hadeethan	kana	ma	al-albabi
But	Forged	A statement	It is	Not	(of) understanding

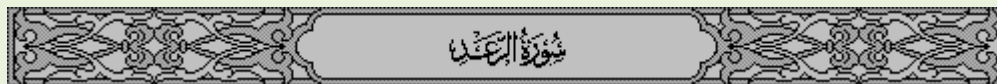
كُلِّ	وَتَفْصِيلَ	يَدَيْهِ	بَيْنَ	الَّذِي	تَصَدِيقَ
kulli	watafseela	yadayhi	bayna	allathee	tasdeeqa
(of) every	And a detailed explanation	In their hands		(of) which	A confirmation (of Allah's existing books)
	يُؤْمِنُونَ	لِقَوْمِ	وَرَحْمَةً	وَهْدَى	شَيْءٍ
	yu/minoona	liqawmin	warahmatan	wahudan	shay-in
	Who believe	For the people	And a mercy	And a guide	Thing

لَقَدْ كَانَ فِي قَصَصِهِمْ عِبْرَةٌ لِأُولِي الْأَلْبَابِ <sup>فَهُ</sup> مَا كَانَ حَدِيثًا يُفْتَرَىٰ وَلَكِن تَصَدِيقَ الَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَتَفْصِيلَ كُلِّ شَيْءٍ وَهْدَىٰ وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿١١١﴾

111. Laqad kana fee qasasihim AAibratun li-olee al-albabi ma kana hadeethan yuftara walakin tasdeeqa allathee bayna yadayhi watafseela kulli shay-in wahudan warahmatan liqawmin yu/minoona

Indeed in their stories, there is a lesson for men of understanding. It (the Qur'an) is not a forged statement but a confirmation of the Allah's existing Books [the Taurat (Torah), the Injeel (Gospel) and other Scriptures of Allah] and a detailed explanation of everything and a guide and a Mercy for the people who believe.

Surah # 13



Period of revelation

This Surah is also revealed during the last year of Prophet's stay in Makkah.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

المَر	تِلْكَ	آيَاتُ	الْكِتَابِ	وَالَّذِي	أُنزِلَ
Alif-lam-meem-ra	tilka	ayatu	alkitabī	waallathee	onzila
Alif-lam-meem-ra	These are	The verses	(of) the book	And that which	Have been revealed
إِلَيْكَ	مِنْ	رَبِّكَ	الْحَقُّ	وَلَكِنَّ	أَكْثَرَ
ilayka	min	rabbika	alhaquu	walakinna	akthara
Unto you	From	Your lord	(is) the truth	But	Most
النَّاسِ	لَا	يُؤْمِنُونَ			
alnnasi	la	yu/minoona			
Men	Not	believe			

﴿الْمَر تِلْكَ ءَايَاتُ الْكِتَابِ وَالَّذِي أُنزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ الْحَقُّ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ﴾

1. Alif-lam-meem-ra tilka ayatu alkitabī waallathee onzila ilayka min rabbika alhaquu walakinna akthara alnnasi la yu/minoona

*Alif-Lam-Mim-Ra.* [These letters are one of the miracles of the Qur'an and none but Allah (Alone) knows their meanings]. These are the Verses of the Book (the Qur'an), and that which has been revealed unto you (Muhammad ﷺ) from your Lord is the truth, but most men believe not.

لَهُ	الَّذِي	رَفَعَ	السَّمَاوَاتِ	بِغَيْرِ	عَمَدٍ
Allahu	allathee	rafaAAa	alssamawati	bighayri	AAamadin
Allah	(is) He who	Raised	The heavens	Without	Any pillars
تَرَوْنَهَا	ثُمَّ	اسْتَوَى	عَلَى	الْعَرْشِ	وَسَخَّرَ

wasakhkhara	alAAarshi	AAala	istawa	thumma	tarawnaha
And subjected	The Thorne	Above	He rose	Then	That you can see
الشمس والقمر كل يجري لأجل مسمى					
musamman	li-ajalin	yajree	kullun	waalqamara	alshshamsa
Appointed	For a term	Running (its course)	Each	And the moon	The sun
يدبر الأمر يفصل الآيات لعلم بلقاء					
biliqa-i	laAAaallakum	al-ayati	Yufassilu	al-amra	yudabbiru
In meeting with	That you may	The verses	He explains in details	All affairs	He manages
ربكم توفنون					
				tooqinoona	rabbikum
				Believe with certainty	Your Lord

اللَّهُ الَّذِي رَفَعَ السَّمَوَاتِ بِغَيْرِ عَمَدٍ تَرَوْنَهَا ثُمَّ أَسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ  
 وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ يَجْرِي لِأَجَلٍ مُّسَمًّى يُدَبِّرُ الْأَمْرَ يُفَصِّلُ  
 الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ بِلِقَاءِ رَبِّكُمْ تُوقِنُونَ ﴿٢٠٠﴾

2. Allahu allatheerafaAAa alssamawati bighayri AAamadin tarawnaha thumma istawa AAala alAAarshi wasakhkhara alshshamsa waalqamara kullun yajree li-ajalin musamman yudabbiru al-amra yufassilu al-ayati laAAaallakum biliqa-i rabbikum tooqinoona

Allah is He Who raised the heavens without any pillars that you can see. Then, He *Istawa* (rose above) the Throne (really in a manner that suits His Majesty). He has subjected the Sun and the Moon (to continue going round)! Each running (its course) for a term appointed. He regulates all affairs, explaining the *Ayat* (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) in detail, that you may believe with certainty in the meeting with your Lord.

وَهُوَ	الَّذِي	مَدَّ	الْأَرْضَ	وَجَعَلَ	فِيهَا
Wahuwa	allathee	madda	al-arda	wajaAAala	feeha
And (it is) He	Who	Spread out	The Earth	And placed	Therein
رَوَاسِيَ	وَأَنْهَارًا	وَمِنْ	كُلِّ	الثَّمَرَاتِ	جَعَلَ
rawasiya	waanharan	wamin	kulli	alththamarati	jaAAala
Firm	And rivers	And of	Every kind	(of) fruits	He made

					Mountains
التَّهَارَ	الليَّ	يُغْشِي	اثنَيْنِ	زَوْجَيْنِ	فِيهَا
alnnahara	allayla	yughshee	ithnayni	zawjayni	feeha
(over) the day	The night	He brings as a cover	Two	In pairs	(In it)
يَتَفَكَّرُونَ	لِقَوْمٍ	لآيَاتٍ	ذَلِكَ	فِي	إِنَّ
yatafakkaroon	liqawmin	laayatin	thalika	fee	inna
Who reflect	For people	(there are) signs	That	In	Verily

وَهُوَ الَّذِي مَدَّ الْأَرْضَ وَجَعَلَ فِيهَا رَوَاسِيَ وَأَنْهَارًا وَمِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ  
 جَعَلَ فِيهَا زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ يُغْشِي اللَّيْلَ النَّهَارَ إِنَّ فِي ذَلِكَ لآيَاتٍ لِّقَوْمٍ  
 يَتَفَكَّرُونَ

3. Wahuwa allathee madda al-arda wajaAAala feeha rawasiya waanharan wamin kulli  
 alththamarati jaAAala feeha zawjayni ithnayni yughshee allayla alnnahara inna fee thalika  
 laayatin liqawmin yatafakkaroon

And it is He Who spread out the earth, and placed therein firm mountains and rivers and of every kind of fruits He made *Zawjain Ithnain* (two in pairs - may mean two kinds or it may mean: of two sorts, e.g. black and white, sweet and sour, small and big, etc.) He brings the night as a cover over the day. Verily, in these things, there are *Ayat* (proofs, evidences, lessons, signs, etc.) for people who reflect.

مِّنْ	وَجَنَّاتٍ	مُّتَجَاوِرَاتٍ	قِطَعٍ	الْأَرْضِ	وَفِي
min	wajannatun	mutajawiratun	qitaAAun	al-ardi	Wafee
Of	And gardens	Neighbouring	(there are) tracts	The earth	And in
صِنَوَانٍ	وَعَيْرٍ	صِنَوَانٍ	وَنَخِيلٍ	وَزَّرَعٍ	أَعْنَابٍ
sinwanin	waghayru	sinwanun	wanakheelun	wazarAAun	aAAanabin
One stem root for every palm	Or other wise	Growing into two or three from a single stem root	And date-palms	And green crops (fields)	Vines

يُسْقَى	بِمَاءٍ	وَاحِدٍ	وَنُفِضَلُ	بَعْضَهَا	عَلَى
Yusqa	bima-in	wahidin	wanufaddilu	baAAadaha	AAala
Watered	With water	The same	The same yet we make more excellent	Some of them	Than
بَعْضٍ	فِي	الْأَكْلِ	إِنَّ	فِي	ذَلِكَ
baAAadin	fee	alokuli	inna	fee	thalika
Others	(in)	Eating	Verily	In	These things
لآيَاتٍ	لِّقَوْمٍ	يَعْقِلُونَ			
laayatin	liqawmin	yaAAqiloona			
There are signs	For the people	Who understand			

وَفِي الْأَرْضِ قِطْعٌ مُتَجَاوِرَاتٌ وَجَنَّاتٌ مِّنْ أَعْنَابٍ وَزُرْعٌ وَنَخِيلٌ صِنَوَانٌ

وَوَاحِدٌ يُسْقَى بِمَاءٍ وَاحِدٍ وَنُفِضَلُ بَعْضَهَا عَلَى بَعْضٍ فِي

الْأَكْلِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٤﴾

4. Wafee al-ardi qitaAAun mutajawiratun wajannatun min aAAnabin wazarAAun wanakheelun sinwanun waghayru sinwanin yusqa bima-in wahidin wanufaddilu baAAadaha AAala baAAadin fee alokuli inna fee thalika laayatin liqawmin yaAAqiloona

And in the earth are neighbouring tracts, and gardens of vines, and green crops (fields etc.), and date-palms, growing out two or three from a single stem root, or otherwise (one stem root for every palm), watered with the same water, yet some of them We make more excellent than others to eat. Verily, in these things, there are Ayat (proofs, evidences, lessons, signs) for the people who understand.

وَإِن	تَعْجَبُ	فَعَجَبٌ	قَوْلُهُمْ	أَيُّهَا	كُنَّا
Wa-in	taAAjab	faAAajabun	qawluhum	a-itha	kunna
And if	You wonder	Then wondrous	(is) their saying	When	We are
تُرَابًا	أَتَنَا	لَفِي	خَلْقٍ	جَدِيدٍ	أُولَئِكَ
turaban	a-inna	lafee	khalqin	jadeedin	ola-ika
Dust	Shall we	Indeed be (in)	Creation	A new	And thye are those



الَّذِينَ	كَفَرُوا	بِرَبِّهِمْ	وَأُولَئِكَ	الْأَغْلَالُ	فِي
allatheena	kafaroo	birabbihim	waola-ika	al-aghlalu	fee
Who	Disbelieve	In their Lord	And they are those who	Will have iron chains	In
أَعْنَاقِهِمْ	وَأُولَئِكَ	أَصْحَابُ	النَّارِ	هُمْ	فِيهَا
aAAnaqihim	waola-ika	as_habu	alnnari	hum	feeha
Their necks	And they will be	Dwellers	(of) the fire	They	Therein
خَالِدُونَ					
khalidoona					
Will abide					

❖ وَإِنْ تَعَجَّبَ فَعَجَبٌ قَوْلُهُمْ أَإِذَا كُنَّا تُرَابًا أَءِنَّا لَفِي خَلْقٍ جَدِيدٍ <sup>فله</sup>  
 وَأُولَئِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ <sup>صله</sup> وَأُولَئِكَ الْأَغْلَالُ <sup>صله</sup> فِي أَعْنَاقِهِمْ <sup>صله</sup> وَأُولَئِكَ <sup>صله</sup>  
 أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ <sup>صله</sup>

5. Wa-in taAAjab faAAajabun qawluhum a-itha kunna turaban a-inna lafee khalqin jadeedin ola-ika allatheena kafaroo birabbihim waola-ika al-aghlalu fee aAAnaqihim waola-ika as\_habu alnnari hum feeha khalidoona

And if you (O Muhammad ﷺ) wonder (at these polytheists who deny your message of Islamic Monotheism and have taken besides Allah others for worship who can neither harm nor benefit), then wondrous is their saying: "When we are dust, shall we indeed then be (raised) in a new creation?" They are those who disbelieve in their Lord! They are those who will have iron chains tying their hands to their necks. They will be dwellers of the Fire to abide therein.

وَيَسْتَعْجِلُونَكَ	بِالسَّيِّئَةِ	قَبْلَ	الْحَسَنَةِ	وَقَدْ	خَلَّتْ
WayastaAAjiloonaka	bialssayyi-ati	qabla	Alhasanati	waqad	khalat
And they ask you to hasten	The evil	before	The good	And verily	Occoured
مِنْ	قَبْلِهِمْ	الْمَثَلَاتِ	وَإِنَّ	رَبِّكَ	لَذُو
min	qablihimu	almathulatu	wa-inna	rabbaka	lathoo
	Before them	Exemplary punishments	but verily	Your Lord	(is) full

مَغْفِرَةٌ	لِلنَّاسِ	عَلَى	ظُلْمِهِمْ	وَإِنَّ	رَبَّكَ
maghfiratin	lilnnasi	AAala	thulmihim	wa-inna	rabbaka
(of) forgiveness	For mankind	Inspite of	Their wrong doing	And verily	Your Lord
لَشَدِيدٌ	الْعِقَابِ				
lashadeedu	alAAiqabi				
(is) severe	In punishment				

وَيَسْتَعْجِلُونَكَ بِالسَّيِّئَةِ قَبْلَ الْحَسَنَةِ وَقَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِمُ الْمَثَلَتُ <sup>قل</sup>  
وَإِنَّ رَبَّكَ لَذُو مَغْفِرَةٍ لِلنَّاسِ عَلَى ظُلْمِهِمْ <sup>صل</sup> وَإِنَّ رَبَّكَ لَشَدِيدُ الْعِقَابِ



6. WayastaAAjiloonaka bialssayyi-ati qabla alhasanati waqad khalat min qablihimu almathulatu wa-inna rabbaka lathoo maghfiratin lilnnasi AAala thulmihim wa-inna rabbaka lashadeedu alAAiqabi

They ask you to hasten the evil before the good, yet (many) exemplary punishments have indeed occurred before them. But verily, your Lord is full of Forgiveness for mankind inspite of their wrong-doing. And verily, your Lord is (also) Severe in punishment.

وَيَقُولُ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	لَوْلَا	أُنزِلَ	عَلَيْهِ
Wayaqoolu	allatheena	kafaroo	lawla	onzila	AAalayhi
And say	Those	Who disbelieve	Why not	Is sent down	To him
آيَةً	مِّنْ	رَّبِّهِ	إِنَّمَا	أَنْتَ	مُنذِرٌ
ayatun	min	rabihi	innama	anta	munthirun
A sign	From	His lord	Only	You are	A warner
وَلِكُلِّ	قَوْمٍ	هَادٍ			
Walikulli	qawmin	hadin			
And to every	People	(there) is a guide			

وَيَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا أُنزِلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِّن رَّبِّهِ <sup>قل</sup> إِنَّمَا أَنْتَ مُنذِرٌ <sup>صل</sup>

وَلِكُلِّ قَوْمٍ هَادٍ ﴿٧﴾

7. Wayaqoolu allatheena kafaroo lawla onzila AAalayhi ayatun min rabbihi innama anta munthirun walikulli qawmin hadin

And the disbelievers say: "Why is not a sign sent down to him from his Lord?" You are only a warner, and to every people there is a guide.

Section 2

اللَّهُ	يَعْلَمُ	مَا	تَحْمِلُ	كُلُّ	أُنْثَى
Allahu	yaAAalamu	ma	tahmilu	kullu	ontha
Allah	Knows	What	Bears	Every	Female
وَمَا	تَغِيضُ	الْأَرْحَامُ	وَمَا	تَزْدَادُ	وَكُلُّ
wama	tagheedu	al-arhamu	wama	tazdadu	wakullu
And by how much	Fal short (of their time or number)	The wombs	And what	They exceed	And every
شَيْءٍ	عِنْدَهُ	بِمِقْدَارٍ			
shay-in	AAindahu	bimiqdarin			
Thing	With him	(is) in (due) proportion			

اللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَحْمِلُ كُلُّ أُنْثَىٰ وَمَا تَغِيضُ الْأَرْحَامُ وَمَا تَزْدَادُ وَكُلُّ

شَيْءٍ عِنْدَهُ بِمِقْدَارٍ ﴿٨﴾

8. Allahu yaAAalamu ma tahmilu kullu ontha wama tagheedu al-arhamu wama tazdadu wakullu shay-in AAindahu bimiqdarin

Allah knows what every female bears, and by how much the wombs fall short (of their time or number) or exceed. Everything with Him is in (due) proportion.

عَالِمٌ	الْغَيْبِ	وَالشَّهَادَةِ	الْكَبِيرِ	الْمُتَعَالِ	
AAalimu	alghaybi	waalshshahadati	alkabeeru	almutaAAali	
(He is )All-Knower	(of) the unseen	And the seen	The most great	The most high	

عَلِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ الْكَبِيرِ الْمُتَعَالِ ﴿٩﴾

9. AAalimu alghaybi waalshshahadati alkabeeru almutaAAali

All-Knower of the unseen and the seen, the Most Great, the Most High.

سَوَاءٌ	مِّنْكُمْ	مَّنْ	أَسْرًا	الْقَوْلَ	وَمَنْ
Sawaon	minkum	man	asarra	alqawla	waman
(it is) the same (to Him) (whether)	Any of you	(who)	Conceals	(his) speech	And (whho
جَهْرًا	بِهِ	وَمَنْ	هُوَ	مُسْتَخْفٍ	بِاللَّيْلِ
jahara	bihi	waman	huwa	mustakhfin	bialleyli
Declares openly	It	And whoever	(he)	Be hid	By night
وَسَارِبٌ	بِالنَّهَارِ				
wasaribun	biannahari				
Or goes freely	By a day				

سَوَاءٌ مِّنْكُمْ مَّنْ أَسْرًا الْقَوْلَ وَمَنْ جَهْرًا بِهِ، وَمَنْ هُوَ مُسْتَخْفٍ بِاللَّيْلِ

وَسَارِبٌ بِالنَّهَارِ

10. Sawaon minkum man asarra alqawla waman jahara bihi waman huwa mustakhfin bialleyli wasaribun biannahari

It is the same (to Him) whether any of you conceal his speech or declare it openly, whether he be hid by night or go forth freely by day.

لَهُ	مُعَقَّبَاتٌ	مِّنْ	بَيْنَ	يَدَيْهِ	وَمِنْ
Lahu	muAAaqqibatun	min	bayni	yadayhi	wamin
For him	(there are) angles In succession		Before him		-
خَلْفِهِ	يَحْفَظُونَهُ	مِنْ	أَمْرٍ	اللَّهِ	إِنَّ
khalfihi	yahfathoonahu	min	amri	Allahi	inna
And behind him	They guard him	By	the command	(of) Allah	Verily
اللَّهِ	لَا	يُعَيِّرُ	مَا	بِقَوْمٍ	حَتَّىٰ

<u>h</u> atta	biqawmin	ma	yughayyiru	la	Allaha
Untill	Any nation		Changes	Not	Allah
اللَّهُ	أَرَادَ	وَإِذَا	بِأَنْفُسِهِمْ	مَا	يُغَيِّرُوا
Allahu	arada	wa-itha	bi-anfusihim	ma	yughayyiroo
Allah	Wills	And when	In themselves	What (is)	They change
وَمَا	لَهُ	مَرَدًّا	فَلَا	سُوءًا	بِقَوْمٍ
wama	lahu	maradda	fala	soo-an	biqawmin
And (there is) not	Of it	Turnig way	(there can be) no	misfortune	For a people
	وَال	مِنْ	دُونِهِ	مِّنْ	لَهُمْ
	Walīn	min	doonihi	min	lahum
	protector	Any	Besids Him		For them

لَهُ مَعْقَبَاتٌ مِّنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ تَحْفَظُونَهُ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ لَا يُغَيِّرُ مَا بِقَوْمٍ حَتَّى يُغَيِّرُوا مَا بِأَنْفُسِهِمْ وَإِذَا أَرَادَ اللَّهُ بِقَوْمٍ سُوءًا فَلَا مَرَدَّ لَهُ وَمَا لَهُمْ مِّنْ دُونِهِ مِنْ وَالٍ ﴿١١﴾

11. Lahu muAAaqqibatun min bayni yadayhi wamin khalfihi yahfathoonahu min amri Allahi inna Allaha la yughayyiru ma biqawmin hatta yughayyiroo ma bi-anfusihim wa-itha arada Allahu biqawmin soo-an fala maradda lahu wama lahum min doonihi min walīn

For each (person), there are angels in succession, before and behind him. They guard him by the Command of Allah. Verily! Allah will not change the good condition of a people as long as they do not change their state of goodness themselves (by committing sins and by being ungrateful and disobedient to Allah). But when Allah wills a people's punishment, there can be no turning back of it, and they will find besides Him no protector.

وَطَمَعًا	خَوْفًا	الْبَرْقِ	يُرِيكُمْ	الَّذِي	هُوَ
waṭamaAAan	khawfan	albarqa	yureekumu	allathee	Huwa
And as a hope (for rain)	As a fear (for travellers)	The lightning	Shows you	Who	(it is) He
			الثَّقَالِ	السَّحَابِ	وَيُنشِئُ
			alththiqala	alssahaba	wayunshi-o
			Heavy (with water)	The clouds	And (it is He who ) brings

					up (or originates)
--	--	--	--	--	--------------------

هُوَ الَّذِي يُرِيكُمْ الْبَرْقَ خَوْفًا وَطَمَعًا وَيُنشِئُ السَّحَابَ الثِّقَالَ ﴿١٢﴾

12. Huwa allathee yureekumu albarqa khawfan waṭamaAAan wayunshi-o alssahaba alththiqala

It is He who shows you the lightning, as a fear (for travellers) and as a hope (for those who wait for rain). And it is He Who brings up (or originates) the clouds, heavy (with water).

وَيُسَبِّحُ	الرَّعْدُ	بِحَمْدِهِ	وَالْمَلَائِكَةُ	مِنْ	خِيفَتِهِ
Wayusabbihu	alrraAAdu	bihamdihi	waalmala-ikatu	min	kheefatihi
And gloriifies	Thunder	His praises	And (so do) the angels	Because of	The awe
وَيُرْسِلُ	الصَّوَاعِقَ	فَيَصِيبُ	بِهَا	مَنْ	يَشَاءُ
wayursilu	alssawaAAiqa	fayuseebu	biha	man	Yashao
And he sends	The thunderbolts	He strikes	Therewith	Whom	He wills
وَهُمْ	يُجَادِلُونَ	فِي	اللَّهِ	وَهُوَ	شَدِيدٌ
wahum	yujadiloona	fee	Allahi	wahuwa	shadeedu
Yet they (disbelievers)	Dispute	About	Allah	And He (is)	Mighty
الْمِحَالِ					
almihali					
In punishment					

وَيُسَبِّحُ الرَّعْدُ بِحَمْدِهِ، وَالْمَلَائِكَةُ مِنْ خِيفَتِهِ، وَيُرْسِلُ الصَّوَاعِقَ

فَيَصِيبُ بِهَا مَنْ يَشَاءُ وَهُمْ يُجَادِلُونَ فِي اللَّهِ وَهُوَ شَدِيدُ الْمِحَالِ ﴿١٣﴾

13. Wayusabbihu alrraAAdu bihamdihi waalmala-ikatu min kheefatihi wayursilu alssawaAAiqa fayuseebu biha man yashao wahum yujadiloona fee Allahi wahuwa shadeedu almihali

And Ar-Ra'd (thunder) glorifies and praises Him, and so do the angels because of His Awe, He sends the thunderbolts, and therewith He strikes whom He wills, yet they (disbelievers) dispute about Allah. And He is Mighty in strength and Severe in punishment.

لَهُ	دَعْوَةٌ	الْحَقُّ	وَالَّذِينَ	يَدْعُونَ	مِنْ
Lahu	daAAawatu	alhaqqi	waallatheena	yadAAoona	min
For Him (Alone)	(is) the call	(of) truth	And those whom	They invoke	–
دُونَهُ	لَا	يَسْتَجِيبُونَ	لَهُمْ	بِشَيْءٍ	إِلَّا
doonihi	la	yastajeeboona	lahum	bishay-in	illa
Besids Him	Not	They can answer	Them	Anything	Except
كَبَسِطَ	كَفَيْهِ	إِلَى	الْمَاءِ	لِيَبْلُغَ	فَاهُ
kabasiṭi	kaffayhi	ila	alma-i	liyablughā	fahu
Like one who stretches forth	His hands	For	Water	To reach	His mouth
وَمَا	هُوَ	بِإِلَاحِهِ	وَمَا	دُعَاءُ	الْكَافِرِينَ
wama	huwa	bibalighihi	wama	duAAao	alkafireena
But not	It	Reaches it	And is nothing	The invocation	(of) the disbelievers
إِلَّا	فِي	ضَلَالٍ			
illa	fee	dalalin			
But	(in)	An error (i.e., of no use)			

لَهُ دَعْوَةٌ الْحَقِّ وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ لَا يَسْتَجِيبُونَ لَهُمْ بِشَيْءٍ

إِلَّا كَبَسِطَ كَفَيْهِ إِلَى الْمَاءِ لِيَبْلُغَ فَاهُ وَمَا هُوَ بِإِلَاحِهِ وَمَا دُعَاءُ

الْكَافِرِينَ إِلَّا فِي ضَلَالٍ ﴿١٤﴾

14. Lahu daAAawatu alhaqqi waallatheena yadAAoona min doonihi la yastajeeboona lahum bishay-in illa kabasiṭi kaffayhi ila alma-i liyablughā fahu wama huwa bibalighihi wama duAAao alkafireena illa fee dalalin

For Him (Alone) is the Word of Truth (i.e. none has the right to be worshipped but He). And those whom they (polytheists and disbelievers) invoke, answer them no more than one who stretches forth his hand (at the edge of a deep well) for water to reach his mouth, but it reaches him not, and the invocation of the disbelievers is nothing but an error (i.e. of no use).

وَاللَّهُ	يَسْجُدُ	مَنْ	فِي	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضِ
Walillahi	yasjudu	man	fee	alssamawati	waal-ardi
And unto Allah (Alone)	Falls in prostration	Whoever	(is) in	The heavens	And the earth
طَوْعًا	وَكْرَهًا	وِظِلَالُهُمْ	بِالْغُدُوِّ	وَالْأَصَالِ	
tawAAan	wakarhan	wathilaluhum	bialghuduwwi	waal-asali	
Willingly	Or unwillingly	And so do their shadows	In the morning	And in the afternoon	

وَاللَّهُ يَسْجُدُ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ طَوْعًا وَكْرَهًا وَظِلَالُهُمْ بِالْغُدُوِّ

وَالْأَصَالِ

15. Walillahi yasjudu man fee alssamawati waal-ardi tawAAan wakarhan wathilaluhum bialghuduwwi waal-asali

And unto Allah (Alone) falls in prostration whoever is in the heavens and the earth, willingly or unwillingly, and so do their shadows in the mornings and in the afternoons.

### {س} Sajda-e-tilawath

قُلْ	وَالْأَرْضِ	السَّمَاوَاتِ	رَبُّ	مَنْ	قُلْ
quli	waal-ardi	alssamawati	rabbu	Man	Qul
Say	And the Earth	(of) the Heavens	(is) the Lord	Who	Say (O Muhammad)
اللَّهُ	أَوْلِيَاءُ	مِّنْ	أَفَاتَّخَذْتُمْ	قُلْ	اللَّهُ
Allahu	awliyaa	min	afaittakhathtum	qul	Allahu
(It is) Allah	Protectors	Besides Him	Have you then taken (for worship)	Say	
لَا	ضَرًّا	وَلَا	لِأَنْفُسِهِمْ	يَمْلِكُونَ	لَا
la	darran	wala	li-anfusihim	yamlikoona	la
Not	For harm	Nor	For themselves	They have power	
قُلْ	وَالْبَصِيرُ	الْأَعْمَى	يَسْتَوِي	هَلْ	قُلْ
qul	waalbaseeru	al-aAAama	yastawee	Hal	qul
Say	And the seer	The blind	Equal	Are	
هَلْ	جَعَلُوا	وَالنُّورُ	الظُّلُمَاتُ	تَسْتَوِي	هَلْ
	am	am			
	Or				



jaAAaloo	am	waalInnooru	al <sup>th</sup> thulumatu	Tastawee	hal
Do they (disbelievers) assign	Or	And Light	Darkness	Equal	Are
الْخَلْقُ	فَتَشَابَهُ	كَخَلْقِهِ	خَلَقُوا	شُرَكَاءَ	لِلَّهِ
alkhalqu	fatashabaha	kakhalqihi	khalaaqoo	Shurakaa	lillahi
The creation	So that seemed alike	The like of His creation	Who created	Partners	To Allah
شَيْءٍ	كُلِّ	خَالِقُ	اللَّهُ	قُلِ	عَلَيْهِمْ
shay-in	kulli	khaliqu	Allahu	quli	AAalayhim
Things	(Of) All	(is ) the creator	Allah	Say	To them
			الْقَهَّارُ	الْوَّاحِدُ	وَهُوَ
			alqahharu	Alwahidu	wahuwa
			The irresistible	The One	And He is

قُلْ مَنْ رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ قُلِ اللَّهُ قُلْ أَفَاتَّخَذْتُمْ مِنْ دُونِهِ  
أَوْلِيَاءَ لَا يَمْلِكُونَ أَنْفُسِهِمْ نَفَعًا وَلَا ضَرًّا قُلْ هَلْ يَسْتَوِي الْأَعْمَى  
وَالْبَصِيرُ أَمْ هَلْ تَسْتَوِي الظُّلُمَاتُ وَالنُّورُ أَمْ جَعَلُوا لِلَّهِ شُرَكَاءَ خَلَقُوا  
كَخَلْقِهِ فَتَشَبَهَ الْخَلْقُ عَلَيْهِمْ قُلِ اللَّهُ خَلِقُ كُلِّ شَيْءٍ وَهُوَ الْوَّاحِدُ

الْقَهَّارُ

16. Qul man rabbu alssamawati waal-ardi quli Allahu qul afaittakhathum min doonihi awliya la yamlikoona li-anfusihim nafAAan wala darran qul hal yastawee al-aAama waalbaseeru am hal tastawee al<sup>th</sup>thulumatu waalInnooru am jaAAaloo lillahi shurakaa khalaaqoo kakhalqihi fatashabaha alkhalqu AAalayhim quli Allahu khaliqu kulli shay-in wahuwa alwahidu alqahharu


Say (O Muhammad ﷺ): "Who is the Lord of the heavens and the earth?"  
Say: "(It is) Allah." Say: "Have you then taken (for worship) *Auliya'*  
(protectors, etc.) other than Him, such as have no power either for benefit  
or for harm to themselves?" Say: "Is the blind equal to the one who sees?  
Or darkness equal to light? Or do they assign to Allah partners who created  
the like of His creation, so that the creation (which they made and His

creation) seemed alike to them." Say: "Allah is the Creator of all things, He is the One, the Irresistible."

أَنْزَلَ	مِنْ	السَّمَاءِ	مَاءً	فَسَالَتْ	أَوْدِيَةً
Anzala	mina	alssama-i	maan	fasalat	awdiyaton
He send down	From	The sky	Water (rain)	And flows	The valleys
بِقَدْرِهَا	فَاحْتَمَلَ	السَّيْلُ	زَبَدًا	رَابِيًا	وَمِمَّا
biqadariha	faihtamala	alssaylu	zabadan	rabiyan	wamimma
According to their measure	But bears away	The flood	The foam	That mounts upto the surface	And (also) from what
يُوقِدُونَ	عَلَيْهِ	فِي	النَّارِ	ابْتِغَاءً	حِلْيَةً
yooqidoona	AAalayhi	fee	alnnari	ibtighaa	hilyatin
They heat	It	In	The fire	In order to make	Ornaments
أَوْ	مَتَاعٍ	زَبَدٌ	مِثْلَهُ	كَذَلِكَ	يَضْرِبُ
aw	mataAAin	zabadun	mithluhu	kathalika	yadribu
Or	Utensils	Rises a foam	Like unto it	Thus	Does set forth (parables)
اللَّهُ	الْحَقُّ	وَالْبَاطِلَ	فَأَمَّا	الزَّبْدُ	فَيَذْهَبُ
Allahu	alhaqqa	waalbatila	faamma	alzzabadu	fayathhabu
Allah	(of) truth	And falsehood	Then as for	The foam	It passes away
جُفَاءً	وَأَمَّا	مَا	يَنْفَعُ	النَّاسَ	فَيَمُكُثُ
jufaan	waamma	ma	yanfaAAu	alnnasa	fayamkuthu
As scum upon the banks	While	That which	Benefits	Mankind	Remains
فِي	الْأَرْضِ	كَذَلِكَ	يَضْرِبُ	اللَّهُ	الْأَمْثَالَ
fee	al-ardi	kathalika	yadribu	Allahu	al-amthala
In	The earth	Thus	Sets forth	Allah	parables

أَنْزَلَ مِنْ السَّمَاءِ مَاءً فَسَالَتْ أَوْدِيَةً بِقَدْرِهَا فَاحْتَمَلَ السَّيْلُ زَبَدًا رَابِيًا وَمِمَّا يُوقِدُونَ عَلَيْهِ فِي النَّارِ ابْتِغَاءَ حِلْيَةٍ أَوْ مَتَاعٍ زَبَدٌ مِثْلَهُ<sup>ج</sup>

كذالك يضرب الله الحق والباطل <sup>ج</sup> فاما الزبد فيذهب جفاء <sup>ط</sup> واما ما

ينفع الناس فيمكث في الارض <sup>ج</sup> كذالك يضرب الله الامثال 

17. Anzala mina alssama-i maan fasalat awdiyatun biqadariha faihtamala alssaylu zabadan rabiyan wamimma yooqidoona AAalayhi fee alnnari ibtighaa hilyatin aw mataAAain zabadun mithluhu kathalika yadribu Allahu alhaqqa waalbatila faamma alzzabadu fayathhabu jufaan waamma ma yanfaAAu alnnasa fayamkuthu fee al-ardi kathalika yadribu Allahu al-amthala

He sends down water (rain) from the sky, and the valleys flow according to their measure, but the flood bears away the foam that mounts up to the surface, and (also) from that (ore) which they heat in the fire in order to make ornaments or utensils, rises a foam like unto it, thus does Allah (by parables) show forth truth and falsehood . Then, as for the foam it passes away as scum upon the banks, while that which is for the good of mankind remains in the earth. Thus Allah sets forth parables (for the truth and falsehood, i.e. Belief and disbelief).

لَم	وَالَّذِينَ	الْحُسْنَى	لِرَبِّهِمْ	اسْتَجَابُوا	لِلَّذِينَ
lam	waallatheena	alhusna	lirabbihimu	istajaboo	Lillatheena
Not	And those who	(is) paradise	Their Lord's call	Answered	For those who
مَا	لَهُمْ	أَنَّ	لَوْ	لَهُ	يَسْتَجِيبُوا
ma	lahum	anna	law	lahu	yastajeeboo
All that is	They had	(that)	If	Him	Answered
لَا فَتَدَاوُ	مَعَهُ	وَمِثْلَهُ	جَمِيعًا	الْأَرْضِ	فِي
laiftadaw	maAAahu	wamithlahu	jameeAAan	al-ardi	fee
They would offer to save themselves	With it	And its like	Together	The Earth	In
وَمَا وَاهُمْ	الْحِسَابِ	سَوْءٌ	لَهُمْ	أُولَئِكَ	بِهِ
wama/wahum	alhisabi	soo-o	lahum	ola-ika	bihi
And their dwelling place (will be)	Reckoning	(will be) the terrible	For whom	They are those	It
			الْمِهَادُ	وَبِئْسَ	جَهَنَّمَ
			almihadu	wabi/sa	jahannamu
			(is that) place for rest	And worst indeed	Hell

لِلَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِرَبِّهِمُ الْحُسْنَىٰ ۗ وَالَّذِينَ لَمْ يَسْتَجِيبُوا لَهُ لَوْ أَنَّ  
لَهُمْ مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا وَمِثْلَهُ مَعَهُ لَافْتَدَوْا بِهِ ۗ أُولَٰئِكَ لَهُمْ سُوءُ  
الْحِسَابِ ۖ وَمَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ ۖ وَبِئْسَ الْمِهَادُ ﴿١٨﴾

18. Lillatheena istajaboo lirabbihimu alhusna waallatheena lam yastajeeboo lahu law anna lahum  
ma fee al-ardi jameeAAan wamithlahu maAAahu laiftadaw bihi ola-ika lahum soo-o alhisabi  
wama/wahum jahannamu wabi/sa almihadu

For those who answered their Lord's Call [believed in the Oneness of Allah and followed His Messenger Muhammad ﷺ i.e. Islamic Monotheism] is *Al-Husna* (i.e. Paradise). But those who answered not His Call (disbelieved in the Oneness of Allah and followed not His Messenger Muhammad ﷺ), if they had all that is in the earth together with its like, they would offer it in order to save themselves (from the torment, it will be in vain). For them there will be the terrible reckoning. Their dwelling place will be Hell; - and worst indeed is that place for rest.

### Section 3

أَفَمَنْ	يَعْلَمُ	أَنَّمَا	أُنزِلَ	إِلَيْكَ	مِنْ
Afaman	yaAAalamu	annama	onzila	ilayka	min
Shall He then who	Knows	That what	Has been revealed	Unto you	From
رَبِّكَ	الْحَقُّ	كَمَنْ	هُوَ	أَعْمَىٰ	إِنَّمَا
rabbika	alhaqqu	kaman	huwa	aAAama	innama
Your Lord	(is) the truth	(be) like him who	He	(is) blind	But it is only
يَتَذَكَّرُ	أُولَٰئِكَ	الْأَلْبَابِ			
yatathakkaru	oloo	al-albab			
That pay head	The Men	(of) understanding			

﴿١٨﴾ أَفَمَنْ يَعْلَمُ أَنَّمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ الْحَقُّ كَمَنْ هُوَ أَعْمَىٰ ۗ إِنَّمَا

يَتَذَكَّرُ أُولَٰئِكَ الْأَلْبَابِ ﴿١٩﴾

19. Afaman yaAAalamu annama onzila ilayka min rabbika alhaqqu kaman huwa aAAama innama yatathakkaru oloo al-albab

Shall he then who knows that what has been revealed unto you (O Muhammad ﷺ) from your Lord is the truth be like him who is blind? But it is only the men of understanding that pay heed.

يَنْقُضُونَ	وَلَا	اللَّهِ	بِعَهْدِ	يُوفُونَ	الَّذِينَ
yanqudoona	wala	Allahi	biAAahdi	yoofoona	Allatheena
Break	And not	(of) Allah	The covenant	Fulfill	those who
					الْمِيثَاقَ
					almeethaqa
					The covenant

الَّذِينَ يُوفُونَ بِعَهْدِ اللَّهِ وَلَا يَنْقُضُونَ الْمِيثَاقَ

20. Allatheena yoofoona biAAahdi Allahi wala yanqudoona almeethaqa

Those who fulfill the Covenant of Allah and break not the *Mithaq* (bond, treaty, covenant);

وَالَّذِينَ	يَصِلُونَ	مَا	أَمَرَ	اللَّهُ	بِهِ
Waallatheena	yasiloona	ma	amara	Allahu	bihi
And those who	Join	What	Has commanded	Allah	For it
أَنْ	يُوصَلَ	وَيَخْشَوْنَ	رَبَّهُمْ	وَيَخَافُونَ	سُوءَ
an	yooṣala	wayakhshawn	rabbahum	wayakhafoon	soo-a
To	Be joined	And fear	Their Lord	And feared	The terrible
					الْحِسَابِ
					alhisabi
					reckoning

وَالَّذِينَ يَصِلُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ أَنْ يُوصَلَ وَيَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ وَيَخَافُونَ

سُوءَ الْحِسَابِ

21. Waallatheena yasiloona ma amara Allahu bihi an yooṣala wayakhshawna rabbahum wayakhafoon soo-a alhisabi

Those who join that which Allah has commanded to be joined (i.e. they are good to their relatives and do not sever the bond of kinship), fear their Lord,

and dread the terrible reckoning (i.e. abstain from all kinds of sins and evil deeds which Allah has forbidden and perform all kinds of good deeds which Allah has ordained).

وَأَقَامُوا	رَبِّهِمْ	وَجْهَ	ابْتِغَاءَ	صَبْرًا	وَالَّذِينَ
waaqamoo	rabbihim	wajhi	ibtighaa	sabaroo	Waallatheena
And offer perfectly	(of) their Lord	(the)face	Seeking	Remain patient/preserve	And those who
وَعَلَانِيَةً	سِرًّا	رَزَقْنَاهُمْ	مِمَّا	وَأَنْفَقُوا	الصَّلَاةَ
waAAalaniyat	sirran	razaqnahum	mimma	Waanfaqoo	alssalata
And openly	Secretly	We have bestowed of them	That which	And spend out	Prayers
عُقْبَى	لَهُمْ	أُولَئِكَ	السَّيِّئَةَ	بِالْحَسَنَةِ	وَيَدْرُؤُونَ
AAuqba	lahum	ola-ika	alssayyi-ata	bialhasanati	wayadraoona
End	For whom	They are those	Evil	With good	And they repel
					الدَّارِ
					alddari
					Is the (Good ) Home

وَالَّذِينَ صَبَرُوا ابْتِغَاءَ وَجْهِ رَبِّهِمْ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَأَنْفَقُوا مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ  
سِرًّا وَعَلَانِيَةً وَيَدْرُؤُونَ بِالْحَسَنَةِ السَّيِّئَةَ أُولَئِكَ لَهُمْ عُقْبَى الدَّارِ



22. Waallatheena sabaroo ibtighaa wajhi rabbihim waaqamoo alssalata waanfaqoo mimma  
razaqnahum sirran waAAalaniyatan wayadraoona bialhasanati alssayyi-ata ola-ika lahum  
AAuqba alddari

And those who remain patient, seeking their Lord's Countenance, perform As-Salat (Iqamat-as-Salat), and spend out of that which We have bestowed on them, secretly and openly, and defend evil with good, for such there is a good end;

جَنَّاتُ	عَدْنٍ	يَدْخُلُونَهَا	وَمَنْ	صَلَحَ	مِنْ
Jannatu	AAadnin	yadkhuloonah a	waman	salaha	min
Gardens	(of) And (Paradise)	In which they shall enter	And (also) those who	Acted righteously	From among
آبَائِهِمْ	وَأَزْوَاجِهِمْ	وَذُرِّيَّتِهِمْ	وَالْمَلَائِكَةُ	يَدْخُلُونَ	عَلَيْهِمْ
aba-ihim	waazwajihim	wathurriyyati him	waalmala- ikatu	yadkhuloona	AAalayhim
Their fathers	And their wives	And their offsprings	And angels	Shall enter	Unto them
مِّنْ	كُلِّ	بَابٍ			
min	kulli	babin			
From	Every	gate			

جَنَّاتُ عَدْنٍ يَدْخُلُونَهَا وَمَنْ صَلَحَ مِنْ آبَائِهِمْ وَأَزْوَاجِهِمْ وَذُرِّيَّاتِهِمْ  
وَالْمَلَائِكَةُ يَدْخُلُونَ عَلَيْهِمْ مِنْ كُلِّ بَابٍ ﴿٢٣﴾

23. Jannatu AAadnin yadkhuloonaha waman salaha min aba-ihim waazwajihim wathurriyyatihim waalmala-ikatu yadkhuloona AAalayhim min kulli babin

'Adn (Eden) Paradise (everlasting Gardens), which they shall enter and (also) those who acted righteously from among their fathers, and their wives, and their offspring. And angels shall enter unto them from every gate (saying):

سَلَامٌ	عَلَيْكُمْ	بِمَا	صَبَرْتُمْ	فَنِعْمَ	عُقْبَى
Salamun	AAalaykum	bima	sabartum	faniAAama	AAuqba
(saying peace)	Be upon you	Or what	You preserved in paitience	Excellent indeed	(is) the final
الْدَّارِ					
alddari					
Home					

سَلَامٌ عَلَيْكُمْ بِمَا صَبَرْتُمْ فَنِعْمَ عُقْبَى الدَّارِ ﴿٢٤﴾

24. Salamun AAalaykum bima sabartum faniAAama AAuqba alddari

"Salamun 'Alaikum (peace be upon you) for that you persevered in patience! Excellent indeed is the final home!"

وَالَّذِينَ	يَنْقُضُونَ	عَهْدَ	اللَّهِ	مِنْ	بَعْدَ
Waalatheena	yanqudoona	AAahda	Allahi	min	baAAdi
And those who	Break	The covenant	(of) Allah		after
مِيثَاقِهِ	وَيَقْطَعُونَ	مَا	أَمَرَ	اللَّهُ	بِهِ
meethaqihi	wayaqtaAAoona	ma	amara	Allahu	bihi
Its ratification	And sever	What	Has commanded	Allah	For it
أَنْ	يُوصَلَ	وَيُفْسِدُونَ	فِي	الْأَرْضِ	أُولَئِكَ
an	yoosala	wayuufsidoona	fee	al-ardi	ola-ika
To	Be joined	And work mischief	In	The land	They are those
لَهُمْ	اللَّعْنَةُ	وَلَهُمْ	سُوءُ	الدَّارِ	
lahumu	allaAAanatu	walahum	soo-o	alddari	
For them	(is) the curse	And for them	(is) the evil	Home	

وَالَّذِينَ يَنْقُضُونَ عَهْدَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مِيثَاقِهِ وَيَقْطَعُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ

بِهِ أَنْ يُوصَلَ وَيُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ أُولَئِكَ لَهُمُ اللَّعْنَةُ وَهُمْ سُوءُ

الدَّارِ

25. Waalatheena yanqudoona AAahda Allahi min baAAdi meethaqihi wayaqtaAAoona ma amara Allahu bihi an yoosala wayuufsidoona fee al-ardi ola-ika lahumu allaAAanatu walahum soo-o alddari

And those who break the Covenant of Allah, after its ratification, and sever that which Allah has commanded to be joined (i.e. they sever the bond of kinship and are not good to their relatives), and work mischief in the land, on them is the curse (i.e. they will be far away from Allah's Mercy); And for them is the unhappy (evil) home (i.e. Hell) .

وَيَقْدِرُ	يَشَاءُ	لِمَنْ	الرِّزْقَ	يَبْسُطُ	اللَّهُ
wayaqdiru	yashaao	liman	alrrizqa	yabsutu	Allahu
And straitens (it for whom)	He wills	For whom	The provision	Increases	Allah



he will)					
الدُّنْيَا	الْحَيَاةُ	وَمَا	الدُّنْيَا	بِالْحَيَاةِ	وَفَرِحُوا
alddunya	alhayatu	wama	alddunya	bialhayati	wafarihoo
Worldly	the life	And (is) nothing	Worldly	In the life	And they rejoice
		مَتَاعٌ	إِلَّا	الْآخِرَةِ	فِي
		mataAAun	illa	al-akhirati	fee
		A brief enjoyment	But	The Hereafter	As compared with

اللَّهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ وَيَقْدِرُ ۗ وَفَرِحُوا بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَمَا  
الْحَيَاةُ الدُّنْيَا فِي الْآخِرَةِ إِلَّا مَتَاعٌ ﴿٢٦﴾

26. Allahu yabsutu alrrizqa liman yashao wayaqdiru wafarihoo bialhayati alddunya wama alhayatu alddunya fee al-akhirati illa mataAAun

Allah increases the provision for whom He wills, and straitens (it for whom He wills), and they rejoice in the life of the world, whereas the life of this world as compared with the Hereafter is but a brief passing enjoyment.

#### Section 4

وَيَقُولُ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	لَوْلَا	أُنزِلَ	عَلَيْهِ
Wayaqoolu	allatheena	kafaroo	lawla	onzila	AAalayhi
And say	Those who	Bisbelieved	Why (is) not	Sent down	To him (Muhammad)
آيَةً	مِّنْ	رَّبِّهِ	قُلْ	إِنَّ	اللَّهَ
AYatun	min	rabbihi	qul	inna	Allaha
A sign	From	His Lord	Say	Verily	Allah
يُضِلُّ	مَنْ	يَشَاءُ	وَيَهْدِي	إِلَيْهِ	مَنْ
Yudillu	man	yashao	wayahdee	ilayhi	man
Sends astray	Whom	He wills	And guides	Unto himself	Those who
أَنَابَ					
					Anaba
					Turn to him in repentance

وَيَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِنْ رَبِّهِ قُلْ إِنَّ اللَّهَ يُضِلُّ

مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي إِلَيْهِ مَنْ أَنْابَ ﴿٢٧﴾

27. Wayaqoolu allatheena kafaroo lawla onzila AAalayhi ayatun min rabbihi qul inna Allaha yudillu man yashao wayahdee ilayhi man anaba

And those who disbelieve say: "Why is not a sign sent down to him

(Muhammad ﷺ) from his Lord?" Say: "Verily, Allah sends astray whom He wills and guides unto Himself those who turn to Him in repentance."

اللَّهُ	بِذِكْرِ	قُلُوبُهُمْ	وَتَطْمَئِنُّ	آمَنُوا	الَّذِينَ
Allahi	bithikri	quloobuhum	watatma-innu	amanoo	Allatheena
(of) Allah	In the remembrance	Their hearts	And find rest	Believe	Those who
الَّذِينَ	بِذِكْرِ	اللَّهُ	تَطْمَئِنُّ	الْقُلُوبُ	أَلَا
ala	bithikri	Allahi	atatma-innu	alquloobu	ala
Verily	In the remembrance	(of) Allah	Find rest	Hearts	

الَّذِينَ آمَنُوا وَتَطْمَئِنُّ قُلُوبُهُمْ بِذِكْرِ اللَّهِ أَلَا بِذِكْرِ اللَّهِ تَطْمَئِنُّ

الْقُلُوبُ ﴿٢٨﴾

28. Allatheena amanoo wataatma-innu quloobuhum bithikri Allahi ala bithikri Allahi atatma-innu alquloobu

Those who believe (in the Oneness of Allah - Islamic Monotheism), and whose hearts find rest in the remembrance of Allah, Verily, in the remembrance of Allah do hearts find rest .

الَّذِينَ	آمَنُوا	وَعَمِلُوا	الصَّالِحَاتِ	طُوبَى	لَهُمْ
Allatheena	amanoo	waAAamiloo	alssalihati	tooba	lahum
Those who	Believe	And do	Righteous deeds	Delight/bliss	(is for them)
وَحَسُنَ	مَا ب				

				maabin	wahusnu
				Place of (final) return	And a beautiful

الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ طُوبَىٰ لَهُمْ وَحُسْنُ مَآبٍ ﴿٢٩﴾

29. Allatheena amanoo waAAamiloo alssalihati tooba lahum wahusnu maabin

Those who believe (in the Oneness of Allah – Islamic Monotheism), and work righteousness, *Tuba* (it means all kinds of happiness or name of a tree in Paradise) is for them and a beautiful place of (final) return.

كَذَلِكَ	أَرْسَلْنَاكَ	فِي	أُمَّةٍ	قَدْ	خَلَّتْ
Kathalika	arsalnaka	fee	ommatin	qad	khalat
Thus	We have sent you (O Muhammad)	To	A community	Verily	Passed away
مِن	قَبْلِهَا	أُمَّم	لِتَتْلُوْا	عَلَيْهِمْ	الَّذِي
min	qabliha	omamun	litatluwa	Aalayhimu	allathee
	Before it	Other communities	In order that you might recite	Unto them	what
أَوْحَيْنَا	إِلَيْكَ	وَهُمْ	يَكْفُرُونَ	بِالرَّحْمَنِ	قُلْ
awhayna	ilayka	wahum	yakfuroona	biarrahmani	qul
We have revealed	To you	And they	Disbelieve	In the most Gracious	Say
هُوَ	رَبِّي	لَا	إِلَهَ	إِلَّا	هُوَ
Huwa	rabbee	la	ilaha	illa	Huwa
He	(is) my Lord	(there is) no	god	But	He
عَلَيْهِ	تَوَكَّلْتُ	وَإِلَيْهِ	مَتَاب		
AAalayhi	tawakkaltu	wa-ilayhi	matabi		
In Him	I trust	And to him	Will be my return with repentance		

كَذَلِكَ أَرْسَلْنَاكَ فِي أُمَّةٍ قَدْ خَلَّتْ مِنْ قَبْلِهَا أُمَّمٌ لِّتَتْلُوا عَلَيْهِمُ الَّذِي  
أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ وَهُمْ يَكْفُرُونَ بِالرَّحْمَنِ قُلْ هُوَ رَبِّي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ

## تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ مَتَابِ ﴿٣٠﴾

30. Kathalika arsalnaka fee ommatin qad khalat min qabliha omamun litatluwa AAalayhimu allathee awhayna ilayka wahum yakfuroona biallrahmani qul huwa rabbee la ilaha illa huwa AAalayhi tawakkaltu wa-ilayhi mataabi

Thus have We sent you (O Muhammad ﷺ) to a community before whom other communities have passed away, in order that you might recite unto them what We have inspired to you, while they disbelieve in the Most Beneficent (Allah) Say: "He is my Lord! *La ilaha illa Huwa* (none has the right to be worshipped but He)! In Him is my trust, and to Him will be my return with repentance."

وَلَوْ	أَنَّ	قُرْآنًا	سِيرَتٌ	بِهِ	الْجِبَالُ
Walaw	anna	qur- <u>anan</u>	suyyirat	bihi	aljabalu
And if	There had been	A Quraan	Could be moved	With it	Mountains
أَوْ	قُطِعَتْ	بِهِ	الْأَرْضُ	أَوْ	كُلِّمَ
aw	quttiAAat	bihi	al-ardu	aw	kullima
Or	Could cloven asunder	With it	The earth	Or	Could be made to speak
بِهِ	الْمَوْتَى	بَلْ	لِلَّهِ	الْأَمْرُ	جَمِيعًا
bihi	almawta	bal	lillahi	al-amru	jameeAAan
With it	The dead	But	(is) certainly with Allah	The decision	(of) all (things)
أَفَلَمْ	يَيَّاسِ	الَّذِينَ	آمَنُوا	أَنَّ	لَوْ
afalam	yay-asi	allatheena	amanoo	an	law
Have not then yet	Known	Those who	Believe	That	Had
يَشَاءُ	اللَّهُ	لَهْدَى	النَّاسَ	جَمِيعًا	وَلَا
yashao	Allahu	lahada	alnnasa	jameeAAan	wala
Willed	Allah	He could have guided	Mankind	All	And not
يَزَالُ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	تُصِيبُهُمْ	بِمَا	صَنَعُوا
yazalu	allatheena	kafaroo	tuseebuhum	bima	sanaAAoo
Wii cease	Those who	Disbelieve	To strike them	Because of what	They did
قَارِعَةً	أَوْ	تَحُلُّ	قَرِيبًا	مِّنْ	دَارِهِمْ
qariAAatun	aw	tahullu	qareeban	min	darihim

Their homes	To	Close	It settles	Or	A disaster
اللَّهِ	إِنَّ	اللَّهِ	وَعَدُ	يَأْتِي	حَتَّى
Allaha	inna	Allahi	waAAadu	ya/tiya	hatta
Allah	Certainly	(of) Allah	The promise	Comes	Until
			الْمِيعَادِ	يُخْلِفُ	لَا
			almeAAada	yukhlifu	la
			(His) promise	Break	Does not

وَلَوْ أَنَّ قُرْءَانَا سِيرَتْ بِهِ الْجِبَالُ أَوْ قُطِعَتْ بِهِ الْأَرْضُ أَوْ كَلَّمَ بِهِ الْمَوْتَى  
بَلِ لِلَّهِ الْأَمْرُ جَمِيعًا أَفَلَمْ يَأْيَسِ الَّذِينَ ءَامَنُوا أَنْ لَوْ يَشَاءُ اللَّهُ  
لَهَدَى النَّاسَ جَمِيعًا وَلَا يَزَالُ الَّذِينَ كَفَرُوا تُصِيبُهُم بِمَا صَنَعُوا قَارِعَةٌ  
أَوْ تَحُلُّ قَرِيبًا مِّن دَارِهِمْ حَتَّى يَأْتِيَ وَعْدُ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ لَا يُخْلِفُ الْمِيعَادَ



31. Walaw anna qur-anan suyyirat bihi aljibalu aw quttiAAat bihi al-arḍu aw kullima bihi  
almawta bal lillahi al-amru jameeAAan afalam yay-asi allatheena amanoo an law yashao Allahu  
lahada alnnaṣa jameeAAan wala yazalu allatheena kafaroo tuseebuhum bima sanaAAoo  
qariAAatun aw tahullu qareeban min darihim hatta ya/tiya waAAadu Allahi inna Allaha la  
yukhlifu almeAAada

And if there had been a Qur'an with which mountains could be moved (from their places), or the earth could be cloven asunder, or the dead could be made to speak (it would not have been other than this Qur'an). But the decision of all things is certainly with Allah. Have not then those who believe yet known that had Allah willed, He could have guided all mankind? And a disaster will not cease to strike those who disbelieve because of their (evil) deeds or it (i.e. the disaster) settle close to their homes, until the Promise of Allah comes to pass. Certainly, Allah does not fail in His Promise.

### Section 5

وَلَقَدْ	اسْتَهْزِئَ	بِرُسُلِ	مِّنْ	قَبْلِكَ	فَأَمَلَيْتُ
Walaqadi	istuhzi-a	birusulin	min	qabluka	faamlaytu
And indeed	Were mocked	(many) Messengers		Before you	But I granted respite

كَانَ	فَكَيْفَ	أَخَذْتُهُمْ	ثُمَّ	كَفَرُوا	لِلَّذِينَ
kana	fakayfa	akhathtuhum	thumma	kafaroo	Lillatheena
Was	So how (terrible)	I seized them	Then	Disbelieved	To those who
					عِقَابٍ
					AAiqabi
					(My) punishment

وَلَقَدْ آسْتَهْزِئَ بِرُسُلٍ مِّن قَبْلِكَ فَأَمَلَيْتُ لِلَّذِينَ كَفَرُوا ثُمَّ أَخَذْتُهُمْ

فَكَيْفَ كَانَ عِقَابِ ﴿٣٣﴾

32. Walaqadi istuhzi-a birusuln min qablka faamlaytu lillatheena kafaroo thumma akhathtuhum fakayfa kana Aaiqabi

And indeed (many) Messengers were mocked at before you (O Muhammad ﷺ), but I granted respite to those who disbelieved, and finally I punished them. Then how (terrible) was My Punishment!

أَفَمَن	هُوَ	قَائِمٌ	عَلَى	كُلِّ	نَفْسٍ
Afaman	huwa	qa-imun	Aaala	kulli	nafsin
So who is it	He	Takes charge	Of	Every	Soul
بِمَا	كَسَبَتْ	وَجَعَلُوا	لِلَّهِ	شُرَكَاءَ	قُلْ
Bima	kasabat	wajaAAaloo	lillah	shurakaa	qul
By what	It has earned	Yet they ascribe	To Allah	Partners	Say
سَمُوهُمْ	أَمْ	تُنَبِّئُونَهُ	بِمَا	لَا	يَعْلَمُ
samoohum	am	tunabbi-oonahu	bima	la	yaAAalamu
Name them	Or	You will inform him	Of what	Not	He knows
فِي	الْأَرْضِ	أَمْ	بِظَاهِرٍ	مِّنَ	الْقَوْلِ
fee	al-ardi	am	bithahirin	mina	alqawli
In	The Earth	Or (is it) (just)	A show	Of	False words
بَلْ	زُيِّنَ	لِلَّذِينَ	كَفَرُوا	مَكْرَهُمْ	وَصُدُّوا
bal	zuyyina	lillatheena	kafaroo	makruhum	wasuddoo
Nay	Is made fair seeming	To those who	Disbelieve	Their plotting	And they have been hindered

عَنْ	السَّبِيلِ	وَمَنْ	يُضِلُّ	اللَّهُ	فَمَا
Aaani	alssabeeli	waman	yudlili	Allahu	fama
From	The right path	And whom	Sends astray	Allah	So (there is) not
لَهُ	مِنْ	هَادٍ			
lahu	min	hadin			
For him		A guide			

أَفَمَنْ هُوَ قَائِمٌ عَلَىٰ كُلِّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ وَجَعَلُوا لِلَّهِ شُرَكَاءَ قُلُوبًا  
سَمُوهُمْ أَجْمَعِينَ أَمْ تَنْبَعُونَهُمْ بِمَا لَا يَعْلَمُ فِي الْأَرْضِ أَمْ بِيْظَاهِرٍ مِّنَ الْقَوْلِ بَلْ  
زَيْنَ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مَكْرَهُمْ وَصُدُّوا عَنِ السَّبِيلِ وَمَنْ يُضِلِّ اللَّهُ فَمَا لَهُ

مِنْ هَادٍ ﴿٣٣﴾

33. Afaman huwa qa-imun AAala kulli nafsini bima kasabat wajaAAaloo lillahi shurakaa qul sammooohum am tunabbi-oonahu bima la yaAAalamu fee al-ardi am bi<sup>h</sup>tahirin mina alqawli bal zuyyina lillatheena kafaroo makruhum wasuddoo AAani alssabeeli waman yudlili Allahu fama lahu min hadin

Is then He (Allah) Who takes charge (guards, maintains, provides, etc.) of every person and knows all that he has earned (like any other deities who know nothing)? Yet they ascribe partners to Allah. Say: "Name them! Is it that you will inform Him of something He knows not in the earth or is it (just) a show of false words." Nay! To those who disbelieve, their plotting is made fairseeming, and they have been hindered from the Right Path, and whom Allah sends astray, for him, there is no guide.

لَهُمْ	عَذَابٌ	فِي	الْحَيَاةِ	الدُّنْيَا	وَلَعَذَابُ
Lahum	AAathabun	fee	alhayati	alddunya	walaAAathabu
For them	(Is) a torment	In	The life	(of) the world	And certainly the torment
الْآخِرَةِ	أَشَقُّ	وَمَا	لَهُمْ	مِّنَ	اللَّهِ
al-akhirati	ashaqqu	wama	lahum	mina	Allahi
(of) the hereafter	(is) harder	And not	They have	`against	Allah

				واق	من
				waqin	Min
				protector	Any

هَمَّ عَذَابٌ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَلَعَذَابُ الْآخِرَةِ أَشَقُّ وَمَا لَهُمْ مِنَ اللَّهِ

من واق

34. Lahum AAathabun fee alhayati alddunya walaAAathabu al-akhirati ashaqqu wama lahum mina Allahi min waqin

For them is a torment in the life of this world, and certainly, harder is the torment of the Hereafter. And they have no protector against Allah.

تَجْرِي	الْمُتَّقُونَ	وَعِدَ	الَّتِي	الْجَنَّةِ	مِثْلُ
tajree	almuttaqoona	wuAAaida	allatee	aljannati	Mathalu
Flows	The pious	Have been promised	Which	(Of) Paradise	The likeness
وِظْلُهَا	دَائِمٌ	أَكْلُهَا	الْأَنْهَارُ	تَحْتِهَا	مِنْ
wathilluha	da-imun	okuluha	al-anharu	tahtiha	min
And (so is) its shade	(is) eternal	Its provisions	Rivers	underneath	
الْكَافِرِينَ	وَعُقْبَى	اتَّقُوا	الَّذِينَ	عُقْبَى	تِلْكَ
alkafireena	waAAuqba	ittaqaw	allatheena	AAuqba	tilka
(Of) the disbelievers	And the end (final destination)			The end (final destination)	This (is)
					النَّارُ
					alnnaru
					(is) fire

مِثْلُ الْجَنَّةِ الَّتِي وَعِدَ الْمُتَّقُونَ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ أَكْلُهَا

دَائِمٌ وَظِلُّهَا تِلْكَ عُقْبَى الَّذِينَ اتَّقُوا وَعُقْبَى الْكَافِرِينَ النَّارُ

35. Mathalu aljannati allatee wuAAaida almuttaqoona tajree min tahtiha al-anharu okuluha da-imun wathilluha tilka AAuqba allatheena ittaqaw waAAuqba alkafireena alnnaru

The description of the Paradise which the *Muttaqun* (pious - see V.2:2): have been promised! -Underneath it rivers flow, its provision is eternal and



so is its shade, this is the end (final destination) of the *Muttaqun* (pious - see V.2:2), and the end (final destination) of the disbelievers is Fire. (See Verse 47:15)

وَالَّذِينَ	آتَيْنَاهُمُ	الْكِتَابَ	يَفْرَحُونَ	بِمَا	أُنزِلَ
Waallatheena	ataynahumu	alkitaba	yafrahoona	bima	onzila
And those	To whom we have given	The Book	Rejoice	At what	He has revealed
إِلَيْكَ	وَمِنَ	الْأَحْزَابِ	مَنْ	يُنْكِرُ	بَعْضَهُ
ilayka	wamina	al-ahzabi	man	yunkiru	baAAadahu
Unto you (i.e., the Quran)	And (there are ) among	The clans/groups	Those who	Reject	The path thereof
قُلْ	إِنَّمَا	أُمِرْتُ	أَنْ	أَعْبُدَ	اللَّهَ
qul	innama	omirtu	an	aAAabuda	Allaha
Say (O Muhammad)	Only	I am commanded	that	I worship	Allah
وَلَا	أُشْرِكُ	بِهِ	إِلَيْهِ	أَدْعُو	وَالِيهِ
wala	oshrika	bihi	ilayhi	adAAoo	wa-ilayhi
And not	To join partners	With Him	To him (alone)	I call	And to him
مَأْبٍ					
Maabi					
(is) my return					

وَالَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَفْرَحُونَ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمِنَ الْأَحْزَابِ

مَنْ يُنْكِرُ بَعْضَهُ قُلْ إِنَّمَا أُمِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ اللَّهَ وَلَا أُشْرِكُ بِهِ إِلَيْهِ

أَدْعُوا وَإِلَيْهِ مَأْبٍ

36. Waallatheena ataynahumu alkitaba yafrahoona bima onzila ilayka wamina al-ahzabi man yunkiru baAAadahu qul innama omirtu an aAAabuda Allaha wala oshrika bihi ilayhi adAAoo wa-ilayhi maabi

Those to whom We have given the Book (such as 'Abdullah bin Salam and other Jews who embraced Islam), rejoice at what has been revealed unto you (i.e. the Qur'an) , but there are among the Confederates (from the Jews and pagans) those who reject a part thereof. Say (O Muhammad ﷺ): "I am commanded only to worship Allah (Alone) and not to join partners with Him.

To Him (Alone) I call and to Him is my return."

وَكَذَلِكَ	أَنْزَلْنَاهُ	حُكْمًا	عَرَبِيًّا	وَلَيْنَ	اتَّبَعْتَ
Wakathalika	anzalnahu	hukman	AAarabiyyan	wala-ini	ittabaAAta
And thus	We have sent it (the Quran) down	To be a judgement of authority	In Arabic	Were you (O Muhammad)	To follow
أَهْوَاءَهُمْ	بَعْدَ	مَا	جَاءَكَ	مِنَ	الْعِلْمِ
ahwaahum	baAAda	ma	jaaka	mina	alAAilmi
Their (vain) desires	After	What	Has come to you		The knowledge
مَا	لَكَ	مِنَ	اللَّهِ	مِنَ	وَلِيِّ
ma	Laka	mina	Allahi	min	waliyyin
Not	You will have	Against	Allah	Any	Protector
وَلَا	وَاقٍ				
Wala	waqin				
Nor	defender				

وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَاهُ حُكْمًا عَرَبِيًّا وَلَئِنِ اتَّبَعْتَ أَهْوَاءَهُمْ بَعْدَ مَا جَاءَكَ مِنَ  
الْعِلْمِ مَا لَكَ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا وَاقٍ ﴿٣٧﴾

37. Wakathalika anzalnahu hukman AAarabiyyan wala-ini ittabaAAta ahwaahum baAAda ma jaaka mina alAAilmi ma laka mina Allahi min waliyyin wala waqin

And thus have We sent it (the Qur'an) down to be a judgement of authority in Arabic. Were you (O Muhammad ﷺ) to follow their (vain) desires after the knowledge which has come to you, then you will not have any Wali (protector) or defender against Allah.

### Section 6

وَلَقَدْ	أَرْسَلْنَا	رُسُلًا	مِّنْ	قَبْلِكَ	وَجَعَلْنَا
Walaqad	arsalna	rusulan	min	qablika	wajaAAalna
And indeed	We sent	Messengers		Before you	And we made
لَهُمْ	أَزْوَاجًا	وَذُرِّيَّةً	وَمَا	كَانَ	لِرَسُولٍ
lahum	azwajan	wathurriyyatan	wama	kana	lirasoolin
For them	Wives	And offsprings	And not	It was	For a messenger
أَنْ	يَأْتِيَ	بِآيَةٍ	إِلَّا	يَأْذَنَ	اللَّهِ

Allahi	bi-ithni	illa	bi-ayatin	ya/tiya	an
Allah's	By leave	Except	A sign	Bring	To
لِكُلِّ أَجَلٍ كِتَابٌ					
			kitabun	ajalin	Likulli
			There is a decree	Matter	For each and every

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلًا مِّن قَبْلِكَ وَجَعَلْنَا لَهُم أَزْوَاجًا وَذُرِّيَّةً وَمَا كَانَ

لِرَسُولٍ أَنْ يَأْتِيَ بِآيَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ لِكُلِّ أَجَلٍ كِتَابٌ ﴿٣٨﴾

38. Walaqad arsalna rusulan min qablika wajaAAalna lahum azwajan wathurriyyatan wama kana lirasoolin an ya/tiya bi-ayatin illa bi-ithni Allahi likulli ajalin kitabun

And indeed We sent Messengers before you (O Muhammad ﷺ), and made for them wives and offspring. And it was not for a Messenger to bring a sign except by Allah's Leave. (For) each and every matter there is a Decree (from Allah).

وَعِنْدَهُ	وَيُثَبِّتُ	يَشَاءُ	مَا	اللَّهُ	يَمْحُو
waAAindahu	wayuthbitu	yashao	ma	Allahu	Yamhoo
And with him	And confirms (what He wills)	He wills	What	Allah	Blots out
				الْكِتَابِ	أُمُّ
				Alkitabī	Ommu
				(of) the book	(is ) the mother

يَمْحُوا اللَّهُ مَا يَشَاءُ وَيُثَبِّتُ وَعِنْدَهُ أُمُّ الْكِتَابِ ﴿٣٩﴾

39. Yamhoo Allahu ma yashao wayuthbitu waAAindahu ommu alkitabī

Allah blots out what He wills and confirms (what He wills). And with Him is the Mother of the Book (Al-Lauh Al-Mahfuz)

وَإِن مَّا	نُرِيَنَّكَ	بَعْضَ	الَّذِي	نَعِدُهُمْ	أَوْ
. Wa-in ma	Nuriyannaka	baAAada	allathee	naAAiduhum	aw
whether	We show you (O	Part	(of) what	We have promised them	Or

				Muhammed)	
تَوَفَّيْنَاكَ	فَإِنَّمَا	عَلَيْكَ	الْبَلَاغُ	وَعَلَيْنَا	الْحِسَابُ
natawaffayan naka	fa-innama	AAalayka	albalagh	waAAalayna	alhisabu
Cause you to die	(is) only	Your duty	To convey (the Message)	And on Us	(is) the reckoning

وَإِنْ مَا نُرِيَنَّكَ بَعْضَ الَّذِي نَعِدُهُمْ أَوْ نَتَوَفَّيَنَّكَ فَإِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلَاغُ

وَعَلَيْنَا الْحِسَابُ ﴿٤٠﴾

40. Wa-in ma nuriyannaka baAAada allathee naAAaiduhum aw natawaffayannaka fa-innama AAalayka albalagh waAAalayna alhisabu

Whether We show you (O Muhammad ﷺ) part of what We have promised them or cause you to die, your duty is only to convey (the Message) and on Us is the reckoning.

أَوَلَمْ	يَرَوْا	أَنَا	نَأْتِي	الْأَرْضَ	نَنْقُصُهَا
Awa lam	yaraw	anna	na/tee	al-arda	nanqusuha
Did not	They see	That We	Come to	The land	Reducing it
مِنْ	أَطْرَافِهَا	وَاللَّهُ	يَحْكُمُ	لَا	مُعَقَّبَ
min	atrafih	waAllahu	yahkumu	la	muAAaqqiba
From	Its outlying borders	And Allah	Judges	(there is) none	To put back
لِحُكْمِهِ	وَهُوَ	سَرِيعٌ	الْحِسَابِ		
lihukmihi	wahuwa	sareeAAu	alhisabi		
His Judgement	And He	(is) Swift	(at) reckoning		

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا نَأْتِي الْأَرْضَ نَنْقُصُهَا مِنْ أَطْرَافِهَا وَاللَّهُ يَحْكُمُ لَا مُعَقَّبَ

لِحُكْمِهِ وَهُوَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿٤١﴾

41. Awa lam yaraw anna na/tee al-arda nanqusuha min atrafih waAllahu yahkumu la muAAaqqiba lihukmihi wahuwa sareeAAu alhisabi

See they not that We gradually reduce the land (of disbelievers, by giving it to the believers, in war victories) from its outlying borders. And Allah judges, there is none to put back His Judgement and He is Swift at reckoning.

وَقَدْ	مَكَرَ	الَّذِينَ	مِنْ	قَبْلِهِمْ	فَلِلَّهِ
Waqad	makara	allatheena	min	qablihim	falillahi
And verily	Did devise plots	Those who		Before them	So unto Allah
الْمَكْرُ	جَمِيعًا	يَعْلَمُ	مَا	تَكْسِبُ	كُلُّ
almakru	jameeAAan	yaAAalamu	ma	taksibu	kullu
Is the planning	All	He knows	What	Earns	Every
نَفْسٍ	وَسَيَعْلَمُ	الْكُفَّارُ	لِمَنْ	عُقْبَى	الدَّارِ
nafsin	wasayaAAalamu	alkuffaru	liman	AAuqba	alddari
Person	And will know	The disbelievers	For whom will be	The good end	(of) the Home

وَقَدْ مَكَرَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَلِلَّهِ الْمَكْرُ جَمِيعًا يَعْلَمُ مَا تَكْسِبُ كُلُّ نَفْسٍ  
وَسَيَعْلَمُ الْكُفْرُ لِمَنْ عُقْبَى الدَّارِ

42. Waqad makara allatheena min qablihim falillahi almakru jameeAAan yaAAalamu ma taksibu kullu nafsin wasayaAAalamu alkuffaru liman AAuqba alddari

And verily, those before them did devise plots, but all planning is Allah's. He knows what every person earns, and the disbelievers will know who gets the good end (final destination).

وَيَقُولُ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	لَسْتَ	مُرْسَلًا	قُلْ
Wayaqoolu	allatheena	kafaroo	lasta	mursalan	qul
And say	Those who	Disbelieve	You (O Muhammad) are not	A messenger	Say
كَفَى	بِاللَّهِ	شَهِيدًا	بَيْنِي	وَبَيْنَكُمْ	وَمَنْ
kafa	biAllahi	shaheedan	baynee	wabaynakum	waman
Is sufficient	Allah	For witness	Between me	And (between) you	And whoever
عِنْدَهُ	عِلْمٌ	الْكِتَابِ			
AAindahu	AAilmu	alkitabi			
He has	Knowledge	(of) the scripture			

وَيَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَسْتَ مُرْسَلًا ۚ قُلْ كَفَىٰ بِاللَّهِ شَهِيدًا بَيْنِي  
 وَبَيْنَكُمْ وَمَنْ عِنْدَهُ عِلْمُ الْكِتَابِ ﴿٤٣﴾

43. Wayaqoolu allatheena kafaroo lasta mursalan qul kafa biAllahi shaheedan baynee wabaynakum waman AAindahu AAilmu alkitab

And those who disbelieve, say: "You (O Muhammad ﷺ) are not a Messenger." Say: "Sufficient for a witness between me and you is Allah and those too who have knowledge of the Scripture (such as 'Abdullah bin Salam and other Jews and Christians who embraced Islam)."

#### Surah # 14



#### Period of revelation

This Surah is also belongs to the group of Surahs that were revealed during last years of Prophet's stay in Makkah.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الرَّ	كِتَابٌ	أَنْزَلْنَاهُ	إِلَيْكَ	لِتُخْرِجَ	النَّاسَ
Alif-lam-ra	kitabun	anzalnahu	ilayka	litukhrija	alnnasa
Alif-lam-ra	(this is) a Book	Which we have revealed	Unto you ( O Muhammad)	In order that you bring out	Mankind
مِنْ	الظُّلُمَاتِ	إِلَى	النُّورِ	يَاذَنْ	رَبِّهِمْ
mina	alththulumati	ila	alnoori	bi-ithni	rabbihim
From	Darkness (of Disbelief)	Into	Light (of belief)	Leave	(of) their Lord
إِلَى	صِرَاطٍ	الْعَزِيزِ	الْحَمِيدِ		
ila	sirati	alAAazeezi	alhameedi		
To	The path	(of) the Almighty	The Praise-worthy		

﴿الرَّ كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ لِتُخْرِجَ النَّاسَ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ﴾

## بِإِذْنِ رَبِّهِمْ إِلَى صِرَاطِ الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ ﴿١﴾

1. Alif-lam-ra kitabun anzalnahū ilayka litukhrija alnnaṣa mina al<sup>th</sup>thulumati ila alnnoori bi-ithni rabbihim ila sirati alAAazeezi alhameedi

*Alif-Lam-Ra*. [These letters are one of the miracles of the Qur'an, and none but Allah (Alone) knows their meanings]. (This is) a Book which We have revealed unto you (O Muhammad ﷺ) in order that you might lead mankind out of darkness (of disbelief and polytheism) into light (of belief in the Oneness of Allah and Islamic Monotheism) by their Lord's Leave to the Path of the All-Mighty, the Owner of all Praise.

السَّمَاوَاتِ	فِي	مَا	لَهُ	الَّذِي	اللَّهِ
alssamawati	fee	ma	lahu	allathee	Allahi
The heavens	(is) in	All that	To him (belongs)	Who	Allah
مِنْ	لِلْكَافِرِينَ	وَوَيْلٌ	الْأَرْضِ	فِي	وَمَا
min	lilkafireena	wawaylun	al-ardi	fee	Wama
From	To the disbelievers	And woe	The earth	(is) in	And all that
عَذَابٍ شَدِيدٍ					
					shadeedin
					AAathabin
					A severe
					The torment

اللَّهُ الَّذِي لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَوَيْلٌ لِّلْكَافِرِينَ مِنْ

عَذَابٍ شَدِيدٍ ﴿٢﴾

2. Allahi allathee lahu ma fee alssamawati wama fee al-ardi wawaylun lilkafireena min AAathabin shadeedin

Allah to Whom belongs all that is in the heavens and all that is in the earth!  
And woe unto the disbelievers from a severe torment.

الْآخِرَةِ	عَلَى	الدُّنْيَا	الْحَيَاةِ	يَسْتَحِبُّونَ	الَّذِينَ
al-akhirati	AAala	alddunya	alhayata	yastahibboona	Allatheena
The Hereafter	To	Worldly	The life	Who prefer	Those
عَوَجًا	وَيَبْغُونَهَا	اللَّهِ	سَبِيلِ	عَنْ	وَيَصُدُّونَ
AAiwajan	wayabghoona	Allahi	sabeeli	AAan	wayasuddoon

	ha				a
Crookedness	And seek therein	(of) Allah	The path	From	And hinder (men)
		بَعِيدٍ	ضَلَالٍ	فِي	أَوْلِيكَ
		baAAeedin	dalalin	Fee	ola-ika
		far	Straying	(are) in	They

الَّذِينَ يَسْتَحِبُّونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا عَلَى الْآخِرَةِ وَيَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ

اللَّهِ وَيَبْغُونَهَا عِوَجًا ۗ أُولَٰئِكَ فِي ضَلَالٍ بَعِيدٍ ﴿٣﴾

3. Allatheena yastahibboona alhayata alddunya AAala al-akhirati wayasuddoona AAan sabeeli Allahi wayabghoonaha AAiwajan ola-ika fee dalalin baAAeedin

Those who prefer the life of this world instead of the Hereafter, and hinder (men) from the Path of Allah (i.e. Islam) and seek crookedness therein - They are far astray.

وَمَا	أَرْسَلْنَا	مِن	رَّسُولٍ	إِلَّا	بِلِسَانٍ
Wama	arsalna	min	rasoolin	illa	bilisani
And not	We sent	Any	Messenger	Except	With the language
قَوْمِهِ	لِيُبَيِّنَ	لَهُمْ	فَيُضِلُّ	اللَّهُ	مَنْ
qawmihi	liyubayyina	lahum	fayudillu	Allahu	man
(of) his people	In order that he might make (the Messenger) clear	For them	Then misleads	Allah	Whom
يَشَاءُ	وَيَهْدِي	مَنْ	يَشَاءُ	وَهُوَ	الْعَزِيزُ
yashao	wayahdee	man	yashao	wahuwa	alAAazeezu
He wills	And guides	Whom	He wills	And He	(is) the Almighty
الْحَكِيمُ					
alhakeemu					
The All-Wise					

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ رَّسُولٍ إِلَّا بِلِسَانٍ قَوْمِهِ ۗ لِيُبَيِّنَ لَهُمْ فَيُضِلُّ اللَّهُ مَنْ



## يَشَاءُ وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٤﴾

4. Wama arsalna min rasoolin illa bilisani qawmihi liyubayyina lahum fayudillu Allahu man yashao wayahdee man yashao wahuwa alAAazeezu alhakeemu

And We sent not a Messenger except with the language of his people, in order that he might make (the Message) clear for them. Then Allah misleads whom He wills and guides whom He wills. And He is the All-Mighty, the All-Wise.

وَلَقَدْ	أَرْسَلْنَا	مُوسَىٰ	بِآيَاتِنَا	أَنْ	أَخْرَجَ
Walaqad	arsalna	moosa	bi-ayatina	an	akhrij
And indeed	We sent	Moses	With our signs	(saying)that	Bring out
قَوْمَكَ	مِنَ	الظُّلُمَاتِ	إِلَىٰ	النُّورِ	وَذَكَرَهُمْ
qawmaka	mina	alththulumati	ila	alnoori	wathakkirhum
Your people	From	Darkness	Into	Light	And make them remember
بِآيَاتِ	اللَّهِ	إِنَّ	فِي	ذَلِكَ	لآيَاتٍ
bi-ayyami	Allahi	inna	fee	thalika	laayatin
The days	(of) Allah	Truly	in	that	(are) signs
لِكُلِّ	صَبَّارٍ	شَكُورٍ			
Likulli	sabbarin	shakoorin			
For every	Patient	Thankful (person)			

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا أَنْ أَخْرِجْ قَوْمَكَ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَىٰ  
النُّورِ وَذَكَرَهُمْ بِآيَاتِ اللَّهِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ



5. Walaqad arsalna moosa bi-ayatina an akhrij qawmaka mina alththulumati ila alnoori wathakkirhum bi-ayyami Allahi inna fee thalika laayatin likulli sabbarin shakoorin

And indeed We sent Musa (Moses) with Our Ayat (signs, proofs, and evidences) (saying): "Bring out your people from darkness into light, and make them remember the annals of Allah. Truly, therein are evidences,

proofs and signs for every patient, thankful (person)."

وَإِذْ	قَالَ	مُوسَىٰ	لِقَوْمِهِ	اذْكُرُوا	نِعْمَةَ
Wa-ith	qala	moosa	liqawmihi	othkuroo	niAAamata
And (remember) when	Said	Moses	To his people	Call to mind	Favour
اللَّهِ	عَلَيْكُمْ	إِذْ	أَنْجَاكُمْ	مِّنْ	آلِ
Allahi	AAalaykum	ith	anjakum	min	ali
Allah's	To you	When	He delivered you	from	People
فِرْعَوْنَ	يَسُومُونَكُمْ	سُوءَ	الْعَذَابِ	وَيَذَّبِحُونَ	أَبْنَاءَكُمْ
firAAawna	yasoomoonakum	soo-a	alAAathabi	wayuthabbihoona	abnaakum
Pharaoh's	Who were afflicting you	With horrible	Torment	And were slaughtering	Your sons
وَيَسْتَحْيُونَ	نِسَاءَكُمْ	وَفِي	ذَلِكَ	بَلَاءٌ	مِّنْ
wayastahyoona	nisaakum	wafee	thalikum	balaon	min
And letting alive	Your women	And in	It (was)	Trail	From
رَبِّكُمْ	عَظِيمٌ				
rabbikum	AAatheemun				
Your Lord	A tremendous				

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ اذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ أَنْجَاكُمْ مِنْ آلِ

فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ سُوءَ الْعَذَابِ وَيَذَّبِحُونَ أَبْنَاءَكُمْ

وَيَسْتَحْيُونَ نِسَاءَكُمْ وَفِي ذَلِكُمْ بَلَاءٌ مِنْ رَبِّكُمْ عَظِيمٌ ﴿٦﴾

6. Wa-ith qala moosa liqawmihi othkuroo niAAamata Allahi AAalaykum ith anjakum min ali firAAawna yasoomoonakum soo-a alAAathabi wayuthabbihoona abnaakum wayastahyoona nisaakum wafee thalikum balaon min rabbikum AAatheemun

And (remember) when Musa (Moses) said to his people: "Call to mind Allah's Favour to you, when He delivered you from Fir'aun's (Pharaoh) people who were afflicting you with horrible torment, and were slaughtering your sons and letting your women alive, and in it was a tremendous trial from your Lord."



وَقَالَ مُوسَىٰ إِن تَكْفُرُوا أَنْتُمْ وَمَن فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا فَإِنَّ اللَّهَ لَغَنِيٌّ



8. Waqala moosa in takfuroo antum waman fee al-ardi jameeAAan fa-inna Allaha laghaniyyun  
hameedun

And Musa (Moses) said: "If you disbelieve, you and all on earth together, then verily! Allah is Rich (Free of all wants), Owner of all Praise."

أَلَمْ	يَأْتِكُمْ	نَبَأٌ	الَّذِينَ	مِن	قَبْلِكُمْ
Alam	ya/tikum	nabao	allatheena	min	qablikum
Has not	Come to you	The news	(Of) those	Before you	
قَوْمٍ	نُوحٍ	وَعَادٍ	وَتَمُودَ	وَالَّذِينَ	مِن
qawmi	noohin	waAAadin	wathamooda	waallatheena	min
The people	(of) Naoh	And Ad	And Thamud	And those	
بَعْدِهِمْ	لَا	يَعْلَمُهُمْ	إِلَّا	اللَّهُ	جَاءَتْهُمْ
baAAadhim	la	yaAAalamuhum	illa	Allahu	jaat-hum
After them	None	Knows	But	Allah	Came to them
رُسُلَهُمْ	بِالْبَيِّنَاتِ	فَرَدُّوْا	أَيْدِيَهُمْ	فِي	أَفْوَاهِهِمْ
rusuluhum	bialbayyinati	faraddoo	aydiyahum	fee	afwahihim
Their Messenger	With clear proofs	But they put	Their hands	In	Their mouths (bitting them from anger)
وَقَالُوا	إِنَّا	كَفَرْنَا	بِمَا	أُرْسِلْتُمْ	بِهِ
waqaloo	inna	kafarna	bima	orsiltum	bihi
And said	Verily	We disbelieve	In that	You have been sent	With it
وَإِنَّا	لَفِي	شَكٍّ	مِّمَّا	تَدْعُونَنَا	إِلَيْهِ
wa-inna	lafee	Shakkin	mimma	tadAAoonana	ilayhi
And we	(are) really in	Doubt	And so what	You invite us	To it
					مُرِيبٍ
					mureebun
					suspicious

أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَبُؤُا الَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ قَوْمِ نُوحٍ وَعَادٍ وَثَمُودَ  
وَالَّذِينَ مِن بَعْدِهِمْ لَا يَعْلَمُهُمْ إِلَّا اللَّهُ جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ  
فَرَدُّوْا أَيْدِيَهُمْ فِي أَفْوَاهِهِمْ وَقَالُوا إِنَّا كَفَرْنَا بِمَا أُرْسِلْتُمْ بِهِ ؕ وَإِنَّا لَفِي  
شَكِّ مِمَّا تَدْعُونَا إِلَيْهِ مُرِيبٍ ﴿٩﴾

9. Alam ya/tikum nabao allatheena min qablikum qawmi noohin waAAadin wathamooda  
waallatheena min baAAadhim la yaAAalamuhum illa Allahu jaat-hum rusuluhum bialbayyinati  
faraddoo aydiyahum fee afwahihim waqaloo inna kafarna bima orsiltum bihi wa-inna lafee  
shakkin mimma tadAAoonana ilayhi mureebun

Has not the news reached you, of those before you, the people of Nuh (Noah), and 'Ad, and Thamud? And those after them? None knows them but Allah. To them came their Messengers with clear proofs, but they put their hands in their mouths (biting them from anger) and said: "Verily, we disbelieve in that with which you have been sent, and we are really in grave doubt as to that to which you invite us (i.e. Islamic Monotheism)."

قَالَتْ	رُسُلُهُمْ	أَفِي	اللَّهِ	شَكٌّ	فَاطِرٍ
Qalat	rusuluhum	afee	Allahi	shakkun	fatiri
Said	Their messengers	What (can there be) about	Allah	A doubt	The creator
السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضِ	يَدْعُوَكُمْ	لِيَغْفِرَ	لَكُمْ	مِّنْ
alssamawati	waal-ardi	yadAAookum	liyaghfira	lakum	min
(of) the Heavens	And the earth	He calls you (to him)	That he may forgive	You	Of
ذُنُوبِكُمْ	وَيُؤَخِّرَكُمْ	إِلَىٰ	أَجَلٍ	مُّسَمًّى	قَالُوا
Thunoobikum	wayu-akhkhirakum	ila	ajalin	musamman	qaloo
Your sins	And give you respite	For	A term	Appointed	They said
إِن	أَنْتُمْ	إِلَّا	بَشَرٌ	مِّثْلُنَا	تُرِيدُونَ
in	antum	illa	basharun	mithluna	turedoona
Not	You are	But	Human	Like us	You wish

		biengs			
أَبَاؤُنَا	يَعْبُدُ	كَانَ	عَمَّا	تَصُدُّونَا	أَنْ
abaona	yaAAbudu	kana	AAamma	tasuddoona	an
Our fathers	Worship	Used to	From what	Turn us away	To
			مُبِينٍ	بِسُلْطَانٍ	فَأْتُونَا
			mubeenin	bisultanin	fa/toona
			A clear	Authority	Then bring us

قَالَتْ رُسُلُهُمْ أَفِي اللَّهِ شَكٌّ فَاطِرِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يَدْعُوكُمْ  
 لِيَغْفِرَ لَكُمْ مِّنْ ذُنُوبِكُمْ وَيُؤَخِّرَكُمْ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى ۚ قَالُوا إِنْ أَنْتُمْ  
 إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُنَا تُرِيدُونَ أَنْ تَصُدُّونَا عَمَّا كَانَ يَعْبُدُ آبَاؤُنَا فَأْتُونَا  
 بِسُلْطَانٍ مُّبِينٍ ﴿١٠﴾

10. Qalat rusuluhum afee Allahi shakkun fatiri alssamawati waal-ardi yadAAookum liyaghfira lakum min thunoobikum wayu-akhkhirakum ila ajalin musamman qaloo in antum illa basharun mithluna tureedoona an tasuddoona AAamma kana yaAAbudu abaona fa/toona bisultanin mubeenin

Their Messengers said: "What! Can there be a doubt about Allah, the Creator of the heavens and the earth? He calls you (to Monotheism and to be obedient to Allah) that He may forgive you of your sins and give you respite for a term appointed." They said: "You are no more than human beings like us! You wish to turn us away from what our fathers used to worship. Then bring us a clear authority i.e. a clear proof of what you say)."

قَالَتْ	لَهُمْ	رُسُلُهُمْ	إِنْ	نَحْنُ	إِلَّا
Qalat	lahum	rusuluhum	in	nahnu	illa
Said	To them	Their messengers	not	We are	But
بَشَرٌ	مِّثْلَكُمْ	وَلَكِنَّ	اللَّهِ	يَمُنُّ	عَلَىٰ
basharun	mithlukum	walakinna	Allaha	yamunnu	AAala
Human beings	Like you	But	Allah	Bestows His Grace	On
مَنْ	يَشَاءُ	مِنْ	عِبَادِهِ	وَمَا	كَانَ
man	yashao	min	AAibadihi	wama	kana

It it	And not	His slaves	Of	He wills	Whom
بِإِذْنِ	إِلَّا	بِسُلْطَانِ	نَاتِيكُمْ	أَنْ	لَنَا
bi-ithni	illa	bisultanin	na/tyakum	an	lana
By the permission	Except	An authority	We bring you	That	For us
	الْمُؤْمِنُونَ	فَلْيَتَوَكَّلِ	اللَّهِ	وَعَلَى	اللَّهِ
	almu/minoon	falyatawakkal	Allahi	waAAala	Allahi
	The believers	Let put their trust	Allah	And in	(of) Allah

قَالَتْ لَهُمْ رُسُلُهُمْ إِنْ خُنُّوا إِلَّا بِشَرِّ مِثْلِكُمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ يَمُنُّ عَلَىٰ مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ ۗ وَمَا كَانَ لَنَا أَنْ نَأْتِيَكُمْ بِسُلْطَانٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ ۗ وَعَلَىٰ اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١١﴾

11. Qalat lahum rusuluhum in nahnu illa basharun mithlukum walakinna Allaha yamunnu AAala man yashao min AAibadihi wama kana lana an na/tyakum bisultanin illa bi-ithni Allahi waAAala Allahi falyatawakkali almu/minoona

Their Messengers said to them: "We are no more than human beings like you, but Allah bestows His Grace to whom He wills of His slaves. It is not ours to bring you an authority (proof) except by the Permission of Allah. And in Allah (Alone) let the believers put their trust.

اللَّهِ	عَلَىٰ	تَتَوَكَّلِ	أَلَّا	لَنَا	وَمَا
Allahi	AAala	natawakkala	alla	lana	Wama
Allah	In	We put our trust	That not	For us	And what (is)
مَا	عَلَىٰ	وَلَنَصْبِرَنَّ	سُبُلَنَا	هَدَانَا	وَقَدْ
ma	AAala	walanasbiranna	subulana	hadana	Waqad
What	on	We shall bear it with patience	Our ways	He has guided/ shown us	While indeed
	الْمُتَوَكِّلُونَ	فَلْيَتَوَكَّلِ	اللَّهِ	وَعَلَىٰ	آذَيْتُمُونَا
	almutawakkiloon	falyatawakkal	Allahi	waAAala	athaytumoona
	those who	Let put their	Allah (alone)	And in	Hurt you may

	trust	trust		cause us
--	-------	-------	--	----------

وَمَا لَنَا إِلَّا نَتَوَكَّلَ عَلَى اللَّهِ وَقَدْ هَدَانَا سُبُلَنَا ۗ وَلَنَصْبِرَنَّ عَلَىٰ مَا  
ءَاذَيْتُمُونَا وَعَلَىٰ اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُتَوَكِّلُونَ ﴿١٢﴾

12. Wama lana alla natawakkala AAala Allahi waqad hadana subulana walanaṣbiranna AAala ma athaytumoona waAAala Allahi falyatawakkali almutawakkiloona

"And why should we not put our trust in Allah while He indeed has guided us our ways. And we shall certainly bear with patience all the hurt you may cause us, and in Allah (Alone) let those who trust, put their trust."

### Section 3

وَقَالَ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	لِرُسُلِهِمْ	لَنُخْرِجَنَّكُمْ	مِّنْ
Waqala	allatheena	kafaroo	lirusulihim	lanukhrijannakum	min
And said	Those who	Disbelieved	To their messengers	Surely we shall drive you out	Of
أَرْضِنَا	أَوْ	لَتَعُودَنَّ	فِي	مِلَّتِنَا	فَأَوْحَىٰ
ardina	aw	lataAAoodunna	fee	millatina	faawha
Our land	Or	You shall return	To	Our religion	So revealed
إِلَيْهِمْ	رَبُّهُمْ	لَنُهْلِكَنَّ	الظَّالِمِينَ		
ilayhim	rabbuhum	lanuhlikanna	alththlimeena		
(to)them	Their Lord	Truly we shall destroy	The wrong doers		

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِرُسُلِهِمْ لَنُخْرِجَنَّكُمْ مِّنْ أَرْضِنَا أَوْ لَتَعُودَنَّ فِي  
مِلَّتِنَا ۗ فَأَوْحَىٰ إِلَيْهِمْ رَبُّهُمْ لَنُهْلِكَنَّ الظَّالِمِينَ ﴿١٣﴾

13. Waqala allatheena kafaroo lirusulihim lanukhrijannakum min ardina aw lataAAoodunna fee millatina faawha ilayhim rabbuhum lanuhlikanna alththlimeena

And those who disbelieved, said to their Messengers: "Surely, we shall drive you out of our land, or you shall return to our religion." So their Lord inspired them: "Truly, We shall destroy the *Zalimun* (polytheists, disbelievers and wrong-doers.)."



لِمَنْ	ذَلِكَ	بَعْدِهِمْ	مِنْ	الْأَرْضَ	وَلْنُسْكِنَنَّكُمْ
liman	thalika	baAAadihim	min	al-arda	Walanuskinan nakumu
For whoever	This(is)	After them		The land	And indeed we shall make you dwell in
		وَعِيدٍ	وَوَخَافَ	مَقَامِي	خَافَ
		waAAeedi	wakhafa	maqamee	khafa
		My threat	And (also) fears	Standing before Me (on the day of resurrection)	Fears

وَلْنُسْكِنَنَّكُمْ الْأَرْضَ مِنْ بَعْدِهِمْ ذَٰلِكَ لِمَنْ خَافَ مَقَامِي وَخَافَ

وَعِيدٍ

14. Walanuskinannakumu al-arda min baAAadihim thalika liman khafa maqamee wakhafa waAAeedi

"And indeed, We shall make you dwell in the land after them. This is for him who fears standing before Me (on the Day of Resurrection or fears My Punishment) and also fears My Threat."

	عَنِيدٍ	جَبَّارٍ	كُلُّ	وَخَابَ	وَأَسْتَفْتَحُوا
	AAaneedin	jabbarin	kullu	wakhaba	Waistaftahoo
	Obstinate arrogant	Dictator	Every	And failed/remain ed unsuccessful	And they (the Messengers) sought help and victory from Allah

وَأَسْتَفْتَحُوا وَخَابَ كُلُّ جَبَّارٍ عَنِيدٍ

15. Waistaftahoo wakhaba kullu jabbarin AAaneedin

But they (the Messengers) sought victory and help [from their Lord (Allah)], and every obstinate, arrogant dictator (who refuses to believe in the Oneness of Allah) was brought to a complete loss and destruction.

مَاءٍ	مِنْ	وَيُسْقَى	جَهَنَّمَ	وَرَأَيْهِ	مِنْ
ma-in	min	wayusqa	jahannamu	wara-ih	Min

Water	from	He will be made to drink	(is) Hell	Infront of him	
					صَدِيدٍ
					sadeedin
					Boiling festering

مِّنْ وَرَآئِهِ جَهَنَّمَ وَيُسْقَىٰ مِنْ مَّاءٍ صَدِيدٍ ﴿١٦﴾

16. Min wara-ihī jahannamu wayusqā min ma-in sadeedin

In front of him (every obstinate, arrogant dictator) is Hell, and he will be made to drink boiling, festering water.

يَتَجَرَّعُهُ	وَلَا	يَكَادُ	يُسِغُهُ	وَيَأْتِيهِ	الْمَوْتُ
YatajarraAAu hu	wala	yakadu	yuseeghuhu	waya/teehi	almawtu
He will sip it (unwillingly)	Will not be	able	To swallow it	And will come to him	Death
مِنْ	كُلِّ	مَكَانٍ	وَمَا	هُوَ	بِمَيِّتٍ
min	kulli	makanin	wama	huwa	bimayyitin
From	Every	Side	Yet not	He	(will) die
وَمِنْ	وَرَأْيِهِ	عَذَابٌ	غَلِيظٌ		
wamin	wara-ihī	AAathabun	ghaleethun		
	And infront of him	Torment	(will be ) a great		

يَتَجَرَّعُهُ وَلَا يَكَادُ يُسِغُهُ وَيَأْتِيهِ الْمَوْتُ مِنْ كُلِّ مَكَانٍ وَمَا هُوَ

بِمَيِّتٍ وَمِنْ وَرَأْيِهِ عَذَابٌ غَلِيظٌ ﴿١٧﴾

17. YatajarraAAuhu wala yakadu yuseeghuhu waya/teehi almawtu min kulli makanin wama huwa bimayyitin wamin wara-ihī AAathabun ghaleethun

He will sip it unwillingly, and he will find a great difficulty to swallow it down his throat , and death will come to him from every side, yet he will not die and in front of him, will be a great torment.

مَثَلٌ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	بِرَبِّهِمْ	أَعْمَالُهُمْ	كَرَمَادٍ
Mathalu	allatheena	kafaroo	birabbihim	aAAamalu	karamadin
The parable of	Those who	Disbelieved	In their Lord	(is that) their works	(are) as ashes

عَاصِفٍ	يَوْمٍ	فِي	الرِّيحِ	بِهِ	أَشْتَدَّتْ
AAasifin	yawmin	fee	alrreehu	bihi	ishtaddat
A stormy	Day	On	The wind	With it	Blows furiously
شَيْءٍ	عَلَى	كَسَبُوا	مِمَّا	يَقْدِرُونَ	لَا
shay-in	AAala	Kasaboo	mimma	yaqdiroona	la
Aught	To (get)	They have earned	Of what	They shall be able	Not
		الْبَعِيدُ	الضَّلَالُ	هُوَ	ذَلِكَ
		albaAAeedu	alddalalu	huwa	thalika
		Far away (from the right path)	The straying	It is	That

مَثَلُ الَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ <sup>ط</sup>أَعْمَلُهُمْ كَرَمَادٍ <sup>ط</sup>أَشْتَدَّتْ بِهِ الرِّيحُ فِي يَوْمٍ عَاصِفٍ <sup>ط</sup>لَا يَقْدِرُونَ مِمَّا كَسَبُوا <sup>ط</sup>عَلَى شَيْءٍ <sup>ج</sup>ذَلِكَ هُوَ الضَّلَالُ

الْبَعِيدُ 

18. Mathalu allatheena kafaroo birabbihim aAamaluhum karamadin ishtaddat bihi alrreehu fee yawmin AAasifin la yaqdiroona mimma kasaboo AAala shay-in thalika huwa alddalalu albaAAeedu

The parable of those who disbelieve in their Lord is that their works are as ashes, on which the wind blows furiously on a stormy day, they shall not be able to get aught of what they have earned. That is the straying, far away (from the Right Path).

السَّمَاوَاتِ	خَلَقَ	اللَّهِ	أَنَّ	تَرَى	أَلَمْ
alssamawati	khalqa	Allaha	anna	tara	Alam
The Heavens	Has created	Allah	That	You see	Do not
وَيَأْتِ	يُذْهِبُكُمْ	يَشَاءُ	إِنْ	بِالْحَقِّ	وَالْأَرْضَ
waya/ti	yuthhibkum	yasha/	in	bialhaqqi	Waal-arda
And bring	He can remove you	He wills	If	With truth	And the Earth
				جَدِيدٍ	بِخَلْقٍ
				jadeedin	bikhalqin
				A new	Creation

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ إِنْ يَشَاءُ يُذْهِبْكُمْ

وَيَأْتِ بِخَلْقٍ جَدِيدٍ ﴿١٩﴾

19. Alam tara anna Allaha khalaqa alssamawati waal-arda bialhaqqi in yasha/ yuthhibkum waya/ti bikhalqin jadeedin

Do you not see that Allah has created the heavens and the earth with truth? If He will, He can remove you and bring (in your place) a new creation!

وَمَا	ذَلِكَ	عَلَى	اللَّهِ	بِعَزِيزٍ	
Wama	thalika	AAala	Allahi	biAAazeez	
And not	That (is)	On	Allah	Hard/difficult	

وَمَا ذَٰلِكَ عَلَى اللَّهِ بِعَزِيزٍ ﴿٢٠﴾

20. Wama thalika AAala Allahi biAAazeez

And for Allah that is not hard or difficult (i.e. very easy for Allah).

وَبَرَزُوا	لِلَّهِ	جَمِيعًا	فَقَالَ	الضُّعْفَاءُ	لِلَّذِينَ
Wabarazoo	lillahi	jameeAAan	faqala	aldduAAafao	lillatheena
And they shall appear	Before allah	All	Then will say	The weak	To those
اسْتَكْبَرُوا	إِنَّا	كُنَّا	لَكُمْ	تَبَعًا	فَهَلْ
istakbaroo	inna	kunna	lakum	tabaAAan	fahal
Who were arrogant (chiefs)	Verily	We were	for you	Following	Can
أَنْتُمْ	مُعْتُونَ	عَنَّا	مِنْ	عَذَابِ	اللَّهِ
antum	mughnoona	AAanna	min	AAathabi	Allahi
You	Avail	Us	From/against	Torment	Allah's
مِنْ	شَيْءٍ	قَالُوا	لَوْ	هَدَانَا	اللَّهُ
min	shay-in	qaloo	law	hadana	Allahu
Any	Thing	They will say	If	Guided us	Allah
لَهَدَيْنَاكُمْ	سَوَاءٌ	عَلَيْنَا	أَجْرُ عَنَّا	أَمْ	صَبَرْنَا
lahadaynakum	sawaon	AAalayna	ajaziAAana	am	sabarna
We would have guided	It is equal	On us	Whether we rage	Or	Bear (those torments)

with paitience					you
	مَا	لَنَا	مِنْ	مَّحِيسٍ	
	ma	lana	min	maheesin	
	Not	(there is) for us	Any	Place of refuge	

وَبَرَزُوا لِلَّهِ جَمِيعًا فَقَالَ الضُّعَفَاءُ لِلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِنَّا كُنَّا لَكُمْ تَبَعًا  
فَهَلْ أَنْتُمْ مُغْنُونَ عَنَّا مِنْ عَذَابِ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ <sup>ج</sup> قَالُوا لَوْ هَدَانَا اللَّهُ  
هُدَيْنَاكُمْ <sup>ط</sup> سَوَاءٌ عَلَيْنَا أَجْرَعْنَا أَمْ صَبَرْنَا مَا لَنَا مِنْ مَّحِيسٍ <sup>ح</sup>

21. Wabarazoo lillahi jameeAAan faqala aldduAAafao lillatheena istakbaroo inna kunna lakum  
tabaAAan fahal antum mughnoona AAanna min AAathabi Allahi min shay-in qaloo law hadana  
Allahu lahadaynakum sawaon AAalayna ajaziAAna am sabarna ma lana min maheesin

And they all shall appear before Allah (on the Day of Resurrection) then the weak will say to those who were arrogant (chiefs): "Verily, we were following you; can you avail us anything from Allah's Torment?" They will say: "Had Allah guided us, we would have guided you. It makes no difference to us (now) whether we rage, or bear (these torments) with patience, there is no place of refuge for us."

وَقَالَ	الشَّيْطَانُ	لَمَّا	قُضِيَ	الأمرُ	إِنَّ
Waqala	alshshaytanu	lamma	qudiya	al-amru	inna
And will say	Satan	When	Has been decided	The matter	Verily
اللَّهُ	وَعَدَكُمْ	وَعَدَ	الْحَقُّ	وَوَعَدْتُكُمْ	فَأَخْلَفْتُكُمْ
Allaha	waAAadaku m	waAAda	alhaqqi	wawaAAadtukum	faakhlaftukum
Allah	Promised you	A promise	(of) truth	And I (too) promised you	But I betrayed you
وَمَا	كَانَ	لِي	عَلَيْكُمْ	مِّنْ	سُلْطَانٍ
wama	kana	liya	AAalaykum	min	sultanin
And not			Over you	Any	Authority
إِلَّا	أَنْ	دَعَوْتُكُمْ	فَاسْتَجَبْتُمْ	لِي	فَلَا
illa	an	daAAawtukum	faistajabtum	lee	fala
Except	That	I called you	And you responded	To me	So not

تَلُوْمُوْنِي	وَلُوْمُوْا	اَنْفُسَكُمْ	مَا	اَنَا	بِمُصْرِحِكُمْ
taloomoonee	waloomoo	anfusakum	ma	ana	bimusrikhikum
Blame me	But blame	Yourselves	Not	I can	Help you
وَمَا	اَنْتُمْ	بِمُصْرِحِيْ	اِنِّيْ	كَفَرْتُ	بِمَا
wama	antum	bimusrikhiyya	innee	kafartu	bima
Nor	You (can)	Help me	Verily I	Deny	What
اَشْرَكْتُمْوْنِ	مِنْ	قَبْلُ	اِنَّ	الظَّالِمِيْنَ	لَهُمْ
ashraktumooni	min	qablu	inna	alththalimeena	lahum
You associated me as a partner (with Allah)		before	Verily	The wrong doers	For them
عَذَابٌ	اَلِيْمٌ				
AAathabun	aleemun				
Torment	(is) a painful				

وَقَالَ الشَّيْطَانُ لَمَّا قُضِيَ الْأَمْرُ إِنَّ اللَّهَ وَعَدَكُمْ وَعَدَ الْحَقُّ  
وَوَعَدْتُكُمْ فَأَخْلَفْتُكُمْ وَمَا كَانَ لِي عَلَيْكُمْ مِنْ سُلْطَانٍ إِلَّا أَنْ دَعَوْتُكُمْ  
فَأَسْتَجَبْتُمْ لِي فَلَا تَلُوْمُوْنِي وَلُوْمُوْا أَنْفُسَكُمْ مَا أَنَا بِمُصْرِحِكُمْ  
وَمَا أَنْتُمْ بِمُصْرِحِيْ إِنْ كَفَرْتُمْ بِمَا أَشْرَكْتُمْوْنِ مِنْ قَبْلُ إِنْ  
الظَّالِمِيْنَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيْمٌ

22. Waqala alshshaytanu lamma qudiya al-amru inna Allaha waAAadakum waAAda alhaqqi wawaAAadtukum faakhlaftukum wama kana liya AAalaykum min sultanin illa an daAAawtukum faistajabtum lee fala taloomoonee waloomoo anfusakum ma ana bimusrikhikum wama antum bimusrikhiyya innee kafartu bima ashraktumooni min qablu inna alththalimeena lahum AAathabun aleemun

And *Shaitan* (Satan) will say when the matter has been decided: "Verily, Allah promised you a promise of truth. And I too promised you, but I

betrayed you. I had no authority over you except that I called you, so you responded to me. So blame me not, but blame yourselves. I cannot help you, nor can you help me. I deny your former act in associating me (Satan) as a partner with Allah (by obeying me in the life of the world). Verily, there is a painful torment for the *Zalimun* (polytheists and wrong-doers, etc.)."

جَنَّاتٍ	الصَّالِحَاتِ	وَعَمَلُوا	آمَنُوا	الَّذِينَ	وَأُدْخِلَ
jannatin	alssalihati	waAAamiloo	amanoo	allatheena	Waodkhila
Gardens	Righteous deeds	And did	Believed	Those who	And will be made to enter
فِيهَا	خَالِدِينَ	الْأَنْهَارُ	تَحْتِهَا	مِنْ	تَجْرِي
feeha	khalideena	al-anharu	tahtiha	min	Tajree
Therein	To dwell forever	Rivers	Under them		Flowing
	سَلَامٌ	فِيهَا	تَحِيَّتُهُمْ	رَبِّهِمْ	بِإِذْنِ
	salamun	feeha	tahiyyatuhum	rabbihim	bi-ithni
	Will be peace	Therein	Their greeting	(of) heir Lord	With a permission

وَأُدْخِلَ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا  
الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا بِإِذْنِ رَبِّهِمْ تَحِيَّتُهُمْ فِيهَا سَلَامٌ

23. Waodkhila allatheena amanoo waAAamiloo alssalihati jannatin tajree min tahtiha al-anharu khalideena feeha bi-ithni rabbihim tahiyyatuhum feeha salamun

And those who believed (in the Oneness of Allah and His Messengers and whatever they brought) and did righteous deeds, will be made to enter Gardens under which rivers flow, - to dwell therein forever (i.e. in Paradise), with the permission of their Lord. Their greeting therein will be: *Salam* (peace!).

مَثَلًا	اللَّهُ	ضَرَبَ	كَيْفَ	تَرَى	أَلَمْ
mathalan	Allahu	daraba	kayfa	tara	Alam
A parable	Allah	Sets forth	How	You see	Do not
ثَابِتٌ	أَصْلُهَا	طَيِّبَةٌ	كَشَجَرَةٍ	طَيِّبَةٌ	كَلِمَةٌ
thabitun	asluha	tayyibatin	kashajaratin	tayyibatan	Kalimatan
(is) firm	Whose root	A goodly	As tree	A goodly	Word
			السَّمَاءِ	فِي	وَفَرَعُهَا
			alssama/-i	fee	wafarAAuha

			The sky (i.e., very high)	(are) in	And its branches (reach)
--	--	--	---------------------------	----------	--------------------------

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا كَلِمَةً طَيِّبَةً كَشَجَرَةٍ طَيِّبَةٍ أَصْلُهَا ثَابِتٌ

وَفَرَعُهَا فِي السَّمَاءِ ﴿٢٤﴾

24. Alam tara kayfa daraba Allahu mathalan kalimatan tayyibatan kashajaratin tayyibatin asluha thabitun wafarAAuha fee alssama/-i

See you not how Allah sets forth a parable? - A goodly word as a goodly tree, whose root is firmly fixed, and its branches (reach) to the sky (i.e. very high).

رَبِّهَا	بِإِذْنِ	حِينَ	كُلِّ	أَكْلَهَا	تُؤْتِي
rabbihā	bi-ithni	heenin	kulla	okulaha	Tu/tee
(of)its Lord	By the leave	Times	All	Its fruit	Giving
يَتَذَكَّرُونَ	لَعَلَّهُمْ	لِلنَّاسِ	الْأَمْثَالَ	اللَّهُ	وَيَضْرِبُ
yatahakkaroona	laAAallahum	liInnasi	al-amthala	Allahu	wayadribu
remember	In order that they may	For mankind	Parables	Allah	And sets forth

تُؤْتِي أَكْلَهَا كُلِّ حِينٍ بِإِذْنِ رَبِّهَا وَيَضْرِبُ اللَّهُ الْأَمْثَالَ لِلنَّاسِ

لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٢٥﴾

25. Tu/tee okulaha kulla heenin bi-ithni rabbihā wayadribu Allahu al-amthala liInnasi laAAallahum yatahakkaroona

Giving its fruit at all times, by the Leave of its Lord and Allah sets forth parables for mankind in order that they may remember.

وَمَثَلُ	كَلِمَةٍ	خَبِيثَةٍ	كَشَجَرَةٍ	خَبِيثَةٍ	اجْتَثَّتْ
Wamathalu	kalimatin	khabeethatin	kashajaratin	khabeethatin	ijtuththat
And the papable	(of) word	An evil	(is) that of tree	An evil	Uprooted
مِنْ	فَوْقِ	الْأَرْضِ	مَا	لَهَا	مِنْ
Min	Fawqi	al-ardi	ma	laha	min
From	The surface	(of) earth	Not	Having	Any
قَرَارٍ					



					qararin
					Stability

وَمَثَلُ كَلِمَةٍ خَبِيثَةٍ كَشَجَرَةٍ خَبِيثَةٍ اجْتُثَّتْ مِنْ فَوْقِ الْأَرْضِ مَا لَهَا مِنْ



26. Wamathalu kalimatın khabeethatin kashajaratın khabeethatin ijtuththat min fawqı al-ardı ma laha min qararin

And the parable of an evil word is that of an evil tree uprooted from the surface of earth having no stability.

يُثَبِّتُ	اللَّهُ	الَّذِينَ	آمَنُوا	بِالْقَوْلِ	الثَّابِتِ
Yuthabbitu	Allahu	allatheena	amanoo	bialqawli	alththabiti
Will keep firm	Allah	Those who	Believe	With the word	That stands firm
فِي	الْحَيَاةِ	الدُّنْيَا	وَفِي	الْآخِرَةِ	وَيُضِلُّ
fee	alhayati	alddunya	wafee	al-akhirati	wayudillu
In	The life	(of this) world	And in	The Hereafter	And will cause to go stray
اللَّهُ	الظَّالِمِينَ	وَيَفْعَلُ	اللَّهُ	مَا	يَشَاءُ
Allahu	alththalimeena	wayafAAalu	Allahu	ma	yasha/o
Allah	Those who are wrong doers	And does	Allah	What	He wills

يُثَبِّتُ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا بِالْقَوْلِ الثَّابِتِ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَفِي الْآخِرَةِ

وَيُضِلُّ اللَّهُ الظَّالِمِينَ وَيَفْعَلُ اللَّهُ مَا يَشَاءُ

27. Yuthabbitu Allahu allatheena amanoo bialqawli alththabiti fee alhayati alddunya wafee al-akhirati wayudillu Allahu alththalimeena wayafAAalu Allahu ma yasha/o

Allah will keep firm those who believe, with the word that stands firm in this world (i.e. they will keep on worshipping Allah Alone and none else), and in the Hereafter. And Allah will cause to go astray those who are Zalimun (polytheists and wrong-doers, etc.), and Allah does what He wills.

## Section 5

نِعْمَةٌ	بَدَّلُوا	الَّذِينَ	إِلَى	تَرَى	أَلَمْ
niAAamata	baddaloo	allatheena	ila	tara	Alam
The blessings	Have changed	Those who	(to)	You seen	Have not
الْبَوَارِ	دَارَ	قَوْمَهُمْ	وَأَحَلُّوا	كُفْرًا	اللَّهِ
albawari	dara	qawmahum	waahalloo	kufran	Allahi
(of) destruction	(in) the house	Their people	And caused to dwell	Into disbelief	(of) Allah

﴿ أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ بَدَّلُوا نِعْمَتَ اللَّهِ كُفْرًا وَأَحَلُّوا قَوْمَهُمْ دَارَ الْبَوَارِ ﴾



28. Alam tara ila allatheena baddaloo niAAamata Allahi kufran waahalloo qawmahum dara albawari

Have you not seen those who have changed the Blessings of Allah into disbelief (by denying Prophet Muhammad ﷺ and his Message of Islam), and caused their people to dwell in the house of destruction?

جَهَنَّمَ	يَصَلُونَهَا	وَبِئْسَ	الْقَرَارُ
Jahannama	yaslawna	wabi/sa	alqararu
Hell	In which they will burn	And what an evil	Place to settle in

﴿ جَهَنَّمَ يَصَلُونَهَا وَبِئْسَ الْقَرَارُ ﴾

29. Jahannama yaslawna wabi/sa alqararu

Hell, in which they will burn, - and what an evil place to settle in!

وَجَعَلُوا	لِلَّهِ	أَنْدَادًا	لِيُضِلُّوا	عَنْ	سَبِيلِهِ
WajaAAaloo	lillahi	andadan	liyudilloo	AAan	sabeelihi
And they set up	To Allah	Rivals	To mislead (men)	From	His path
قُلْ	تَمَتَّعُوا	فَإِنَّ	مَصِيرَكُمْ	إِلَى	النَّارِ
qul	tamattaAAoo	fa-inna	maseerakum	ila	alnari
Say	Enjoy (your belief life)	But certainly	Your destination	(is) to	The Hell-fire

وَجَعَلُوا لِلَّهِ أُنْدَادًا لِيُضِلُّوا عَنْ سَبِيلِهِ ۗ قُلْ تَمَتَّعُوا فَإِنَّ مَصِيرَكُمْ

إِلَى النَّارِ ﴿٣٠﴾

30. WajaAAaloo lillahi andadan liyudilloo AAan sabeelihi qul tamattaAAoo fa-inna maşeerakum ila alnari

And they set up rivals to Allah, to mislead (men) from His Path! Say: "Enjoy (your brief life)! But certainly, your destination is the (Hell) Fire!"

قُلْ	لِعِبَادِي	الَّذِينَ	آمَنُوا	يُقِيمُوا	الصَّلَاةَ
Qul	liAAibadiya	allatheena	amanoo	yuqeemoo	alssalata
Say	To my slaves	Who	Have believed	That they should perform	Prayers
وَيُنْفِقُوا	مِمَّا	رَزَقْنَاهُمْ	سِرًّا	وَعَلَانِيَةً	مِّنْ
wayunfiqoo	mimma	razaqnahum	sirran	waAAalaniyat	min
And spend in charity	From what	We have provided them	Secretly	And openly	—
قَبْلِ	أَنْ	يَأْتِيَ	يَوْمٌ	لَّا	بِيعَ
qabli	an	ya/tiya	yawmun	la	bayAAun
before	Before the coming		A day	Neither	(there will be) mutual bargaining
فِيهِ	وَلَا	خِلَالَ			
feehi	wala	khilalun			
In it	Nor	friendship			

قُلْ لِعِبَادِي الَّذِينَ ءَامَنُوا يُقِيمُوا الصَّلَاةَ وَيُنْفِقُوا مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ سِرًّا

وَعَلَانِيَةً مِّنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ يَوْمٌ لَّا بِيعَ فِيهِ وَلَا خِلَالٌ ﴿٣١﴾

31. Qul liAAibadiya allatheena amanoo yuqeemoo alssalata wayunfiqoo mimma razaqnahum sirran waAAalaniyat

min qabli an ya/tiya yawmun la bayAAun feehi wala khilalun  
Say (O Muhammad ﷺ) to 'Ibadi (My slaves) who have believed, that they should perform As-Salat (Iqamat-as-Salat), and spend in charity out of the sustenance We have given them, secretly and openly, before the coming of

a Day on which there will be neither mutual bargaining nor befriending.

وَأَنْزَلَ	وَالْأَرْضَ	السَّمَاوَاتِ	خَلَقَ	الَّذِي	اللَّهُ
waanzala	waal-arda	alssamawati	khalafa	allathee	Allahu
And sends down	And the Earth	The heavens	Has created	(is) He who	Allah
مِنْ	بِهِ	فَأَخْرَجَ	مَاءً	السَّمَاءِ	مِنْ
mina	bihi	faakhraja	maan	alssama-i	Mina
—	Thereby	And brought forth	Water (rain)	The sky	From
الْفُلُكَ	لَكُمْ	وَسَخَّرَ	لَكُمْ	رِزْقًا	الثَّمَرَاتِ
alfulka	lakumu	wasakhkhara	lakum	rizqan	alththamarati
The ships	To you	And he has made to be of service	For you	As provisions	fruits
لَكُمْ	وَسَخَّرَ	بِأَمْرِهِ	الْبَحْرِ	فِي	لِتَجْرِيَ
lakumu	wasakhkhara	bi-amrihi	albahri	fee	litajriya
To you	And He has made to be of service	By his command	The sea	Thought	That they may sail
الْأَنْهَارَ					
					al-anhara
					The rivers

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجَ


بِهِ مِنَ الثَّمَرَاتِ رِزْقًا لَكُمْ وَسَخَّرَ لَكُمْ الْفُلُكَ لِتَجْرِيَ فِي الْبَحْرِ

بِأَمْرِهِ وَسَخَّرَ لَكُمْ الْأَنْهَارَ

32. Allahu allathee khalaqa alssamawati waal-arda waanzala mina alssama-i maan faakhraja bihi mina alththamarati rizqan lakum wasakhkhara lakumu alfulka litajriya fee albahri bi-amrihi wasakhkhara lakumu al-anhara

Allah is He Who has created the heavens and the earth and sends down water (rain) from the sky, and thereby brought forth fruits as provision for you; and He has made the ships to be of service to you, that they may sail through the sea by His Command; and He has made rivers (also) to be of service to you.

وَسَخَّرَ	دَائِبِينَ	وَالْقَمَرَ	الشَّمْسَ	لَكُمْ	وَسَخَّرَ
wasakhkhara	da-ibayni	waalqamara	alshshamsa	lakumu	Wasakhkhara
And He made to be of service	Both constantly pursuing their courses	And the Moon	The sun	To you	And He has made to be of service
			وَالنَّهَارَ	اللَّيْلَ	لَكُمْ
			waalnnaha	allayla	lakumu
			And the day	The night	To you

وَسَخَّرَ لَكُمْ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ دَائِبِينَ <sup>ص</sup> وَسَخَّرَ لَكُمْ أَلْيَلَ وَالنَّهَارَ 

33. Wasakhkhara lakumu alshshamsa waalqamara da-ibayni wasakhkhara lakumu allayla waalnnaha

And He has made the Sun and the Moon, both constantly pursuing their courses, to be of service to you; and He has made the night and the day, to be of service to you.

وَإِن	سَأَلْتُمُوهُ	مَا	كُلِّ	مِّنْ	وَأَتَاكُمْ
wa-in	saaltumooahu	ma	kulli	min	Waatakum
And if	You asked him for	That	All	Of	And He gave you
إِنَّ	تُحْصُوها	لَا	اللَّهِ	نِعْمَتَ	تَعُدُّوْا
inna	tuhsooha	la	Allahi	niAAamata	taAAuddoo
Verily	You will be able to count them	Not	(of) Allah	The Blessings	You count
			كَفَّارٌ	لَظُلُومٌ	الْإِنْسَانَ
			kaffarun	lathaloomun	al-insana
			A disbeliever	(is) indeed an extreme wrong-doer	Man

وَأَتَاكُمْ مِّنْ كُلِّ مَا سَأَلْتُمُوهُ <sup>ج</sup> وَإِن تَعُدُّوْا نِعْمَتَ اللَّهِ لَا تَحْصُوهَا <sup>ق</sup>

إِنَّ الْإِنْسَانَ لَظُلُومٌ كَفَّارٌ 

34. Waatakum min kulli ma saaltumooahu wa-in taAAuddoo niAAamata Allahi la tuhsooha inna al-insana lathaloomun kaffarun

And He gave you of all that you asked for, and if you count the Blessings of Allah, never will you be able to count them. Verily! Man is indeed an extreme wrong-doer, - a disbeliever (an extreme ingrate, denies Allah's Blessings by

disbelief, and by worshipping others besides Allah, and by disobeying Allah  
(. ﷺ and His Prophet Muhammad

### Section 6

وَأِذْ	قَالَ	إِبْرَاهِيمُ	رَبِّ	اجْعَلْ	هَذَا
Wa-ith	qala	ibraheemu	rabbi	ijAAal	hatha
And (remember) when	Said	Abraham	O my Lord!	Make	This
الْبَلَدَ	آمِنًا	وَأَجْنِبْنِي	وَبَنِيَّ	أَنْ	نَعْبُدَ
albalada	aminan	waojnuubnee	wabaniyya	an	naAAbuda
City (Makkah)	Safe	And keep me away	And my sons (from)	That	We worship
الأَصْنَامَ					
al-asnama					
idols					

وَأِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّ اجْعَلْ هَذَا الْبَلَدَ آمِنًا وَأَجْنِبْنِي وَبَنِيَّ أَنْ نَعْبُدَ

الْأَصْنَامَ

35. Wa-ith qala ibraheemu rabbi ijAAal hatha albalada aminan waojnuubnee wabaniyya an naAAbuda al-asnama

And (remember) when Ibrahim (Abraham) said: "O my Lord! Make this city (Makkah) one of peace and security, and keep me and my sons away from worshipping idols.

رَبِّ	إِنَّهُمْ	أَضَلَّنَا	كَثِيرًا	مِّنَ	النَّاسِ
Rabbi	innahunna	adlalna	katheeran	mina	alnnasi
O my Lord!	Verily they	Have led astray	Many	Among	Mankind
فَمَنْ	تَبِعَنِي	فَأِنَّهُ	مِنِّي	وَمَنْ	عَصَانِي
faman	tabiAAanee	fa-innahu	minnee	waman	AAasanee
So whoever	Follows me	Verily he	(is) of me	And whoever	Disobeys me
فَأِنَّكَ	غَفُورٌ	رَّحِيمٌ			
fa-innaka	ghafoorun	raheemun			
Then (you) are indeed	Oft-Forgiving	Most-merciful			

رَبِّ إِيَّاهُمْ أَضَلَّنَ كَثِيرًا مِّنَ النَّاسِ فَمَنْ تَبِعَنِي فَإِنَّهُ مِنِّي وَمَنْ عَصَانِي

فَإِنَّكَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ

36. Rabbi innahunna adlalna katheeran mina alnnasi faman tabiAAanee fa-innahu minnee waman AAasanee fa-innaka ghafoorun raheemun

"O my Lord! They have indeed led astray many among mankind. But whoso follows me, he verily is of me. And whoso disobeys me, - still You are indeed Oft-Forgiving, Most Merciful.

رَبَّنَا	إِنِّي	أَسْكَنْتُ	مِنْ	ذُرِّيَّتِي	بِوَادٍ
Rabbana	innee	askantu	min	thurriyyatee	biwadin
O our Lord!	Verily I	Have made to dwell	Some of	My offsprings	In a valley
غَيْرِ	ذِي	زَرْعٍ	عِنْدَ	بَيْتِكَ	الْمُحَرَّمِ
ghayri	thee	zarAAin	AAinda	baytika	almuharrami
Not	With	Cultivation	By	Your house	Sacred
رَبَّنَا	لِيُقِيمُوا	الصَّلَاةَ	فَاجْعَلْ	أَفئِدَةً	مِّنْ
rabbana	liyuqeemoo	alssalata	fajAAal	af-idatan	mina
O our Lord!	In order that they may perform perfectly	Prayers	So make	Hearts	Among
النَّاسِ	تَهْوِي	إِلَيْهِمْ	وَارزُقْهُمْ	مِّنْ	الثَّمَرَاتِ
alnnasi	tahwee	ilayhim	waorzuqhum	mina	alththamarati
Mankind	Love	Towards them	And (O Allah) provide them	With	Fruits
لَعَلَّهُمْ	يَشْكُرُونَ				
laAAallahum	yashkuroona				
So that they may	Give thanks				

رَبَّنَا إِنِّي أَسْكَنْتُ مِنْ ذُرِّيَّتِي بِوَادٍ غَيْرِ ذِي زَرْعٍ عِنْدَ بَيْتِكَ الْمُحَرَّمِ

رَبَّنَا لِيُقِيمُوا الصَّلَاةَ فَاجْعَلْ أَفئِدَةً مِّنَ النَّاسِ تَهْوِي إِلَيْهِمْ

﴿٣٧﴾ وَأَرْزُقْهُمْ مِّنَ الثَّمَرَاتِ لَعَلَّهُمْ يَشْكُرُونَ

37. Rabbana innee askantu min thurriyyatee biwadin ghayri thee zarAAin AAinda baytika almuḥarrami rabbana liyuqeemoo alssalata faijAAal af-idatan mina alnnaṣi tahwee ilayhim waorzughum mina alththamarati laAAallahum yashkuroona

"O our Lord! I have made some of my offspring to dwell in an uncultivable valley by Your Sacred House (the Ka'bah at Makkah); in order, O our Lord, that they may perform *As-Salat (Iqamat-as-Salat)*, so fill some hearts among men with love towards them, and (O Allah) provide them with fruits so that they may give thanks.

رَبَّنَا	إِنَّكَ	تَعْلَمُ	مَا	نُخْفِي	وَمَا
Rabbana	innaka	taAAalamu	ma	nukhfee	wama
Our Lord!	Certainly you	Know	What	We conceal	And what
نُعَلِّنُ	وَمَا	يَخْفَى	عَلَى	اللَّهِ	مِن
nuAAalinu	wama	yakhfa	AAala	Allahi	min
We reveal	And not	Is hidden	From	Allah	Any
شَيْءٍ	فِي	الْأَرْضِ	وَلَا	فِي	السَّمَاءِ
shay-in	fee	al-ardi	wala	fee	alssama/-i
Thing	On	The Earth	Nor	In	The Heaven

رَبَّنَا إِنَّكَ تَعْلَمُ مَا نُخْفِي وَمَا نُعَلِّنُ وَمَا تَخْفَى عَلَى اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ فِي

﴿٣٨﴾ الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ

38. Rabbana innaka taAAalamu ma nukhfee wama nuAAalinu wama yakhfa AAala Allahi min shay-in fee al-ardi wala fee alssama/-i

"O our Lord! Certainly, You know what we conceal and what we reveal. Nothing on the earth or in the heaven is hidden from Allah.

الْحَمْدُ	لِلَّهِ	الَّذِي	وَهَبَ	لِي	عَلَى
Alḥamdu	lillahi	allathee	wahaba	lee	AAala
All the praises and thanks	(are) to Allah	Who	Has given	Me	In
الْكِبَرِ	إِسْمَاعِيلَ	وَإِسْحَاقَ	إِنَّ	رَبِّي	لَسَمِيعٌ
alkibari	ismaAAeela	wa-ishaaqa	inna	rabbee	lasameeAAu
Old age	Ishmael	And Isaac	Verily	My Lord	(is) indeed



the All-Hearer					
					الدُّعَاءُ
					aldduAAa/-i
					(of) invocation

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي وَهَبَ لِي عَلَى الْكِبَرِ إِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ إِنَّ رَبِّي لَسَمِيعُ الدُّعَاءِ ﴿٣٩﴾

39. Alhamdu lillahi allathee wahaba lee AAala alkibari ismaAAeela wa-ishaqa inna rabbee lasameeAAu aldduAAa/-i

"All the praises and thanks be to Allah, Who has given me in old age Isma'il (Ishmael) and Ishaque (Isaac). Verily! My Lord is indeed the All-Hearer of invocations.

رَبِّ	اجْعَلْنِي	مُقِيمَ	الصَّلَاةِ	وَمِنْ	ذُرِّيَّتِي
Rabbi	ijAAalnee	muqeema	alssalati	wamin	thurriyyatee
O my Lord!	Make me	One who performs perfectly	Prayers	And from	My offsprings
رَبَّنَا	وَتَقَبَّلْ	دُعَاءِ			
Rabbana	wtaqabbal	duAAa/-i			
Our Lord!	And accept	My invocation			

رَبِّ اجْعَلْنِي مُقِيمَ الصَّلَاةِ وَمِنْ ذُرِّيَّتِي رَبَّنَا وَتَقَبَّلْ دُعَاءِ ﴿٤٠﴾

40. Rabbi ijAAalnee muqeema alssalati wamin thurriyyatee rabbana wtaqabbal duAAa/-i

"O my Lord! Make me one who performs *As-Salat (Iqamat-as-Salat)*, and (also) from my offspring, our Lord! And accept my invocation.

رَبَّنَا	اغْفِرْ	لِي	وَلِوَالِدَيَّ	وَاللْمُؤْمِنِينَ	يَوْمَ
Rabbana	ighfir	lee	waliwalidayya	walilmu/mine	yawma
Our Lord!	Forgive	Me	And my parents	And (all) the believers	On the day (when)
يَقُومُ	الْحِسَابُ				
yaqoomu	alhisabu				
Will be established	The reckoning				

﴿٤١﴾ رَبَّنَا اغْفِرْ لِي وَلِوَالِدَيَّ وَلِلْمُؤْمِنِينَ يَوْمَ يَقُومُ الْحِسَابُ

41. Rabbana ighfir lee waliwalidayya walilmu/mineena yawma yaqoomu alhisabu

"Our Lord! Forgive me and my parents, and (all) the believers on the Day when the reckoning will be established."

**Section 7**

وَلَا	تَحْسَبَنَّ	اللَّهِ	غَافِلًا	عَمَّا	يَعْمَلُ
Wala	tahsabanna	Allaha	ghafilan	AAamma	yaAAamalu
And not	You consider (that)	Allah	Unaware	(of) that which	Do
الظَّالِمُونَ	إِنَّمَا	يُؤَخِّرُهُمْ	لِيَوْمٍ	تَشْخَصُ	فِيهِ
alththalimoon	innama	yu-akhkhiruhum	liyawmin	tashkhasu	feehi
The wrong-doers	Only	He gives them respite	Up to a day (when)	Will stare in horror	In it
الْأَبْصَارُ					
al-absaru					
The eyes					

﴿٤٢﴾ وَلَا تَحْسَبَنَّ اللَّهَ غَافِلًا عَمَّا يَعْمَلُ الظَّالِمُونَ إِنَّمَا يُؤَخِّرُهُمْ

لِيَوْمٍ تَشْخَصُ فِيهِ الْأَبْصَارُ ﴿٤٢﴾

42. Wala tahsabanna Allaha ghafilan AAamma yaAAamalu alththalimoona innama yu-akhkhiruhum liyawmin tashkhasu feehi al-absaru

Consider not that Allah is unaware of that which the *Zalimun* (polytheists, wrong-doers, etc.) do, but He gives them respite up to a Day when the eyes will stare in horror.

مُهَاطِعِينَ	مُقْنِعِي	رُءُوسِهِمْ	لَا	يَرْتَدُّ	إِلَيْهِمْ
MuhtiiAAeena	muqniAAee	ruoosihim	la	yartaddu	ilayhim
(they will be ) hastening forward with necks out stretched	Raised up (towards the sky)	Their heads	Not	Returning	Mankind
طَرْفُهُمْ	وَأَفْتَدَتْهُمْ	هَوَاءَ			
Tarfuhum	waaf-idatuhum	hawa/on			

		(are) empty	And their hearts	Their gaze
--	--	-------------	------------------	------------

مُهَاطِعِينَ مُقْنِي رُءُوسِهِمْ لَا يَرْتَدُّ إِلَيْهِمْ طَرْفُهُمْ وَأَفْعِدْتُهُمْ هَوَاءً ۝٤٣

43. MuḥṭiAAeena muqniAAee ruoosihim la yartaddu ilayhim ṭarfuhum waaf-idatum hawa/on

(They will be) hastening forward with necks outstretched, their heads raised up (towards the sky), their gaze returning not towards them and their hearts empty (from thinking because of extreme fear).

وَأَنْذِرِ	النَّاسَ	يَوْمَ	يَأْتِيهِمْ	الْعَذَابُ	فَيَقُولُ
Waanthiri	alnnasa	yawma	ya/teehimu	alAAathabu	fayaqoolu
And warn	Mankind	Of the day (when)	Will come unto them	The torment	So will say
الَّذِينَ	ظَلَمُوا	رَبَّنَا	أَخْرَجْنَا	إِلَىٰ	أَجَلٍ
Allatheena	thalamoo	rabbana	akhhirna	ila	ajalin
Those who	Wronged	Our Lord!	Respite us	For	A while
قَرِيبٍ	نُجِبٍ	دَعْوَتِكَ	وَتَتَّبِعِ	الرُّسُلَ	أَوْلَمَ
Qareebin	nujib	daAAawataka	wanattabiAAi	alrrusula	awa
A little	We will answer	Your call	And follow	The messengers	Had not
تَكُونُوا	أَقْسَمْتُمْ	مِّنْ	قَبْلُ	مَا	لَكُمْ
lam	takoonoo	aqsantum	min	qablu	ma lakum
			before	not	For you
مِّنْ	زَوَالٍ				
min	zawalin				
					To leave the world for hereafter

وَأَنْذِرِ النَّاسَ يَوْمَ يَأْتِيهِمُ الْعَذَابُ فَيَقُولُ الَّذِينَ ظَلَمُوا رَبَّنَا أَخْرَجْنَا إِلَىٰ  
أَجَلٍ قَرِيبٍ نُجِبِ دَعْوَتِكَ وَتَتَّبِعِ الرُّسُلَ ۝٤٤ أَوْلَمَ تَكُونُوا أَقْسَمْتُمْ مِّنْ

قَبْلُ مَا لَكُمْ مِّنْ زَوَالٍ ۝٤٤

44. Waanthiri alnnasa yawma ya/teehimu alAAathabu fayaqoolu allatheena thalamoo rabbana akhhirna ila ajalin qareebin nujib daAAawataka wanattabiAAi alrrusula awa lam takoonoo aqsantum min qablu ma lakum min zawalin

And warn (O Muhammad ﷺ) mankind of the Day when the torment will come unto them; then the wrong-doers will say: "Our Lord! Respite us for a little while, we will answer Your Call and follow the Messengers!" (It will be said): "Had you not sworn aforetime that you would not leave (the world for the Hereafter).

وَسَكَنتُمْ	فِي	مَسَاكِينِ	الَّذِينَ	ظَلَمُوا	أَنْفُسَهُمْ
Wasakantum	fee	masakini	allatheena	thalamoo	anfusahum
And you dwelt	In	The dwellings	(of) those who	Wronged	Themselves
وَتَبَيَّنَ	لَكُمْ	كَيْفَ	فَعَلْنَا	بِهِمْ	وَضَرَبْنَا
Watabayyana	lakum	kayfa	faAAalna	bihim	wadarabna
And it was clear	To you	How	We had dealt	With them	And we put forth
لَكُمْ الْأَمْثَالَ					
Lakumu					
For you					

وَسَكَنتُمْ فِي مَسَاكِينِ الَّذِينَ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ وَتَبَيَّنَ لَكُمْ كَيْفَ  
فَعَلْنَا بِهِمْ وَضَرَبْنَا لَكُمْ الْأَمْثَالَ

45. Wasakantum fee masakini allatheena thalamoo anfusahum watabayyana lakum kayfa faAAalna bihim wadarabna lakumu al-amthala

"And you dwelt in the dwellings of men who wronged themselves, and it was clear to you how We had dealt with them. And We put forth (many) parables for you."

وَقَدْ	مَكْرُوا	مَكْرَهُمْ	وَعِنْدَ	اللَّهِ	مَكْرَهُمْ
Waqad	makaroo	makrahum	waAAainda	Allahi	makruhum
Indeed	They planned	Their plot	And (was) with	Allah	Their plot
وَإِنْ	كَانَ	مَكْرَهُمْ	لِتَزُولَ	مِنْهُ	الْجِبَالُ
wa-in	kana	makruhum	litazoola	minhu	aljibalu
Though	Was (great)	Their plot	It would remove	Whereby	The Mountains

وَقَدْ مَكْرُوا مَكْرَهُمْ وَعِنْدَ اللَّهِ مَكْرَهُمْ وَإِنْ كَانَ مَكْرَهُمْ

لَتُزُولَ مِنْهُ الْجِبَالُ ﴿٤٦﴾

46. Waqad makaroo makrahum waAAinda Allahi makruhum wa-in kana makruhum litazoola minhu aljibalu

Indeed, they planned their plot, and their plot was with Allah, though their plot was a great (one, still) it would never be able to remove the mountains (real mountains or the Islamic law) from their places (as it is of no importance) [Tafsir Ibn Kathir, Vol. 2, Page 597]. [It is said by some interpreters

regarding this Verse that the Quraish pagans plotted against Prophet Muhammad ﷺ to kill him but they failed and were unable to carry out their plot which they plotted].

رُسُلُهُ	وَعْدِهِ	مُخْلِفَ	اللَّهِ	تَحْسَبَنَّ	فَلَا
rusulahu	waAAadihi	mukhlifa	Allaha	tahsabanna	Fala
(to) His Messenger	His Promise	Will fail to keep	Allah	You think (that)	So not
	انتِقَامِ	ذُو	عَزِيزٌ	اللَّهِ	إِنَّ
	intiqaamin	thoo	AAazeezun	Allaha	inna
	(of) retribution	All-able	(is) Almighty	Allah	Certainly

فَلَا تَحْسَبَنَّ اللَّهَ مُخْلِفَ وَعْدِهِ رُسُلَهُ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ ذُو انتِقَامٍ ﴿٤٧﴾

47. Fala tahsabanna Allaha mukhlifa waAAadihi rusulahu inna Allaha AAazeezun thoo intiqaamin

So think not that Allah will fail to keep His Promise to His Messengers. Certainly, Allah is All-Mighty, - All-Able of Retribution.

وَالسَّمَاوَاتُ	الْأَرْضِ	غَيْرَ	الْأَرْضُ	تُبَدَّلُ	يَوْمَ
waalssamawatu	al-ardi	ghayra	al-ardu	tubaddalu	Yawma
And the Heavens	Earth	To other than	The Earth	Will be changed	On the day (when)
		الْقَهَّارِ	الْوَّاحِدِ	لِلَّهِ	وَيَبْرَزُونَ
		alqahhari	alwahidi	lillahi	wabarazoo
		The Irresistible	The One	Allah	And they (all creatures) will appear before

يَوْمَ تَبَدَّلُ الْأَرْضُ غَيْرَ الْأَرْضِ وَالسَّمَوَاتُ وَيَبْرَزُونَ لِلَّهِ الْوَّاحِدِ الْقَهَّارِ ﴿٤٨﴾



48. Yawma tubaddalu al-ardu ghayra al-ardi waalssamawatu wabarazoo lillahi alwahidi alqahhari

On the Day when the earth will be changed to another earth and so will be the heavens, and they (all creatures) will appear before Allah, the One, the Irresistible.

رَى	الْمُجْرِمِينَ	يَوْمَئِذٍ	مُقَرَّرِينَ	فِي	الْأَصْفَادِ
Watara	almujrimeena	yawma-ithin	muqarraneena	fee	al-asfadi
And you will see	The sinners	That day	Bound together	In	fetters

وَتَرَى الْمُجْرِمِينَ يَوْمَئِذٍ مُّقَرَّرِينَ فِي الْأَصْفَادِ ﴿٤٩﴾

49. Watara almujrimeena yawma-ithin muqarraneena fee al-asfadi

And you will see the *Mujrimun* (criminals, disbelievers in the Oneness of Allah Islamic Monotheism, polytheists, disobedient to Allah, etc.) that Day bound together in fetters; [*Muqarranun* in fetters; mean:- with their hands and feet tied to their necks with chains.]

سَرَابِيلُهُمْ	مِّنْ	قَطْرَانَ	وَتَغْشَى	وُجُوهُهُمْ	النَّارُ
Sarabeeluhum	min	qatranin	wataghsha	wujoohahumu	alnnaru
Their garments	(will be) of	Pitch	And will cover	their faces	Fire

سَرَابِيلُهُمْ مِّنْ قَطْرَانَ وَتَغْشَىٰ وُجُوهُهُمْ النَّارُ ﴿٥٠﴾

50. Sarabeeluhum min qatranin wataghsha wujoohahumu alnnaru

Their garments will be of pitch and fire will cover their faces

لِيَجْزِيَ	اللَّهُ	كُلَّ	نَفْسٍ	مَا	كَسَبَتْ
Liyajziya	Allahu	kulla	nafsin	ma	kasabat
That may requite	Allah	Each	Soul	What	It has earned
إِنَّ	اللَّهُ	سَرِيعٌ	الْحِسَابِ		
inna	Allaha	sareeAAu	alhisabi		
Truly	Allah	(is) swift	At reckoning		

لِيَجْزِيَ اللَّهُ كُلَّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿٥١﴾

51. Liyajziya Allahu kulla nafsin ma kasabat inna Allaha sareeAAu alhisabi

That Allah may requite each person according to what he has earned. Truly, Allah is Swift at

reckoning.

<p>هَذَا بَلَاغٌ لِلنَّاسِ وَلِيُنذِرُوا بِهِ وَيَعْلَمُوا</p>					
waliyaAAlam oo	bihi	waliyuntharo o	lilnnasi	balaghun	Hatha
And that they may know	Thereby	In order that they may be warned	For mankind	(is) a message	This (Quran)
<p>أَنْتُمْ هُوَ إِلَهٌ وَاحِدٌ وَلِيَذَّكَّرَ أُولُو الْأَبْصَابِ</p>					
ooloo	waliyaththakkara	wahidun	ilahun	huwa	annama
Men	And that may take heed	One	(is) God	He	That only
<p>الْأَبْصَابِ</p>					
					al-albabi
					(of) understanding
<p>هَذَا بَلَاغٌ لِلنَّاسِ وَلِيُنذِرُوا بِهِ، وَيَعْلَمُوا أَنْتُمْ هُوَ إِلَهٌ وَاحِدٌ وَلِيَذَّكَّرَ أُولُو الْأَبْصَابِ ﴿٥٢﴾</p>					
<p>52. Hatha balaghun lilnnasi waliyuntharoo bihi waliyaAAlamoo annama huwa ilahun wahidun waliyaththakkara oloo al-albabi</p>					
<p>In order that they may be warned thereby, and that they may know that He is the only One <i>Ilah</i> (God - Allah) - (none has the right to be worshipped but Allah), and that men of understanding may take heed.</p>					

Note: The one verse of JUZ 13 of Surah Al-Hijr is added in JUZ 14.